叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 对朋友崇拜的诠释(an Interpretation Of Friends Worship) 000001

2. 对朋友崇拜的诠释(an Interpretation Of Friends Worship) 000002

3. 对朋友崇拜的诠释(an Interpretation Of Friends Worship) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对朋友崇拜的诠释(An Interpretation of Friends Worship)

[æn; ən][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
An **Interpretation** **of**
一个 解释 的

对……的诠释

[frendz] ['wɜːrʃɪp]
Friends **Worship**
朋友们 崇拜

朋友敬拜

[baɪ]
By
经过

经过

[en] . [dʒiːn] ['tuːmɝ]
N **.** **Jean** **Toomer**
N . 让 图默

N·让·图默

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published **by**
已发布 经过

出版商

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
THE **COMMITTEE** **ON** **RELIGIOUS** **EDUCATION** **OF**
这 委员会 在 宗教 教育 的

宗教教育委员会

[frendz] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːnfərəns]
FRIENDS **GENERAL** **CONFERENCE**
朋友们 一般的 会议

朋友总会

- ['ʧeri] [striːt] , [ˌfɪlə'delfɪr] [ˌtuː'tuː] , [pɑː] .
1515 **Cherry** **Street** **,** **Philadelphia** **2** **,** **Pa** **.**
- 樱桃 街道 , 费城 2 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城樱桃街 1515 号 2

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents]
Price **twenty** **-** **five** **cents**
价格 二十 - 五 分

价格二十五美分

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [θriː]
Introduction **3**
介绍 3

引言 3

['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [lʌv] ['sɛvən]
Worship and Love 7
崇拜 和 爱 7

敬拜与爱 7

[ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [frendz] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnwərd] ['præktɪsɪz] -
The Basis of Friends Worship and Other Inward Practices 11
这 基础 的 朋友们 崇拜 和 其他 向内 实践 -

贵格会崇拜及其他内省实践的基础 11

[wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] -
What to Do in the Meeting for Worship 20
什么 到 做 在 这 会议 为了 崇拜 -

敬拜聚会中该做什么 20

['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] -
Questions and Answers 28
问题 和 答案 -

问答 28

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['riːdɪŋ] -
For Further Reading 35
为了 更远 阅读 -

延伸阅读 35

['kɑːpiraɪt] -
Copyright 1947
版权 -

版权所有 1947 年

[frendz] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːnfərəns]
Friends General Conference
朋友们 一般的 会议

朋友总会

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] . [[θriː]]
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note . [3]
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 . [3]

一些拼写和排版错误已予以更正，未作说明。[3]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [aɪ][fɜːrst] [hɜːrd] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
I **WAS** **not** **more** **than** **ten** **years** **old** **when** **I** **first** **heard** **mention** **of** **the**
我 曾是 不是 更多的 比 十 年 老的 什么时候 我 第一的 听到 提到 的 这
['kweɪkərs] .
Quakers **.**
贵格会教徒 .

我第一次听说贵格会的时候，还不到十岁。

[ðə; ði] [groʊn] - [ʌps] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
The **grown** **-** **ups** **of** **my** **family** **were** **talking** **among** **themselves** **,**
这 生长 - UPS 的 我的 家庭 是 说 之中 他们自己 ,

我家里的成年人正在窃窃私语。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][maɪn] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd][ə; eɪ]
speaking **of** **an** **uncle** **of** **mine** **who** **lived** **in** **Philadelphia** **and** **operated** **a**
请讲 的 一个 叔叔 的 矿 WHO 居住地 在 费城 和 经营的 一个
['fɑːrməsi] [nɪr] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
pharmacy **near** **the** **university** **.**
药店 靠近 这 大学 .

说到我的一位叔叔，他住在费城，在大学附近经营一家药店。

[aɪ][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [soʊ][maɪ] [ɪrz]
I **had** **never** **seen** **this** **uncle** **and** **was** **curious** **about** **him** **,** **so** **my** **ears**
我 有 绝不 已见 这 叔叔 和 曾是 好奇的 关于 他 , 所以 我的 耳朵
[wɜːr; wər]['oʊpən] .
were **open** **.**
是 打开 .

我以前从未见过这位叔叔，对他很好奇，所以竖起了耳朵。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kweɪkərs] [kɔːt] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Presently **a** **reference** **to** **the** **Quakers** **caught** **my** **attention** **.**
目前 一个 参考 到 这 贵格会教徒 捕捉 我的 注意力 .

这时，一处提到贵格会的内容引起了我的注意。

[aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðə; ði]['kweɪkərs][wɜːr; wər] .
I **wanted** **to** **know** **who** **the** **Quakers** **were** **.**
我 通缉 到 知道 WHO 这 贵格会教徒 是 .

我想知道贵格会教徒是什么人。

[wʌt] [wʌz; wəz][toʊld][ˌem 'iː] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'membər] ['evər] [sɪns] .
What **was** **told** **me** **then** **I** **have** **remembered** **ever** **since** **.**
什么 曾是 讲述 我 然后 我 有 记得 曾经 自从 .

当时别人告诉我的事，我一直都记得。

[ðə; ði]['kweɪkərs] , [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] , [ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [huː] [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [muːv]
The **Quakers** **,** **I** **was** **told** **,** **are** **people** **who** **wait** **for** **the** **spirit** **to** **move**
这 贵格会教徒 , 我 曾是 讲述 , 是 人们 WHO 等待 为了 这 精神 到 移动
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

有人告诉我，贵格会教徒是等待圣灵指引的人。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fɔːrmd] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
A **picture** **formed** **in** **my** **mind** **.**
一个 图片 形成 在 我的 头脑 .

脑海中浮现出一幅画面。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [maɪ] ['grænmʌðər] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] ,
Many **a** **time** **I** **had** **seen** **my** **grandmother** **sitting** **quietly** **,**
许多 一个 时间 我 有 已见 我的 祖母 坐着 悄悄 ,

我曾多次看到祖母静静地坐着，

[æn; ən] ['ɔːrə] [ʌv; əv] [piːs] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['soʊd] [ɔːr] [kroʊ'ʃeɪd] [ɔːr] [dɪd] [hɜːr; hər]

an	aura	of	peace	around	her	as	she	sewed	or	crocheted	or	did	her
一个	灵气	的	和平	大约	她	作为	她	缝制的	或者	钩针编织	或者	做过	她

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪm'brɔɪdəri] [wɜːrk] .

beautiful	embroidery	work	.
美丽的	刺绣	工作	.

她缝纫、钩织或进行精美的刺绣工作时，周身散发着宁静祥和的气息。

[soʊ] [aɪ] ['piktʃəd] ['oʊldər] ['piːp(ə)l] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [laɪk] [maɪ] ['grænperənts]

So	I	pictured	older	people	,	most	of	them	with	white	hair	like	my	grandparents
所以	我	如图所示	老	人们	,	最多	的	他们	和	白色的	头发	喜欢	我的	祖父母

,

,

,

于是我脑海中浮现出一些老年人的形象，他们大多像我的祖父母一样，头发都白了。

[ɔːl] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndli] ['feɪsɪz] , ['gæðərd] [ɪn] ['saɪlənt] [ə'sembli] , ['hedz] [bent] ['slaɪtli] ['fɔːrwərd] , ['weɪtɪŋ]

all	with	kindly	faces	,	gathered	in	silent	assembly	,	heads	bent	slightly	forward	,	waiting
全部	和	亲切地	面孔	,	聚集	在	沉默的	集会	,	头部	弯曲	轻微地	向前	,	等待

[tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] .

to	be	moved	.
到	是	已搬	.

众人面带和善的面容，静静地聚集在一起，微微低着头，等待着被移动。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ʌv; əv] [maɪ] [eɪdʒ]

It	never	occurred	to	me	that	young	people	,	boys	and	girls	of	my	age
它	绝不	发生	到	我	那	年轻的	人们	,	男孩们	和	女孩们	的	我的	年龄

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['jʌŋgər] ,

and	even	younger	,
和	甚至	年轻	,

我从未想过，像我这个年纪甚至更小的年轻人，男孩女孩们，

[maɪt] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] .

might	be	present	and	participating	.
可能	是	展示	和	参与	.

可能会到场并参与。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrd] " ['spɪrɪt] " [ment] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

As	the	word	"	spirit	"	meant	nothing	definite	to	me	,
作为	这	单词	"	精神	"	意思是	没有什么	定	到	我	,

因为“精神”这个词对我来说没有任何确切的含义，

[aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [dʒʌst] [wʌt] [wʊd] [muːv] [ðə; ði] ['kweɪkərs] ,

I	could	have	no	idea	of	just	what	would	move	the	Quakers	,
我	可以	有	不	主意	的	只是	什么	会	移动	这	贵格会教徒	,

我完全不知道什么才能真正打动贵格会教徒。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,

but	I	had	a	sense	that	it	would	be	something	within	them	,
但	我	有	一个	感觉	那	它	会	是	某物	之内	他们	,

但我感觉那会是他们内心深处的某种东西。

[pər'hæps] [laɪk] [ðə; ði] ['stəːriŋz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [muːvd] [ˌem 'iː] ,

perhaps	like	the	stirrings	that	sometimes	moved	me	,
也许	喜欢	这	搅拌	那	有时	已搬	我	,

或许就像有时触动我的那些悸动一样，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm]

and	I	may	have	had	a	vague	notion	that	this	something	within	them
和	我	可能	有	有	一个	模糊的	概念	那	这	某物	之内	他们

[wʌz; wəz] ['sʌmhaʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] [gɑ:d] .

was	somehow	related	to	what	people	called	God	.
曾是	不知何故	有关的	到	什么	人们	称为	上帝	.

我可能隐约觉得，他们身上的这种东西与人们所说的上帝有某种联系。

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [tu:; tə][æsk] [wʌt] [ðə; ði]['kweɪkərs] [maɪt] [du:]['æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mu:vd] .

I	never	thought	to	ask	what	the	Quakers	might	do	after	they	were	moved	.
我	绝不	想法	到	问	什么	这	贵格会教徒	可能	做	后	他们	是	已搬	.

我从未想过要问贵格会教徒搬迁后会做什么。

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [frendz] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] [aɪ]

Had	I	been	invited	in	those	days	to	attend	a	Friends	meeting	for	worship	I
有	我	到过	受邀	在	那些	天	到	出席	一个	朋友们	会议	为了	崇拜	我

[wʊd] [hæv; həv]['glædli] [gɔ:n] .

would	have	gladly	gone	.
会	有	乐意	已消失	.

如果当时有人邀请我去参加贵格会的礼拜聚会，我会欣然前往。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][maɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] [gʊd] ['fi:lɪŋz] [ə'baʊt]

I	would	have	gone	because	my	picturings	had	given	me	good	feelings	about
我	会	有	已消失	因为	我的	图片	有	给定	我	好的	情怀	关于

[ðə; ði]['kweɪkərs] .

the	Quakers	.
这	贵格会教徒	.

我本来会去的，因为我的想象让我对贵格会教徒产生了美好的印象。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [jʌŋ] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt]

I	would	have	gone	because	,	young	though	I	was	,	I	liked	to	be	silent
我	会	有	已消失	因为	,	年轻的	尽管	我	曾是	,	我	喜欢	到	是	沉默的

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] .

now	and	again	.
现在	和	再次	.

我本来会去的，因为虽然我当时还年轻，但我偶尔也喜欢安静一会儿。

['sʌmtaɪmz] [maɪ][best] [frend] [[fɔ:r]]

Sometimes	my	best	friend	[	4	]
有时	我的	最好的	朋友	[	4	]

有时我最好的朋友[4]

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [sɪt]['kwaɪətli] [tə'geðər] , ['hæpi] [ðæt][wi:; wi][wɜ:r; wər] [tə'geðər] [bʌt; bət][nɑ:t]

and	I	would	sit	quietly	together	,	happy	that	we	were	together	but	not
和	我	会	坐	悄悄	一起	,	快乐的	那	我们	是	一起	但	不是

['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] .

wanting	to	talk	.
想要	到	讲话	.

我们会静静地坐在一起，很高兴能在一起，但都不想说话。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wʊd] [goʊ][ɔ:f][baɪ][maɪ'self][ɑ:n] [wɔ:ks] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndɜ-z] [ʌv; əv]

Sometimes	I	would	go	off	by	myself	on	walks	to	look	at	the	wonders	of
有时	我	会	去	离开	经过	我	在	散步	到	看	在	这	奇迹	的

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

有时我会独自一人去散步，欣赏大自然的奇观。

[tu:; tə] [θɪŋk] [maɪ] [oʊn] [θɔ:ts] , [tu:; tə] [dri:m] ,

to	think	my	own	thoughts	,	to	dream	,
到	思考	我的	自己的	想法	,	到	梦	,

思考我自己的想法，做梦，

[tuː; tə] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [neɪm] .

to	feel	something	stirring	in	me	for	which	I	had	no	name	.
到	感觉	某物	搅拌	在	我	为了	哪个	我	有	不	姓名	.

我感到内心深处有什么东西在涌动，但我却说不出它是什么。

[ɔːr][aɪ] [maɪt] [wɪð'drɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]

Or	I	might	withdraw	for	a	time	from	the	activities	of	the	boys	and
或者	我	可能	提取	为了	一个	时间	从	这	活动	的	这	男孩们	和

['gɜːlz][ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

girls	and	sit	on	the	porch	of	our	house	,
女孩们	和	坐	在	这	门廊	的	我们的	房子	,

或者我可能会暂时离开男孩女孩们的活动，独自坐在我们家的门廊上。

[maɪ] ['aʊtwərd] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [pleɪ] ,

my	outward	eyes	watching	them	at	play	,
我的	向外	眼睛	观看	他们	在	玩	,

我用我的双眼看着他们玩耍，

[maɪ]['ɪnwərd] [aɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnər] [laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz]['riːəl][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

my	inward	eyes	turned	to	an	inner	life	that	was	as	real	to	me	,
我的	向内	眼睛	转向	到	一个	内	生活	那	曾是	作为	真实的	到	我	,

我的内心世界转向了一个对我来说同样真实的内心世界，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l][ðæn; ðən][maɪ][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [gruːp] .

and	sometimes	more	wonderful	than	my	life	with	the	group	.
和	有时	更多的	精彩的	比	我的	生活	和	这	团体	.

有时甚至比我和乐队成员一起的生活还要美好。

['sɜːrt(ə)n] [iks'piəriənsiz] [aɪ][hæd; həd] [wen] [ə'loʊn] , ['sɜːrt(ə)n] [iks'piəriənsiz] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][maɪ]

Certain	experiences	I	had	when	alone	,	certain	experiences	I	had	with	my
肯定	经历	我	有	什么时候	独自的	,	肯定	经历	我	有	和	我的

[jʌŋ] [frendz] ,

young	friends	,
年轻的	朋友们	,

我独自一人时的某些经历，以及我和我的年轻朋友们一起经历的某些事情，

['ætitjuːdz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪz][ɪn][ˌem 'iː][æt; ət] ['eni] [taɪm][ɔːr] [pleɪs] —

attitudes	and	feelings	that	would	suddenly	arise	in	me	at	any	time	or	place	—
态度	和	情怀	那	会	突然	出现	在	我	在	任何	时间	或者	地方	—

[ðiːz] [meɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] ['meɪnstriːm] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .

these	made	up	the	mainstream	of	my	religious	life	.
这些	制成	向上	这	主流	的	我的	宗教	生活	.

我在任何时间、任何地点突然产生的态度和感受——这些构成了我宗教生活的主流。

[sʌtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][wʌz; wəz][laɪf] - ['sentərd] , [nɑːt] [bʊk] - ['sentərd] , [nɑːt] [tʃɜːrtʃ] -

Such	religion	as	I	had	was	life	-	centered	,	not	book	-	centered	,	not	church	-
这样的	宗教	作为	我	有	曾是	生活	-	居中	,	不是	书	-	居中	,	不是	教会	-

['sentərd] .

centered	.
居中	.

我所信奉的宗教是以生活为中心的，而不是以书籍为中心的，也不是以教堂为中心的。

[ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wel] [ʌv; əv][laɪf] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd]

It	arose	from	the	well	of	life	within	me	,	and	within	my	friends	and
它	出现	从	这	出色地	的	生活	之内	我	,	和	之内	我的	朋友们	和

['perənts] .

parents	.
父母	.

它源自我内心深处的生命之泉，也源自我的朋友和父母的生命之泉。

[ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv][laɪf] [wɪ'ðɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən][wɜːrld] .

It	arose	from	the	well	of	life	within	nature	and	the	human	world	.
它	出现	从	这	出色地	的	生活	之内	自然	和	这	人类	世界	.

它源于自然界和人类世界的生命之源。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɪn][maɪ] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] ['flaʊərz] , [triːz] , [bɜːrdz] , [snoʊ] ,

It	consisted	in	my	response	to	flowers	,	trees	,	birds	,	snow	,
它	由……组成	在	我的	回复	到	花朵	,	树木	,	鸟类	,	雪	,

它包括我对花、树、鸟、雪的反应，

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['æftər][ə; eɪ] [sprɪŋ] [reɪn] , ['sʌnsets] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] .

the	smell	of	the	earth	after	a	spring	rain	,	sunsets	and	the	starry	sky	.
这	闻	的	这	地球	后	一个	春天	雨	,	日落	和	这	繁星	天空	.

春雨过后泥土的芬芳、日落和繁星点点的夜空。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɪn][maɪ][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][pet] ['ræbəts] [ænd; ənd][dɔːgz] ,

It	consisted	in	my	devotion	to	pet	rabbits	and	dogs	,
它	由……组成	在	我的	虔诚	到	宠物	兔子	和	狗	,

它体现在我对宠物兔和狗的喜爱上，

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [ɔːr]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] [kɔːt] [maɪ][ˌɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	to	some	interest	or	project	that	caught	my	imagination	.
和	到	一些	兴趣	或者	项目	那	捕捉	我的	想像力	.

以及一些引起我兴趣或激发我想象力的项目。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] ['sevrəl] ['fɔːrm(ə)l] [prerz] .

I	had	been	taught	several	formal	prayers	.
我	有	到过	教授	一些	正式的	祈祷	.

我学过几种正式的祈祷文。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ] [sed] ['evri] [naɪt] , ['regjələrli] , [bɪ'fɔːr] ['getɪŋ] ['ɪntuː][bed] .

One	of	these	I	said	every	night	,	regularly	,	before	getting	into	bed	.
一	的	这些	我	说	每一个	夜晚	,	经常	,	前	获得	进入	床	.

其中一句，我每晚睡前都会念诵。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'fɔːrmd] [prerz] [ðæt] [wel] [ʌp][ɪn][ˌem 'iː] [wen'evər] [aɪ]

But	I	am	thinking	of	the	unformed	prayers	that	welled	up	in	me	whenever	I
但	我	是	思维	的	这	未成形的	祈祷	那	井	向上	在	我	每当	我

[hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

had	need	of	them	.
有	需要	的	他们	.

但我想到的是，每当我需要祷告时，那些未经成形的祷告就会涌上心头。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [riːd] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

I	had	been	read	some	stories	from	the	Bible	and	some	of	the
我	有	到过	读	一些	故事	从	这	圣经	和	一些	的	这

[sɑːmz] ,

psalms	,
诗篇	,

我读过一些圣经故事和一些诗篇，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [aɪ][hæd; həd] ['daʊtləs] [geɪnd] ['ætitjuːdz] [ʌv; əv] ['revərəns] .

and	from	these	I	had	doubtless	gained	attitudes	of	reverence	.
和	从	这些	我	有	毫无疑问	获得	态度	的	尊敬	.

毫无疑问，我从中培养了敬畏之心。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ðæt] [spɑːn'teɪniəsli] [ə'roʊz][æz; əz][aɪ] [bɪ'held] [ðə; ði]

But	I	am	thinking	of	the	worship	that	spontaneously	arose	as	I	beheld	the
但	我	是	思维	的	这	崇拜	那	自发地	出现	作为	我	观看	这

['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪtʃ] [gɑːd] [kri'eɪtɪd] .

wonders	of	the	world	which	God	created	.
奇迹	的	这	世界	哪个	上帝	创建	.

但我想到的是，当我看到上帝创造的世界奇观时，心中自然而然产生的敬畏之情。

[jʌŋ] [aɪz] [ɑːr; ər] [nuː] [aɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [nuː] [aɪz] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [freʃ] , ['vɪvɪd] ,

Young	eyes	are	new	eyes	,	and	to	new	eyes	all	things	are	fresh	,	vivid	,
年轻的	眼睛	是	新的	眼睛	,	和	到	新的	眼睛	全部	事物	是	新鲜的	,	生动	,

[ə'rɪdʒən(ə)l] .

original	.
原来的	.

年轻的眼睛是崭新的眼睛，在年轻的眼睛里，一切都是新鲜的、生动的、独特的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [æskt] [ɪf] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	sometimes	asked	if	children	and	young	people	are	capable	of	the
它	是	有时	问	如果	孩子们	和	年轻的	人们	是	有能力的	的	这

[rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .

religious	life	.
宗教	生活	.

人们有时会问，儿童和青少年是否能够过宗教生活。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sə'steɪnd] ['efərt] [tɔːrdz] [æn; ən] [ʌn'swɜːrvɪŋ] [eɪm] .

Certainly	they	are	not	capable	of	sustained	effort	towards	an	unswerving	aim	.
当然	他们	是	不是	有能力的	的	持续	努力	向	一个	坚定不移	目的	.

他们当然没有能力持续不断地朝着一个坚定不移的目标努力。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] ['kænɑːt][hoʊld] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['dɪsəplɪn] .

Certainly	they	cannot	hold	themselves	to	a	consistent	discipline	.
当然	他们	不能	抓住	他们自己	到	一个	持续的	纪律	.

他们当然无法始终如一地遵守纪律。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] [weɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

They	cannot	engage	in	the	religious	life	as	a	conscious	way	of	living	.
他们	不能	从事	在	这	宗教	生活	作为	一个	有意识的	方式	的	活的	.

他们无法将宗教生活作为一种有意识的生活方式来参与。

[ðiːz] [ə'bɪlətiz] [kʌm] ['oʊnli][æz; əz][wiː; wi] [groʊ] [ʌp][ænd; ənd]['sʌbdʒekt] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] ['treɪnɪŋ] .

These	abilities	come	only	as	we	grow	up	and	subject	ourselves	to	training	.
这些	能力	来	仅有的	作为	我们	生长	向上	和	主题	我们自己	到	训练	.

这些能力只有随着我们长大成人并接受训练才能获得。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz]['sɜːrt(ə)nli] , [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [[faɪv]]

But	,	just	as	certainly	,	young	people	[	5	]
但	,	只是	作为	当然	,	年轻的	人们	[	5	]

但同样可以肯定的是，年轻人[5]

[duː][hæv; həv] [rɪ'lɪdʒəs] [iks'piəriənsiz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər] [mɔːr] ['vɪvɪd][ænd; ənd] ['gloʊɪŋ]

do	have	religious	experiences	,	and	these	often	are	more	vivid	and	glowing
做	有	宗教	经历	,	和	这些	经常	是	更多的	生动	和	发光

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][['eldəz] .

than	those	of	the	elders	.
比	那些	的	这	长者	.

年轻人也有宗教体验，而且这些体验往往比长辈们的更加生动、更加美好。

[ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [gloʊ] .

That	is	it	—	children	can	glow	.
那	是	它	—	孩子们	能	辉光	.

就是这样——孩子们也能发光。

[ðeɪ] [kæn; kən] [laɪt] [ʌp] .

They	can	light	up	.
他们	能	光	向上	.

它们可以发光。

[ðɪs] [kə'pæsəti][tuː; tə] [gloʊ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

This	capacity	to	glow	is	at	the	very	heart	of	what	we	are	talking	about	.
这	容量	到	辉光	是	在	这	非常	心	的	什么	我们	是	说	关于	.

这种发光的能力正是我们所讨论的核心所在。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['piːp(ə)l] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] [niːd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

To	be	sure	,	people	young	and	old	need	instruction	.
到	是	当然	,	人们	年轻的	和	老的	需要	操作说明	.

诚然，无论老少都需要接受指导。

[wiː; wi] [niːd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ɪn]['poʊətri] , [ɪn][ɔːl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt]

We	need	instruction	in	the	Bible	,	in	poetry	,	in	all	literature	that
我们	需要	操作说明	在	这	圣经	,	在	诗	,	在	全部	文学	那

[kən'teɪnz] [truːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

contains	truth	and	beauty	.
包含	真相	和	美丽	.

我们需要从圣经、诗歌以及所有蕴含真理和美的文学作品中汲取教益。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [helpt] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [fɔːlts] , [tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm]['aʊər; ɑːr]

We	need	to	be	helped	to	struggle	against	our	faults	,	to	overcome	our
我们	需要	到	是	帮助	到	斗争	反对	我们的	故障	,	到	克服	我们的

[ˌimpə'fekʃəns] .

imperfections	.
瑕疵	.

我们需要帮助来克服自身的缺点，克服自身的不完美。

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [kəːbd] [ɑːn] [ə'keɪʒn] ,

And	we	need	to	be	curbed	on	occasion	,
和	我们	需要	到	是	路边	在	场合	,

我们有时也需要受到约束。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kɜːrb] [ɑːr'selvz] .

as	the	only	way	in	which	we	may	eventually	become	able	to	curb	ourselves	.
作为	这	仅有的	方式	在	哪个	我们	可能	最终	变得	有能力的	到	抑制	我们自己	.

或许这是我们最终能够约束自己的唯一途径。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [hæv; həv]

But	it	should	not	be	forgotten	that	all	people	,	especially	young	people	,	have
但	它	应该	不是	是	被遗忘的	那	全部	人们	,	尤其	年轻的	人们	,	有

['poʊətri][ɪn][ðem; ðəm] .

poetry	in	them	.
诗	在	他们	.

但不应忘记，每个人，尤其是年轻人，心中都蕴藏着诗意。

[ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

And	,	more	than	that	,
和	,	更多的	比	那	,

而且，不仅如此，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɔːl] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ]

according	to	the	faith	of	the	Friends	all	people	have	within	them	something
根据	到	这	信仰	的	这	朋友们	全部	人们	有	之内	他们	某物

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] .

of	the	very	spirit	that	created	the	scriptures	.
的	这	非常	精神	那	创建	这	经文	.

根据贵格会的信仰，所有人的内心都蕴含着创造圣经的精神。

[rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Religious	education	,	it	seems	to	me	,
宗教	教育	,	它	似乎	到	我	,

在我看来，宗教教育

[ɪz][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [træk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]

is	on	the	wrong	track	if	it	assumes	that	religion	is	something	that	must	be
是	在	这	错误的	追踪	如果	它	假设	那	宗教	是	某物	那	必须	是

[drɪld] ['ɪntuː]['piːp(ə)l] .

drilled	into	people	.
钻孔	进入	人们	.

如果认为宗教必须强加于人，那就走错了方向。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [wɪ'ðɪn]

It	is	on	the	right	track	if	it	recognizes	that	the	source	of	religion	is	within
它	是	在	这	正确的	追踪	如果	它	认可	那	这	来源	的	宗教	是	之内

[ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɪn'daʊmənt] ,

us	as	a	native	endowment	,
我们	作为	一个	本国的	捐赠基金	,

如果它认识到宗教的根源在于我们内在的与生俱来的天赋，那么它就走对了路。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][kɔːl] [ðɪs] [ɪn'daʊmənt] [fɔːrθ] ,

and	that	the	function	of	education	is	to	call	this	endowment	forth	,
和	那	这	功能	的	教育	是	到	称呼	这	捐赠基金	前进	,

教育的功能就是激发这种天赋。

[sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɜːrɪʃmənt] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [groʊ] ,

supply	it	with	the	nourishment	it	needs	in	order	to	grow	,
供应	它	和	这	营养	它	需求	在	命令	到	生长	,

为它提供生长所需的营养。

[ænd; ənd] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [weɪz] [ðæt] [prə'moʊt] [mə'tjʊr] .

and	guide	it	in	ways	that	promote	maturing	.
和	指导	它	在	方式	那	推动	成熟	.

并引导它走向成熟。

['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['fɔːrm(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][nɑːt]['kɑːntreri][tuː; tə]

People	should	have	reason	to	be	assured	that	formal	religion	is	not	contrary	to
人们	应该	有	原因	到	是	保证	那	正式的	宗教	是	不是	相反	到

[ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [ɪ'neɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪrɪəns] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] ,

the	springs	of	innate	religious	experience	and	longing	,
这	弹簧	的	先天	宗教	经验	和	渴望	,

人们应该有理由相信，正式的宗教并不违背与生俱来的宗教体验和渴望。

[bʌt; bət][ɪz][ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [laɪt] [wɪ'ðɪn] ,

but	is	in	accord	with	the	life	and	light	within	,
但	是	在	符合	和	这	生活	和	光	之内	,

但却与内在的生命和光芒相符。

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [siːks] [tuː; tə][də'rekt][ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl][laɪf] .

and	simply	seeks	to	direct	and	develop	this	spiritual	life	.
和	简单地	寻找	到	直接的	和	发展	这	精神	生活	.

并致力于引导和发展这种精神生活。

[hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [ə'proʊtʃt] [ˌem 'iː][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌʌndər'stændɪŋ]

Had	a	Friend	approached	me	in	those	days	with	some	such	understanding
有	一个	朋友	接近	我	在	那些	天	和	一些	这样的	理解

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrəns] ,

and	assurance	,
和	保证	,

如果当时有朋友能以这样的理解和保证来接近我，

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ˌʌndə'stænd] [wʌt] [hi:; hi] [sed] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]

and	had	I	been	able	to	understand	what	he	said	,	I	would	have
和	有	我	到过	有能力的	到	理解	什么	他	说	,	我	会	有

[hæd; həd] [stɪl] [ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] ,

had	still	another	reason	,
有	仍然	其他	原因	,

如果我听懂了他说的话，我还会多一个理由。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə; eɪ] [kəm'pelɪŋ] [wʌn] , [fɔ:r; fər] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] .

and	this	a	compelling	one	,	for	attending	a	meeting	for	worship	.
和	这	一个	引人注目的	一	,	为了	参加	一个	会议	为了	崇拜	.

这是一个令人信服的理由，促使人们参加礼拜聚会。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] .

And	so	I	would	have	gone	.
和	所以	我	会	有	已消失	.

所以，我本来也会去的。

[aɪ'd][hæv; həv][sæt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , ['fi:lɪŋ] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm] ,

I'd	have	sat	there	with	the	others	,	feeling	much	at	home	,
ID	有	卫星	那里	和	这	其他的	,	感觉	很多	在	家	,

我会和其他人一起坐在那里，感觉就像在自己家一样自在。

[pər'hæps] ['fi:lɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['hoʊli] [pleɪs] .

perhaps	feeling	I	was	in	a	holy	place	.
也许	感觉	我	曾是	在	一个	圣	地方	.

或许是感觉自己身处圣地。

[aɪ'd][hæv; həv][sæt][æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['eni][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][ten][ɔ:r] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] .

I'd	have	sat	as	quietly	as	any	for	the	first	ten	or	fifteen	minutes	.
ID	有	卫星	作为	悄悄	作为	任何	为了	这	第一的	十	或者	十五	分钟	.

头十分钟或十五分钟，我会像其他人一样安静地坐着。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['wə:ʃɪpt] [ɪn]['eni]['fɔ:rm(ə)l] [sens] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [tɔ:t]

I	would	not	have	worshiped	in	any	formal	sense	,	for	I	had	not	been	taught
我	会	不是	有	崇拜	在	任何	正式的	感觉	,	为了	我	有	不是	到过	教授

['eni][fɔ:rm] .

any	form	.
任何	形式	.

我不会以任何正式的方式进行崇拜，因为我没有被教导过任何形式的崇拜。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['præktɪst] [maɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪnwərdnəs] ,

But	I	would	have	practiced	my	kind	of	inwardness	,
但	我	会	有	练习	我的	种类	的	内在性	,

但我会践行我那种内省的生活方式。

['θɪŋkɪŋ] [maɪ] [oʊn] [θɔ:ts] [æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] [ə'loʊn] , ['dri:miŋ] ['wʌndərf(ə)l] [dri:mz] ,

thinking	my	own	thoughts	as	I	did	when	alone	,	dreaming	wonderful	dreams	,
思维	我的	自己的	想法	作为	我	做过	什么时候	独自的	,	做梦	精彩的	梦境	,

像独处时那样，我沉浸在自己的思绪中，做着美好的梦。

['fi:lɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][stɜ:r] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:] .

feeling	a	life	stir	within	me	.
感觉	一个	生活	搅拌	之内	我	.

感觉体内有生命力在涌动。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ]['spoʊkən] ['mesɪdʒ] [ɔ:r] [tu:] , [[sɪks]]

Had	there	been	a	spoken	message	or	two	,	[	6	]
有	那里	到过	一个	说	信息	或者	二	,	[	6	]

如果当时有口头传达了一两条信息，[6]

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['lisnd] [ə'tentɪvli] , [traɪd][tu:; tə][ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] ['ɑ:nɪstli] [ri'spɔndid] .

I	would	have	listened	attentively	,	tried	to	understand	,	and	honestly	responded	.
我	会	有	听着	认真地	,	尝试	到	理解	,	和	诚实地	回应	.

我会认真倾听，努力理解，并诚实地回应。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['fɪdʒɪt] .

Presently	,	however	,	I	would	have	begun	to	fidget	.
目前	,	然而	,	我	会	有	开始	到	烦躁不安	.

但此时此刻，我却开始坐立不安。

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə][du:][ɪn][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] ,

Not	knowing	what	I	should	try	to	do	in	a	meeting	for	worship	,
不是	会心	什么	我	应该	尝试	到	做	在	一个	会议	为了	崇拜	,

不知道在敬拜聚会中我应该做什么，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [ɑ:n] [wen] [maɪ] [θɔ:ts] [ræn][aʊt] ,

I	would	have	had	nothing	to	fall	back	on	when	my	thoughts	ran	out	,
我	会	有	有	没有什么	到	落下	后退	在	什么时候	我的	想法	跑	出去	,

当我的思路枯竭时，我将没有任何退路。

[noʊ] ['pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər] ['kɜ:rbɪŋ] [maɪ] [ɪn'kri:sɪŋ] ['restləsnəs] .

no	purpose	for	curbing	my	increasing	restlessness	.
不	目的	为了	路缘	我的	增加	躁动不安	.

抑制我日益增长的躁动不安毫无意义。

[θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [maɪ] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [ˌaʊt'dɔ:rz] ,

Through	the	windows	my	eyes	would	have	caught	sight	of	the	world	outdoors	,
通过	这	视窗	我的	眼睛	会	有	捕捉	视线	的	这	世界	户外	,

透过窗户，我的目光本可以看到外面的世界。

[ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv] [wɪʃt] [aɪ][wɜ:r; wər][aʊt][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [fʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .

and	I'd	have	wished	I	were	out	there	having	fun	with	the	boys	.
和	ID	有	希望	我	是	出去	那里	拥有	乐趣	和	这	男孩们	.

我当时真希望自己也能和兄弟们一起出去玩。

[taɪm] [wʊd] [hæv; həv] ['drægd] .

Time	would	have	dragged	.
时间	会	有	拖拽	.

时间会变得无比漫长。

[aɪ'd][hæv; həv] [æskt] [maɪ'self] , " [wɪl] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ['nevər][end] ?

I'd	have	asked	myself	,	"	Will	the	meeting	never	end	?
ID	有	问	我	,	"	将要	这	会议	绝不	结尾	?

我当时会问自己：“这场会议什么时候才能结束？”

" [ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli][ˌaɪ 'ti:][dɪd][end] ,

"	And	when	finally	it	did	end	,
"	和	什么时候	最后	它	做过	结尾	,

“而当这一切最终结束时，

[aɪ'd][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][glæd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['endɪŋ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

I'd	have	been	as	glad	for	the	ending	as	I	had	been	for	the
ID	有	到过	作为	高兴的	为了	这	结束	作为	我	有	到过	为了	这

[bɪ'gɪnɪŋ] .

beginning	.
开始	.

我对结局的喜爱程度，丝毫不亚于对开头的喜爱程度。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][traɪ][tu:; tə][du:][ɪn][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] ?

What	should	we	try	to	do	in	a	meeting	for	worship	?
什么	应该	我们	尝试	到	做	在	一个	会议	为了	崇拜	?

在敬拜聚会中，我们应该努力做什么？

[wʌt] [duː][wiː; wi][hoʊp][tuː; tə] [əˈteɪn] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ?

What	**do**	**we**	**hope**	**to**	**attain**	**through**	**it**	**?**
什么	做	我们	希望	到	达到	通过	它	?

我们希望通过它达到什么目的?

[waɪ] [ɪz] [ˈsaɪləns] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] ?

Why	**is**	**silence**	**desirable**	**?**
为什么	是	沉默	理想	?

为什么沉默是可取的?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][meɪn][aɪˈdiːə][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [frendz] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] ?

What	**is**	**the**	**main**	**idea**	**behind**	**the**	**Friends**	**manner**	**of**	**worship**	**?**
什么	是	这	主要的	主意	在后面	这	朋友们	方式	的	崇拜	?

贵格会敬拜方式背后的主要理念是什么?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈkweɪkərs] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈspɪrɪt][tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] .

It	**is**	**true**	**that**	**Quakers**	**wait**	**for**	**the**	**spirit**	**to**	**move**	**them**	**.**
它	是	真的	那	贵格会教徒	等待	为了	这	精神	到	移动	他们	.

贵格会教徒的确会等待圣灵的指引。

[waɪ] [weɪt] ?

Why	**wait**	**?**
为什么	等待	?

何必等待?

[ˈwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈbetər] [dʒʌst][tuː; tə][goʊ] [əˈhed] ?

Wouldn't	**it**	**be**	**better**	**just**	**to**	**go**	**ahead**	**?**
不会	它	是	更好的	只是	到	去	前方	?

直接行动岂不是更好?

[bɪˈsaɪdz] [ˈweɪtɪŋ] , [wʌt] [mɔːr] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

Besides	**waiting**	**,**	**what**	**more**	**is**	**to**	**be**	**done**	**?**
除了	等待	,	什么	更多的	是	到	是	完毕	?

除了等待，还能做什么?

[kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] [preɪ] [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈloʊn] ,

Can	**we**	**not**	**pray**	**and**	**worship**	**when**	**we**	**are**	**alone**	**,**
能	我们	不是	祈祷	和	崇拜	什么时候	我们	是	独自的	,

我们独处时就不能祷告和敬拜吗?

[ɔːr][æz; əz][wiː; wi][goʊ][əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdeɪli] [əˈferz] ?

or	**as**	**we**	**go**	**about**	**our**	**daily**	**affairs**	**?**
或者	作为	我们	去	关于	我们的	日常的	事务	?

或者在我们日常生活中?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [miːt] [təˈgeðər] ?

Why	**is**	**it**	**necessary**	**to**	**meet**	**together**	**?**
为什么	是	它	必要的	到	见面	一起	?

为什么有必要见面?

[wʌt] [ɪz] [ˈwɜːrʃɪp] ?

What	**is**	**worship**	**?**
什么	是	崇拜	?

什么是敬拜?

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈænsər] [wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] .

These	**are**	**not**	**questions**	**that**	**you**	**answer**	**once**	**and**	**for**	**all**	**.**
这些	是	不是	问题	那	你	回答	一次	和	为了	全部	.

这些问题并非一劳永逸就能解答的。

[juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [jʊr; jər]

You	continue	to	think	about	them	and	continue	to	increase	your
你	继续	到	思考	关于	他们	和	继续	到	增加	你的

[ˌʌndər'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

你会继续思考它们，并不断加深理解。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ɪn] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] ['stʌdi]

But	it	helps	us	to	think	if	we	put	our	thoughts	in	order	and	study
但	它	帮助	我们	到	思考	如果	我们	放	我们的	想法	在	命令	和	学习

[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

the	thoughts	of	others	.
这	想法	的	其他的	.

但是，如果我们整理自己的思路并研究他人的思路，就能帮助我们更好地思考。

[soʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]

So	I	am	going	to	write	down	some	of	the	thoughts	that	have	come	to
所以	我	是	去	到	写	向下	一些	的	这	想法	那	有	来	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

所以我要把我脑海中浮现的一些想法写下来。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentrəl] [feɪθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frendz] ,

We	shall	think	about	worship	and	the	central	faith	of	the	Friends	,
我们	将	思考	关于	崇拜	和	这	中央	信仰	的	这	朋友们	,

我们将思考敬拜仪式以及贵格会的核心信仰，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['ænsər] [kʌm] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] . [['sɛvən]]

and	let	the	answers	come	as	they	may	.	[	7	]
和	让	这	答案	来	作为	他们	可能	.	[	7	]

让答案顺其自然吧。[7]

['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [lʌv]

WORSHIP	AND	LOVE
崇拜	和	爱

敬拜与爱

['wɜːrʃɪp] [ɪz] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .

WORSHIP	is	the	action	of	the	spirit	.
崇拜	是	这	行动	的	这	精神	.

敬拜是圣灵的行动。

[ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [ʌp] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [depθs] , [æz; əz] [lʌv] [dʌz] .

It	springs	up	from	our	depths	,	as	love	does	.
它	弹簧	向上	从	我们的	深度	,	作为	爱	做	.

它像爱一样，从我们内心深处涌现。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

It	is	a	form	of	love	,	and	just	as	desirable	,
它	是	一个	形式	的	爱	,	和	只是	作为	理想	,

这是一种爱的形式，而且同样令人向往。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['hjuːmən] [laɪf] [æt; ət] [ɪts] ['fʊlɪst] [ænd; ənd] [haɪɪst; 'haɪəst] .

and	just	as	necessary	to	human	life	at	its	fullest	and	highest	.
和	只是	作为	必要的	到	人类	生活	在	它是	最	和	最高	.

而且对于人类最充实、最美好的生活来说，它也同样必不可少。

[tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'neɪt] [niːd] [ʌv; əv] [mæn] .

To	worship	is	an	innate	need	of	man	.
到	崇拜	是	一个	先天	需要	的	男人	.

敬拜是人类与生俱来的需求。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪmˈpoʊzd][əˈpɑːn][ˌjuː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] ,

It	is	not	imposed	upon	us	from	the	outside	,
它	是	不是	强加	之上	我们	从	这	外部	,

它并非外力强加于我们，

[ðoʊ] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [goʊ][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [æn; ən][ˌɪmpəˈzɪʃ(ə)n] .

though	the	way	we	sometimes	go	about	it	may	make	it	seem	an	imposition	.
尽管	这	方式	我们	有时	去	关于	它	可能	制作	它	似乎	一个	征收	.

虽然我们有时采取的方式可能会让人觉得这是一种强加于人的做法。

[səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhʌŋgri] .

Suppose	you	are	hungry	.
认为	你	是	饥饿的	.

假设你饿了。

[noʊ][wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] .

No	one	has	to	tell	you	to	eat	.
不	一	有	到	告诉	你	到	吃	.

不需要别人提醒你吃饭。

[noʊ][wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [fɔːrs] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [fuːd] .

No	one	has	to	force	you	to	take	food	.
不	一	有	到	力量	你	到	拿	食物	.

没有人必须强迫你吃东西。

[səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] .

Suppose	you	are	in	love	.
认为	你	是	在	爱	.

假设你恋爱了。

[mʌst; məst][juː; jʊ][biː; bi][toʊld][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ?

Must	you	be	told	to	think	of	the	person	you	are	in	love	with	?
必须	你	是	讲述	到	思考	的	这	人	你	是	在	爱	和	?

难道非得有人告诉你才会让你想起你爱的人吗?

[mʌst; məst][juː; jʊ][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [jɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌvd] [wʌn] ?

Must	you	be	forced	to	yearn	for	the	loved	one	?
必须	你	是	强制	到	向往	为了	这	喜爱	一	?

难道非得强迫自己思念所爱之人吗?

['wɜːrʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl][fɔːr; fər][gɑːd] .

Worship	is	a	hunger	of	the	human	soul	for	God	.
崇拜	是	一个	饥饿	的	这	人类	灵魂	为了	上帝	.

敬拜是人类灵魂对上帝的渴望。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [əˈkɜːrz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [kəmˈpelɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər] [fuːd] .

When	it	really	occurs	,	it	is	as	compelling	as	the	hunger	for	food	.
什么时候	它	真的	发生	,	它	是	作为	引人注目的	作为	这	饥饿	为了	食物	.

当这种情况真正发生时，它就像对食物的渴望一样强烈。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [spɑːnˈteɪniəs] [æz; əz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [bɔɪ] [fɔːr; fər][gɜːrl] .

It	is	as	spontaneous	as	the	love	of	boy	for	girl	.
它	是	作为	自发的	作为	这	爱	的	男生	为了	女孩	.

它就像男孩对女孩的爱情一样自然而然。

[ɪf] [wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] , [noʊ][wʌn] [niːdz] [tel] [ˌjuː ˈes][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['wɜːrʃɪp] .

If	we	feel	it	,	no	one	needs	tell	us	we	should	worship	.
如果	我们	感觉	它	,	不	一	需求	告诉	我们	我们	应该	崇拜	.

如果我们内心有这种感觉，就不需要别人告诉我们应该敬拜。

[noʊ][wʌn][hæz; həz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

No	one	has	to	try	to	make	us	do	it	.
不	一	有	到	尝试	到	制作	我们	做	它	.

没有人需要强迫我们这样做。

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	we	do	not	feel	it	,	or	have	no	desire	to	feel	it	,
如果	我们	做	不是	感觉	它	,	或者	有	不	欲望	到	感觉	它	,

如果我们没有这种感觉，或者不想有这种感觉，

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɜːrdʒɪŋ] [ɔːr] ['fɔːrsɪŋ] [wɪl] [duː] ['eni] [gʊd] .

no	amount	of	urging	or	forcing	will	do	any	good	.
不	数量	的	敦促	或者	强制	将要	做	任何	好的	.

任何劝说或强迫都无济于事。

[wiː; wi] ['sɪmpli] ['kænɑːt][biː; bi] [fɔːrst] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] .

We	simply	cannot	be	forced	,	from	the	outside	,	to	worship	.
我们	简单地	不能	是	强制	,	从	这	外部	,	到	崇拜	.

我们绝不能被外界强迫去敬拜。

['oʊnli][ðə; ði] ['paʊər] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði][laɪf] [wɪ'ðɪn] , [kæn; kən] [muːv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Only	the	power	within	us	,	the	life	within	,	can	move	us	to	it	.
仅有的	这	力量	之内	我们	,	这	生活	之内	,	能	移动	我们	到	它	.

只有我们内在的力量，我们内在的生命力，才能驱使我们走向它。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [kæn; kən] [gaɪd] ['aʊər; ɑːr] [prɪ'lɪmɪneri] ['efərts] .

But	others	can	guide	our	preliminary	efforts	.
但	其他的	能	指导	我们的	初步的	努力	.

但其他人可以指导我们的初步工作。

[ðeɪ] [kæn; kən][help][ˌjuː 'es][tuː; tə] [prɪ'per] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] .

They	can	help	us	to	prepare	to	worship	.
他们	能	帮助	我们	到	准备	到	崇拜	.

它们可以帮助我们做好敬拜的准备。

[sʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [æz; əz]['ruːfəs][dʒəʊnz][hæz; həz] [sed] , [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði][wɜːrld] .

Such	preparation	,	as	Rufus	Jones	has	said	,	is	the	most	important	business	in	the	world	.
这样的	准备	,	作为	鲁弗斯	琼斯	有	说	,	是	这	最多	重要的	商业	在	这	世界	.

正如鲁弗斯·琼斯所说，这样的准备工作是世界上最重要的事。

['ʌðər] [kæn; kən][prə'vaɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [frendz] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] ,

Others	can	provide	conditions	,	such	as	the	Friends	meeting	for	worship	,
其他的	能	提供	状况	,	这样的	作为	这	朋友们	会议	为了	崇拜	,

其他人则可以提出一些条件，例如教友聚会进行礼拜。

[θæŋks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [meɪ] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [groʊ] .

thanks	to	which	the	desire	to	worship	may	spring	up	and	grow	.
谢谢	到	哪个	这	欲望	到	崇拜	可能	春天	向上	和	生长	.

正因如此，敬拜的欲望才会萌生并增长。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɜːrli] [frendz] [wɜːr; wər]

The	meeting	for	worship	came	into	existence	because	the	early	Friends	were
这	会议	为了	崇拜	来了	进入	存在	因为	这	早期的	朋友们	是

['paʊərfəli] [muːvd] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [tə'geðər] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [niːdz] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] .

powerfully	moved	to	worship	together	and	meet	the	spiritual	needs	of	one	another	.
强大的	已搬	到	崇拜	一起	和	见面	这	精神	需求	的	一	其他	.

早期教友们深受感动，渴望一起敬拜，并满足彼此的精神需求，因此举行了敬拜聚会。

[aɪ][juːz][ðə; ði][wɜːrd] [niːdz] .

I	use	the	word	needs	.
我	使用	这	单词	需求	.

我使用了“需要”这个词。

[ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl] [niːdz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [daɪ'næmɪk][ðæn; ðən]['aʊərz] — [ɔːr] [ðerz] — [fɔːr; fər] [fuːd]

Their	spiritual	needs	were	more	dynamic	than	ours	—	or	theirs	—	for	food
他们的	精神	需求	是	更多的	动态的	比	我们的	—	或者	他们的	—	为了	食物

[ænd; ənd] ['ʃeltər] .

and	shelter	.
和	庇护所	.

他们的精神需求比我们对食物和住所的需求更加迫切。

['niːðər] [θrets] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [nɔːr] ['æktɪv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Neither	threats	of	violence	nor	active	persecution	could	keep	them	away	from
两者都不	威胁	的	暴力	也不	积极的	迫害	可以	保持	他们	离开	从

[ðer; ðər] ['miːtiŋz] .

their	meetings	.
他们的	会议	.

暴力威胁和实际迫害都无法阻止他们参加会议。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] ['ræðər] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvi] , [[eɪt]]

Why	is	it	that	some	of	us	would	rather	go	to	a	movie	,	[	8	]
为什么	是	它	那	一些	的	我们	会	相当	去	到	一个	电影	,	[	8	]

为什么我们中的一些人宁愿去看电影呢？[8]

[ɔːr][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] , [ɔːr] [siː] [ə; eɪ][bɔːl] [geɪm] , [ɔːr] [riːd] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [bʊk] ?

or	listen	to	the	radio	,	or	see	a	ball	game	,	or	read	an	exciting	book	?
或者	听	到	这	收音机	,	或者	看	一个	球	游戏	,	或者	读	一个	激动人心	书	?

或者听听广播，或者看场球赛，或者读一本精彩的书?

[wʌn] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] , [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] ['miːtiŋz] [tə'deɪ]

One	reason	,	it	must	be	acknowledged	,	is	because	our	meetings	today
一	原因	,	它	必须	是	已确认	,	是	因为	我们的	会议	今天

[ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [dʌl] [ænd; ənd] [ʌn'liviŋ] .

are	sometimes	dull	and	unliving	.
是	有时	乏味的	和	无生命	.

必须承认，其中一个原因是，我们今天的会议有时枯燥乏味，毫无生气。

[wiː; wi] [ə'semb(ə)l] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] .

We	assemble	in	our	meeting	houses	,	but	nothing	happens	.
我们	集合	在	我们的	会议	房屋	,	但	没有什么	发生	.

我们聚集在教堂里，但什么也没发生。

[ə; eɪ] [rɪ'leɪtɪd] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][nɑːt] [jet] [ə'weɪkənd] ['spɪrɪtʃuəli] .

A	related	reason	is	that	many	of	us	have	not	yet	awakened	spiritually	.
一个	有关的	原因	是	那	许多	的	我们	有	不是	然而	觉醒	精神层面	.

另一个相关原因是，我们中的许多人还没有在精神上觉醒。

['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] ['æktɪv] .

Our	bodies	are	active	.
我们的	身体	是	积极的	.

我们的身体是活跃的。

['aʊər; ɑːr][maɪndz][ɑːr; ər][ə'lɜːrt] .

Our	minds	are	alert	.
我们的	思想	是	警报	.

我们精神高度集中。

[bʌt; bət][nɑːt]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪts] .

But	not	our	spirits	.
但	不是	我们的	烈酒	.

但我们的精神不会。

[sʌtʃ] [ə'weɪkənɪŋ] , [haʊ'evər] , [wɪl] [kʌm] [ɪn] [duː] [taɪm] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Such	awakening	,	however	,	will	come	in	due	time	,	if	we	encourage	it	,
这样的	唤醒	,	然而	,	将要	来	在	到期的	时间	,	如果	我们	鼓励	它	,

然而，如果我们加以鼓励，这种觉醒终会到来。

[ɪf] [wiː; wi][duː]['ʌvər; ɑːr][pɑːrt][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

if	we	do	our	part	to	prepare	for	it	,
如果	我们	做	我们的	部分	到	准备	为了	它	,

如果我们尽自己的一份力去做好准备，

[ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ['ɑːnɪstli] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [truː] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [feɪs] [laɪf][wɪð; wɪθ] [klɪr] [aɪz] ,

if	we	live	honestly	and	are	true	to	ourselves	,	face	life	with	clear	eyes	,
如果	我们	居住	诚实地	和	是	真的	到	我们自己	,	脸	生活	和	清除	眼睛	,

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['groʊɪŋ] .

and	continue	growing	.
和	继续	生长	.

如果我们诚实地生活，忠于自己，以清醒的眼光面对生活，并不断成长。

[ðə; ði] [meɪn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][duː][nɑːt] ['wɜːrʃɪp] , [ɔːr][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ,

The	main	reason	why	we	do	not	worship	,	or	do	not	want	to	,
这	主要的	原因	为什么	我们	做	不是	崇拜	,	或者	做	不是	想	到	,

我们不敬拜神灵，或者说不想敬拜神灵的主要原因是：

[ɪz] [ðæt] [gɑːd][ɪz][nɑːt] [jet] [sə'fɪʃntli] ['riːəl][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

is	that	God	is	not	yet	sufficiently	real	to	us	.
是	那	上帝	是	不是	然而	足够	真实的	到	我们	.

这是因为上帝对我们来说还不够真实。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][æz; əz]['riːəl][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['hjuːmən]['fɑːðər] .

He	is	not	as	real	to	us	as	our	human	father	.
他	是	不是	作为	真实的	到	我们	作为	我们的	人类	父亲	.

他对我们来说不如我们亲生父亲那样真实。

[hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪz][nɑːt][æz; əz]['riːəl][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['mænz] [breɪn] [ænd; ənd]

His	power	is	not	as	real	to	us	as	the	power	of	man's	brain	and
他的	力量	是	不是	作为	真实的	到	我们	作为	这	力量	的	男人的	脑	和

['mʌslz] ,

muscles	,
肌肉	,

他的力量对我们来说不如人类大脑和肌肉的力量那样真实。

[æz; əz] [stiːm] ['paʊər] , [æz; əz] [ɪˌlek'trɪsəti] .

as	steam	power	,	as	electricity	.
作为	蒸汽	力量	,	作为	电	.

例如蒸汽动力，例如电力。

['wɜːrʃɪp] [iks'presiz] ['mænz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][gɑːd] .

Worship	expresses	man's	relationship	to	God	.
崇拜	表达	男人的	关系	到	上帝	.

敬拜表达了人与神之间的关系。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] ['wɜːrʃɪp] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

How	then	can	we	worship	if	we	are	not	aware	of	this	relationship	,
如何	然后	能	我们	崇拜	如果	我们	是	不是	意识到的	的	这	关系	,

如果我们不了解这种关系，我们又如何能进行敬拜呢?

[ɪf] [ðə; ði][meɪn]['pɑːrti][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'riːəl][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

if	the	main	party	to	it	is	unreal	to	us	?
如果	这	主要的	派对	到	它	是	虚幻	到	我们	?

如果主要当事人对我们来说是不真实的呢?

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [spiːk] [ʌv; əv] ['wəːʃipɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][gɑːd] .

Some	people	speak	of	worshiping	things	that	are	not	of	God	.
一些	人们	说话	的	敬拜	事物	那	是	不是	的	上帝	.

有些人谈论崇拜非神之物。

[gɑːd] ['biːɪŋ] [ˌʌn'riːəl][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] [ʌn'rekəgnaɪzd] ,

God	being	unreal	to	them	,	their	relation	to	Him	being	unrecognized	,
上帝	存在	虚幻	到	他们	,	他们的	关系	到	他	存在	未被识别的	,

上帝对他们来说是不真实的，他们与上帝的关系也不被认可。

[ðeɪ] [tɜːrn][tuː; tə] [wʌt] [ɪz]['riːəl][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn'geɪdʒ][ɪn] ['veriəs] [soʊ] - [kɔːld]

they	turn	to	what	is	real	to	them	,	and	engage	in	various	so	-	called
他们	转动	到	什么	是	真实的	到	他们	,	和	从事	在	各种各样的	所以	-	称为

['wəːʃips] :

worships	:
崇拜	:

他们转向他们认为真实的事物，并参与各种所谓的崇拜活动：

['mʌni] - ['wɜːrʃɪp] , ['hɪroʊ] - ['wɜːrʃɪp] , ['ænsestər] - ['wɜːrʃɪp] , [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['paʊər]

money	-	worship	,	hero	-	worship	,	ancestor	-	worship	,	the	worship	of	material	power
钱	-	崇拜	,	英雄	-	崇拜	,	祖先	-	崇拜	,	这	崇拜	的	材料	力量

[ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] ,

and	machines	,
和	机器	,

金钱崇拜、英雄崇拜、祖先崇拜、对物质力量和机器的崇拜

[ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [steɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['rʊlər] .

the	worship	of	political	States	and	their	rulers	.
这	崇拜	的	政治的	各州	和	他们的	统治者	.

对政治国家及其统治者的崇拜。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [fɔːls] ['wəːʃips] .

These	are	false	worships	.
这些	是	错误的	崇拜	.

这些都是虚假的崇拜。

[gɑːd][ɪz][ðə; ði][soʊl]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['dʒenjuɪn] ['wɜːrʃɪp] — [gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

God	is	the	sole	object	of	genuine	worship	—	God	and	His	power	which	He
上帝	是	这	唯一	目的	的	真的	崇拜	—	上帝	和	他的	力量	哪个	他

['mænifests][tuː; tə][juː 'es][æz; əz] [lʌv] ,

manifests	to	us	as	love	,
表现	到	我们	作为	爱	,

上帝是唯一值得真正敬拜的对象——上帝以及祂向我们彰显为爱的力量。

[laɪt] , [ænd; ənd]['wɪzdəm] .

light	,	and	wisdom	.
光	,	和	智慧	.

光明与智慧。

[ɔːl] [fɔːrmz][ʌv; əv] [truː] ['wɜːrʃɪp] [ə'raɪz][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][gɑːd] ,

All	forms	of	true	worship	arise	from	an	experience	of	the	fact	of	God	,
全部	表格	的	真的	崇拜	出现	从	一个	经验	的	这	事实	的	上帝	,

一切真正的敬拜形式都源于对上帝存在的体验。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [gɑːd][ɪz] .

from	the	realization	that	God	is	.
从	这	实现	那	上帝	是	.

源于对上帝存在的认识。

[men] [sʌtʃ] [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [fɑːks][ænd; ənd][dʒɑːn] ['wjlmən] [hæd; həd][ðer; ðər][fɜːrst] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv]

Men	such	as	George	Fox	and	John	Woolman	had	their	first	experiences	of
男人	这样的	作为	乔治	狐狸	和	约翰	伍尔曼	有	他们的	第一的	经历	的

[gɑːd] ['ɜːrli] [ɪn][laɪf] .

God	early	in	life	.
上帝	早期的	在	生活	.

像乔治·福克斯和约翰·伍尔曼这样的人在很小的时候就第一次接触到了上帝。

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] ['grædʒuəli][ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] .

Most	**of**	**us**	**come**	**to**	**the**	**experience**	**gradually**	**and**	**later**	**on**	**,**	**if**	**at**	**all**	**.**
最多	的	我们	来	到	这	经验	逐步地	和	之后	在	, 如果		在	全部	.

我们大多数人都是逐渐地、后来才获得这种体验，甚至可能永远不会获得。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ['miːnwaɪl] ?

What	**are**	**we**	**to**	**do**	**meanwhile**	**?**
什么	是	我们	到	做	同时	?

我们这段时间该怎么办?

[moʊst][riː'lɪdʒənz]['ɔːfər]['fɔːrm(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [gɑːd][tuː; tə][biː; bi] .

Most	**religions**	**offer**	**formal**	**official**	**statements**	**of**	**what**	**they**	**believe**	**God**	**to**	**be**	**.**
最多	宗教	提供	正式的	官方的	声明	的	什么	他们	相信	上帝	到	是	.

大多数宗教都对其信仰的上帝有正式的官方声明。

[ðeɪ] [seɪ] [wʌt] ['gɑːdz]['neɪtʃər][ɪz] , [ænd; ənd][set] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] .

They	**say**	**what**	**God's**	**nature**	**is**	**,**	**and**	**set**	**forth**	**His**	**attributes**	**.**
他们	说	什么	神的	自然	是	,	和	放	前进	他的	属性	.

它们阐述上帝的本质，并列举他的属性。

[frendz] [meɪk] [noʊ] [sʌtʃ] [prə'naʊnsmənt] ; [ænd; ənd][aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [ˌeɪ 'em][glæd][ðer; ðər][ɪz]

Friends	**make**	**no**	**such**	**pronouncement**	**;**	**and**	**I**	**,**	**for**	**one**	**,**	**am**	**glad**	**there**	**is**
朋友们	制作	不	这样的	声明	;	和	我	,	为了	一	,	是	高兴的	那里	是

[nʌn] .

none	**.**
没有任何	.

朋友们不会发表这样的声明；就我个人而言，我很高兴没有人发表这样的声明。

['mænz][wɜːrdz][ə'baʊt][gɑːd]['kænɑːt] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɜːrst] - [hænd] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [

Man's	**words**	**about**	**God**	**cannot**	**substitute**	**for**	**a**	**first**	**-**	**hand**	**experience**	**of**	**the**	**[**
男人的	字	关于	上帝	不能	代替	为了	一个	第一的	-	手	经验	的	这	[

[naɪn]]

9	**]**
9	]

人对上帝的描述不能代替亲身经历[9]

['lɪvɪŋ] [ri'ælәti] .

living	**reality**	**.**
活的	现实	.

真实生活。

[frendz] [ɑːr; ər][də'rektɪd][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ri'ælәti] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] .

Friends	**are**	**directed**	**to**	**seek**	**for**	**the**	**reality**	**within**	**themselves**	**.**
朋友们	是	指导	到	寻找	为了	这	现实	之内	他们自己	.

朋友们被引导去探寻自己内心的真实面貌。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	**,**
同时	,

同时，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ðæt] [gɑːd][ɪg'zɪsts][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l]

we	**are**	**called**	**upon**	**to**	**have**	**faith**	**that**	**God**	**exists**	**and**	**that**	**it**	**is**	**possible**
我们	是	称为	之上	到	有	信仰	那	上帝	存在	和	那	它	是	可能的

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

for	**us**	**to**	**meet**	**with**	**Him**	**.**
为了	我们	到	见面	和	他	.

我们被召唤去相信上帝存在，并且我们有可能与他相遇。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [prɪ'per] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [su'priːm] [ɪk'spɪriəns] .

We	**are**	**called**	**upon**	**to**	**prepare**	**ourselves**	**for**	**this**	**supreme**	**experience**	**.**
我们	是	称为	之上	到	准备	我们自己	为了	这	最高	经验	.

我们被召唤去为这种至高无上的体验做好准备。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɜ:dʒd][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [sens] ['gɑ:dz]['prez(ə)ns] , ['deɪli][tu:; tə]['præktɪs] [hɪz; ɪz]['prez(ə)ns]

We	are	urged	to	try	to	sense	God's	presence	,	daily	to	practice	His	presence
我们	是	敦促	到	尝试	到	感觉	神的	在场	,	日常的	到	实践	他的	在场

.

:

.

我们被鼓励去感受上帝的存在，每天操练与祂同在。

[baɪ] [sʌtʃ] ['præktɪs] , [ɪf] [wi:; wi] [ˌpɜ:rsə'vɪr] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

By	such	practice	,	if	we	persevere	,	we	shall	surely	come	to	have	a
经过	这样的	实践	,	如果	我们	坚持不懈	,	我们	将	一定	来	到	有	一个

[kən'vɪnsɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .

convincing	experience	.
令人信服的	经验	.

通过这样的练习，如果我们坚持下去，一定会获得令人信服的经验。

['wɜ:rʃɪp] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə]['gɑ:dz] [ri'ələti] , [ə; eɪ] [ri'æləti] [wɪtʃ] [ɪz] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ,

Worship	is	our	response	to	God's	reality	,	a	reality	which	is	,	to	be	sure	,
崇拜	是	我们的	回复	到	神的	现实	,	一个	现实	哪个	是	,	到	是	当然	,

敬拜是我们对上帝真实存在的回应，而上帝的真实存在无疑是.....

[wɪ'ðɪn] [men] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ][ɪz][ðə; ði]['reɪdiənt][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['ju:nɪvɜ:rs] .

within	men	,	but	which	also	is	the	radiant	foundation	of	the	entire	universe	.
之内	男人	,	但	哪个	还	是	这	辐射状	基础	的	这	全部的	宇宙	.

它存在于人体内，同时也是整个宇宙的光辉根基。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] , [wi:; wi][tɜ:rn] [ɑ:r'selvz] ['^ɔdwədz] .

In	trying	to	worship	,	we	turn	ourselves	Godwards	.
在	尝试	到	崇拜	,	我们	转动	我们自己	向神	.

我们试图敬拜神，就是将自己转向神。

[wi:; wi] [jɜ:rn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

We	yearn	for	Him	and	endeavor	to	know	His	will	.
我们	向往	为了	他	和	努力	到	知道	他的	将要	.

我们渴望祂，并努力明白祂的旨意。

['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər] ['pɔɪntɪd] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

Our	lives	are	pointed	toward	Him	.
我们的	生活	是	尖	朝向	他	.

我们的生命都指向祂。

[ɪf] , [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [sək'si:d] , [wi:; wi] [meɪk] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][gɑ:d] ,

If	,	and	as	we	succeed	,	we	make	contact	with	God	,
如果	,	和	作为	我们	成功	,	我们	制作	接触	和	上帝	,

如果，并且当我们成功时，我们与上帝建立了联系，

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['kɑ:ntækt][hi:; hi][ɪz] [meɪd] ['ri:əl][tu:; tə][ˌju: 'es] .

and	by	this	contact	He	is	made	real	to	us	.
和	经过	这	接触	他	是	制成	真实的	到	我们	.

通过这种接触，祂在我们面前变得真实。

[wen] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['ri:əl][tu:; tə][ˌju: 'es][wi:; wi] [spɑ:n'teɪniəsli] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

When	He	becomes	real	to	us	we	spontaneously	love	Him	.
什么时候	他	变成	真实的	到	我们	我们	自发地	爱	他	.

当祂对我们而言变得真实时，我们会不由自主地爱祂。

[kæn; kən][wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] ['sʌnset] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spɑ:ndɪŋ, ri:'spɑ:ndɪŋ][tu:; tə][ɪts] ['bju:ti] ?

Can	we	see	a	sunset	without	responding	to	its	beauty	?
能	我们	看	一个	日落	没有	回应	到	它是	美丽	?

我们能欣赏日落而不被它的美丽所打动吗?

[kæn; kən][wi:; wi] ['wɪtnəs] [ðoʊz] [wi:; wi] [lʌv] , [ɪn][ðer; ðər] ['gʊdnəs] [tu:; tə][ju: 'es] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

Can	we	witness	those	we	love	,	in	their	goodness	to	us	,	without	being
能	我们	证人	那些	我们	爱	,	在	他们的	善良	到	我们	,	没有	存在

[tʌtʃt] [ænd; ənd] [mu:vd] ?

touched	and	moved	?
感动	和	已搬	?

我们能否亲眼目睹我们所爱的人对我们的美好表现，而不被感动和触动?

[kæn; kən][wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][best] [frend] [ɑ:n][ðə; ði] [foʊn] [wɪ'ðaʊt] ['i:gərli]

Can	we	hear	the	voice	of	our	best	friend	on	the	phone	without	eagerly
能	我们	听到	这	嗓音	的	我们的	最好的	朋友	在	这	电话	没有	急切地

['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:gərli] [ri'plaiŋ] ?

listening	and	eagerly	replying	?
聆听	和	急切地	回复	?

我们能听见最好的朋友在电话里的声音而不急切地倾听和回应吗?

[bi:; bi] [ʃʊr] , [ðen] ,

Be	sure	,	then	,
是	当然	,	然后	,

那么，请务必注意。

[ðæt] [wen] [wi:; wi] [kʌm] ['ɪntu:]['gɑ:dz] ['prez(ə)ns] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [tʌtʃt] [ænd; ənd] [mu:vd] [bɪ'jɑ:nd]

that	when	we	come	into	God's	presence	we	will	be	touched	and	moved	beyond
那	什么时候	我们	来	进入	神的	在场	我们	将要	是	感动	和	已搬	超过

['aʊər; ɑ:r] ['gretɪst] [ˌekspek'teɪʃn] .

our	greatest	expectation	.
我们的	最	期待	.

当我们来到上帝面前时，我们会受到远超我们最大期望的感动和鼓舞。

['nʌθɪŋ] [soʊ] [dɪ'tɜ:z] [ˌju: 'es][frʌm; frəm] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [æz; əz][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['wɜ:rʃɪp]

Nothing	so	deters	us	from	wanting	to	worship	as	the	notion	that	worship
没有什么	所以	阻止	我们	从	想要	到	崇拜	作为	这	概念	那	崇拜

[ɪz] [ʌn'liviŋ] .

is	unliving	.
是	无生命	.

没有什么比"敬拜是死的"这种观念更能阻止我们敬拜的了。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'liviŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['wɜ:rʃɪp] .

If	it	is	unliving	it	is	not	worship	.
如果	它	是	无生命	它	是	不是	崇拜	.

如果是无生命的，那就不是崇拜。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [dʌl] , ['ti:diəs] [ɔ:r] ['dɪfɪkəlt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t]['tru:li]

If	it	seems	dull	,	tedious	or	difficult	,	it	is	because	we	are	not	truly
如果	它	似乎	乏味的	,	乏味	或者	难的	,	它	是	因为	我们	是	不是	真的

['wə:ʃipɪŋ] .

worshiping	.
敬拜	.

如果感觉枯燥乏味或难以忍受，那是因为我们没有真正地敬拜。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] , [pər'hæps] , [prɪ'peərɪŋ] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] .

We	are	,	perhaps	,	preparing	ourselves	to	worship	.
我们	是	,	也许	,	准备	我们自己	到	崇拜	.

我们或许正在为敬拜做准备。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['dɪfəkəltɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ˌoʊvər'kʌm][ɪn][ðə; ði] [prɪ'pærətɔ:ri] ['steɪdʒɪz] .

There	are	difficulties	to	be	overcome	in	the	preparatory	stages	.
那里	是	困难	到	是	克服	在	这	预备	阶段	.

准备阶段存在一些困难需要克服。

[ɔ:r] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][bʌt; bət] [ə'su:mɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ][laɪf] ,
Or , we are but assuming the appearance of worship , there being no life ,
或者， 我们 是 但 假设 这 外貌 的 崇拜 ， 那里 存在 不 生活 ，

或者，我们只不过是装作崇拜的样子，而实际上并没有真正的生命。

[noʊ] ['jɜ:rnɪŋ] [wɪ'ðɪn] , [wi:; wi] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv][ˌɪn'saɪd] .
no yearning within , we being more dead than alive inside .
不 渴望 之内 ， 我们 存在 更多的 死的 比 活 里面 .

内心毫无渴望，我们内心早已死去多于活着。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌl] [ænd; ənd] ['ti:diəs] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði]['pɑ:stʃər] ,
Indeed it is dull and tedious to hold the posture ,
的确 它 是 乏味的 和 乏味 到 抓住 这 姿势 ，

保持这个姿势确实枯燥乏味。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [bækt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
if it is not backed up by a quickening life of the spirit .
如果 它 是 不是 支持的 向上 经过 一个 加速 生活 的 这 精神 .

如果没有灵性生命的提升作为支撑。

[tru:] ['wɜ:rʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .
True worship is a living experience .
真的 崇拜 是 一个 活的 经验 .

真正的敬拜是一种活生生的体验。

[baɪ][ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][wi:; wi]['entər]['ɪntu:][ə; eɪ][laɪf][soʊ] ['vaɪt(ə)l] , [soʊ]['vɪvɪd] ,
By and through it we enter into a life so vital , so vivid ,
经过 和 通过 它 我们 进入 进入 一个 生活 所以 必不可少的 ， 所以 生动 ，

通过它，我们进入了一种如此充满活力、如此生动的生活。

[soʊ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [ðæt] , [baɪ] [kəm'pærɪsn] , ['aʊər; ɑ:r][laɪf][ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri] [æk'tɪvətiz]
so large and glorious that , by comparison , our life of ordinary activities
所以 大的 和 辉煌 那 ， 经过 比较 ， 我们的 生活 的 普通的 活动
[si:mz] ['næroʊ] , [dʌl] , [ded] .
seems narrow , dull , dead .
似乎 狭窄的 ， 乏味的 ， 死的 .

如此宏大辉煌，相比之下，我们平凡的生活显得狭隘、乏味、死气沉沉。

[baɪ]['bɑ:dɪli]['ækʃ(ə)n][ðə; ði]['bɑ:di] [kʌmz] [ə'laɪv] .
By bodily action the body comes alive .
经过 身体上的 行动 这 身体 来 活 .

身体通过活动而获得活力。

[baɪ] [-]
By [10]
经过 [-]

[10]

['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n][ðə; ði][maɪnd] [kʌmz] [ə'laɪv] .
mental action the mind comes alive .
精神的 行动 这 头脑 来 活 .

精神活动使思维活跃起来。

[soʊ][baɪ]['spɪrɪtʃuəl]['ækʃ(ə)n][ðə; ði]['spɪrɪt] [kʌmz] [ə'laɪv] .
So by spiritual action the spirit comes alive .
所以 经过 精神 行动 这 精神 来 活 .

因此，通过精神行动，精神得以复苏。

['wɜ:rʃɪp] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl]['ækʃ(ə)n] .
Worship is spiritual action .
崇拜 是 精神 行动 .

敬拜是属灵的行动。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪts] [ə'weɪk] , [mə'tʃʊr] , [ænd; ənd] [groʊ] [ʌp][tuː; tə][gɑːd] .

By	means	of	it	our	spirits	awake	,	mature	,	and	grow	up	to	God	.
经过	方法	的	它	我们的	烈酒	醒	,	成熟	,	和	生长	向上	到	上帝	.

借此，我们的灵魂得以觉醒、成熟，并成长为神的子民。

[ɔːl]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['bædli] ['dæmɪdʒd] [baɪ]['mænz][ˌɪnhjuː'mænəti]

All	human	beings	,	except	those	who	have	been	badly	damaged	by	man's	inhumanity
全部	人类	生物	,	除了	那些	WHO	有	到过	糟糕	损坏的	经过	男人的	不人道

[tuː; tə][mæn] ,

to	man	,
到	男人	,

除了那些因人类对人类的非人道行为而遭受严重伤害的人之外，所有人类

[ɑːr; ər] [muːvd] [tuː; tə] [lʌv] .

are	moved	to	love	.
是	已搬	到	爱	.

被感动而爱上。

[sʌm; səm] [lʌv] ['ænɪmlz] , [sʌm; səm] ['flaʊərz] .

Some	love	animals	,	some	flowers	.
一些	爱	动物	,	一些	花朵	.

有些人喜欢动物，有些人喜欢花卉。

['ʌðər] [lʌv] [ðə; ði] [siː] [ɔːr][fɑːrm][lændz][ɔːr] ['maʊntnz] .

Others	love	the	sea	or	farm	lands	or	mountains	.
其他的	爱	这	海	或者	农场	土地	或者	山脉	.

有些人喜欢大海，有些人喜欢农田，有些人喜欢山脉。

[sʌm; səm] [lʌv] [truːθ] , [sʌm; səm] [lʌv] ['bjuːti] .

Some	love	truth	,	some	love	beauty	.
一些	爱	真相	,	一些	爱	美丽	.

有人热爱真理，有人热爱美。

[ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɑːnt][ænd; ənd] [niːd] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['fæməliz]

All	of	us	want	and	need	to	love	and	to	be	loved	by	our	families
全部	的	我们	想	和	需要	到	爱	和	到	是	喜爱	经过	我们的	家庭

[ænd; ənd] [frendz] ,

and	friends	,
和	朋友们	,

我们都渴望并需要爱我们的家人和朋友，也需要被家人和朋友爱。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [wɜːr; wər][wiː; wi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʌv] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ['evriwer] .

and	we	would	be	happy	were	we	able	to	love	all	people	everywhere	.
和	我们	会	是	快乐的	是	我们	有能力的	到	爱	全部	人们	到处	.

如果我们能够爱世界上所有的人们，我们会感到快乐。

[tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][biː; bi] [lʌvd] [ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['hjuːmən][ɜːrdʒ] .

To	love	and	be	loved	is	a	universal	human	urge	.
到	爱	和	是	喜爱	是	一个	普遍的	人类	敦促	.

爱与被爱是人类普遍的渴望。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['eni] ['wʌndər] , [ðen] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [muːvd] [tuː; tə] [siːk] ['gɑːdz] [lʌv] ?

Is	it	any	wonder	,	then	,	that	we	are	moved	to	seek	God's	love	?
是	它	任何	想知道	,	然后	,	那	我们	是	已搬	到	寻找	神的	爱	?

那么，我们渴望寻求神的爱也就不足为奇了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪər] [ðɪs] [suː'priːm] [fɔːrm][ʌv; əv] [lʌv] .

It	is	inevitable	that	we	should	desire	this	supreme	form	of	love	.
它	是	不可避免的	那	我们	应该	欲望	这	最高	形式	的	爱	.

我们必然会渴望这种至高无上的爱。

[ðə; ði][fɜːrst] [kə'mændmənt] [iks'presiz] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnərmoʊst] [dɪ'zaɪər][æz; əz] [wel] [æz; əz]['gɑːdz] [wɪl] .

The	First	Commandment	expresses	our	innermost	desire	as	well	as	God's	will	.
这	第一的	诫命	表达	我们的	最内层	欲望	作为	出色地	作为	神的	将要	.

第一条诫命表达了我们内心深处的渴望以及上帝的旨意。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn'kredəb(ə)l][ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [baɪ]

There	is	nothing	incredible	about	our	wanting	to	love	and	to	be	loved	by
那里	是	没有什么	极好的	关于	我们的	想要	到	爱	和	到	是	喜爱	经过

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

我们渴望爱上帝和被上帝爱，这并没有什么不可思议的。

[ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l][fækt][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['æktʃuəli] ['hæpən] , [dʌz] ['hæpən] .

The	incredible	fact	is	that	it	can	actually	happen	,	does	happen	.
这	极好的	事实	是	那	它	能	实际上	发生	,	做	发生	.

令人难以置信的是，这种情况确实会发生，而且确实存在。

[sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [ɪk'spɪriəns] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	day	we	will	experience	it	.
一些	天	我们	将要	经验	它	.

总有一天我们会亲身经历。

[ðen] ['aʊər; ɑːr] [dauts] [wɪl] [end] .

Then	our	doubts	will	end	.
然后	我们的	疑虑	将要	结尾	.

到那时，我们的疑虑就消除了。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] [θruː] [lʌv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Then	we	will	worship	God	through	love	of	Him	.
然后	我们	将要	崇拜	上帝	通过	爱	的	他	.

然后我们将通过爱来敬拜神。

[hɪr] [ɪz] [wʌt] [tuː] [rɪ'lɪdʒəs] [men] [ʌv; əv] [əd'vænst] ['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ]

Here	is	what	two	religious	men	of	advanced	spiritual	development	had	to	say
这里	是	什么	二	宗教	男人	的	先进的	精神	发展	有	到	说

[ʌv; əv][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] .

of	their	experiences	.
的	他们的	经历	.

以下是两位灵性修为很高的宗教人士对他们经历的描述。

[dʒɔːrdʒ] [fɑːks] [roʊt] , " [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ,

George	Fox	wrote	,	"	The	word	of	the	Lord	came	to	me	,	saying	,
乔治	狐狸	写道	,	"	这	单词	的	这	主	来了	到	我	,	说	,

乔治·福克斯写道："主的话语临到我，说："

- [maɪ] [lʌv] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt][ɪn][maɪ] [lʌv] . -

'	My	love	was	always	to	thee	,	and	thou	art	in	my	love	.	'
-	我的	爱	曾是	总是	到	你	,	和	你	艺术	在	我的	爱	.	-

"我的爱一直属于你，你也永远在我心中。"

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['rævɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] .

And	I	was	ravished	with	the	sense	of	the	love	of	God	.
和	我	曾是	被蹂躏	和	这	感觉	的	这	爱	的	上帝	.

我被上帝的爱深深感动了。

" ['brʌðər] ['lɔːrəns] [roʊt] ,

"	Brother	Lawrence	wrote	,
"	兄弟	劳伦斯	写道	,

劳伦斯弟兄写道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bə'nevələnt] [ænd; ənd] [kə'resɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv]['gɑːdz]
" You must know that the benevolent and caressing light of God's
" 你 必须 知道 那 这 仁慈 和 爱抚 光 的 神的
['kaʊntənəns] ['kɪndlz] [ɪn'sensəbli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][soʊl] ,
countenance kindles insensibly within the soul ,
面容 Kindle 无意识地 之内 这 灵魂 ,

你必须知道，上帝慈悲温柔的光芒会在灵魂深处悄然燃起。

[wɪtʃ] ['ɑːrdntli] [im'breisiz] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][dɪ'vaɪn][ænd; ənd] [kən'suːmɪŋ] [fleɪm] [ʌv; əv] [lʌv] ,
which ardently embraces it , a divine and consuming flame of love ,
哪个 热切地 拥抱 它 , 一个 神圣的 和 消费 火焰 的 爱 ,

它热烈地拥抱它，那是神圣而炽烈的爱的火焰。

[soʊ] ['ræptʃərəs] [ðæt] [wʌn] [pʊts] [kəːbz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['aʊtwərd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
so rapturous that one puts curbs upon the outward expression of it .
所以 欣喜若狂 那 一 放置 路缘 之上 这 向外 表达 的 它 .

如此欣喜若狂，以至于人们会克制自己不去外露这种喜悦。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [lʌv] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] .
" It is to this divine love that we are called .
" 它 是 到 这 神圣的 爱 那 我们 是 称为 .

“我们被召唤去追求这种神圣的爱。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]['mænz][laɪf] .
This is the high promise of man's life .
这 是 这 高的 承诺 的 男人的 生活 .

这是人生最高的追求。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɪn'dɪfrəns] , [frʌm; frəm] ['miːnnəs] , ['mælɪs] , ['predʒədɪs]
We are called away from indifference , from meanness , malice , prejudice
我们 是 称为 离开 从 漠不关心 , 从 卑鄙 , 恶意 , 偏见
[ænd; ənd] [heɪt] .
and hate .
和 恨 .

我们被召唤远离冷漠、卑鄙、恶意、偏见和仇恨。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɜːrθli] [lʌvz] [ðæt] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌʌn'ʃʊr] .
We are called above the earthly loves that come and go , and are unsure .
我们 是 称为 多于 这 尘世的 爱 那 来 和 去 , 和 是 不确定 .

我们被召唤超越世俗的爱情，那些爱情来来去去，变幻莫测。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ɪn'dʊrɪŋ] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][mæn][ænd; ənd][ɔːl]
We are called into the deep enduring love of God and man and all
我们 是 称为 进入 这 深的 持久 爱 的 上帝 和 男人 和 全部
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation .
创建 .

我们蒙召进入神、人以及万物深沉而持久的爱中。

['wɜːrʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [dɔːr] ['ɪntuː] [ðæt] [lʌv] .
Worship is a door into that love .
崇拜 是 一个 门 进入 那 爱 .

敬拜是通往那份爱的门。

[wʌns] [wiː; wi][hæv; həv] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] , ['aʊər; ɑːr] ['evri] [ækt][ɪz][ə; eɪ] [prer] , ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [laɪf][ə; eɪ]
Once we have entered it , our every act is a prayer , our whole life a
一次 我们 有 进入 它 , 我们的 每一个 行为 是 一个 祷告 , 我们的 所有的 生活 一个
[kən'tɪnjuəs] ['wɜːrʃɪp] . [-]
continuous worship . [11]
连续的 崇拜 . [-]

一旦我们进入其中，我们的每一个行为都是祈祷，我们的一生都是持续的敬拜。[11]

[ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [frendz] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnwərd] ['præktɪsɪz]

THE	BASIS	OF	FRIENDS	WORSHIP	AND	OTHER	INWARD	PRACTICES
这	基础	的	朋友们	崇拜	和	其他	向内	实践

贵格会崇拜及其他内在实践的基础

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌwer'æz] ['gɑːdz]['neɪtʃər][ɪz][dɪ'vaɪn] , ['mænz]['neɪtʃər][ɪz] [dɪ'preɪvd] .

SOME	people	believe	that	whereas	God's	nature	is	divine	,	man's	nature	is	depraved	.
一些	人们	相信	那	然而	神的	自然	是	神圣的	,	男人的	自然	是	堕落的	.

有些人认为，上帝的本性是神圣的，而人的本性是堕落的。

[gɑːd][ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət][men][ɑːr; ər]['iːv(ə)l] .

God	is	good	,	but	men	are	evil	.
上帝	是	好的	,	但	男人	是	邪恶的	.

上帝是善良的，但人是邪恶的。

[gɑːd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [vjuː] , [ɪg'zɪsts][ɪn]['hev(ə)n] , [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

God	,	according	to	this	view	,	exists	in	heaven	,	remote	from	us	.
上帝	,	根据	到	这	看法	,	存在	在	天堂	,	偏僻的	从	我们	.

根据这种观点，上帝存在于天堂，远离我们。

[wiː; wi][ɪg'zɪst][ɪn][sɪn] , [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ɪn] [hel] [ɔːr][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

We	exist	in	sin	,	remote	from	Him	,	in	hell	or	next	door	to	it	.
我们	存在	在	罪	,	偏僻的	从	他	,	在	地狱	或者	下一个	门	到	它	.

我们生活在罪恶之中，远离祂，身处地狱或地狱边缘。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] .

Human	beings	are	completely	separated	from	the	Divine	Being	.
人类	生物	是	完全地	分开	从	这	神圣的	存在	.

人类与神性完全分离。

[ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [men][ænd; ənd][gɑːd][ɪz] [ðæt] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði]

The	only	possible	connection	between	men	and	God	is	that	brought	about	by	the
这	仅有的	可能的	联系	之间	男人	和	上帝	是	那	带来	关于	经过	这

[ˌmiːdi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɪts] ['ɔːθəraɪzd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

mediation	of	the	church	and	its	authorized	officials	.
调解	的	这	教会	和	它是	授权	官员	.

人与神之间唯一可能的联系是通过教会及其授权官员的调解来实现的。

[frendz] [hæv; həv]['nevər][held] [ðɪs] [vjuː] .

Friends	have	never	held	this	view	.
朋友们	有	绝不	握住	这	看法	.

朋友们从未持有这种观点。

[frendz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] [fɑːks] , ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] [dwelz] [wɪ'ðɪn]

Friends	,	beginning	with	George	Fox	,	realized	that	something	of	God	dwells	within
朋友们	,	开始	和	乔治	狐狸	,	已实现	那	某物	的	上帝	居住地	之内

[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

each	and	every	human	being	,
每个	和	每一个	人类	存在	,

从乔治·福克斯开始，朋友们逐渐意识到，每个人身上都蕴藏着上帝的某些特质。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðerfɔːr] , [hiː; hi][ɪz] ['riːtʃəbl] [baɪ][ˌjuː 'es] [θruː] [də'rekt]['kɑːntækt] , [ænd; ənd]

and	that	,	therefore	,	He	is	reachable	by	us	through	direct	contact	,	and
和	那	,	所以	,	他	是	可达	经过	我们	通过	直接的	接触	,	和

[wiː; wi][ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ,

we	are	within	His	reach	,
我们	是	之内	他的	抵达	,

因此，我们可以通过直接接触与祂沟通，而我们也在祂的触及范围之内。

['sʌbdʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['ɪnfluəns] .

subject	to	His	immediate	influence	.
主题	到	他的	即时	影响	.

受祂直接影响。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['beɪsɪs][ʌv; əv] [frendz] ['wɜːrʃɪp] .
This is the well - known basis of Friends worship .
这 是 这 出色地 - 已知 基础 的 朋友们 崇拜 .

这是贵格会崇拜的众所周知的基础。

[sɪns] [gɑːd][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [frendz] [tɜːrn]['ɪnwərd][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
Since God is within us , Friends turn inward to find Him .
自从 上帝 是 之内 我们 , 朋友们 转动 向内 到 寻找 他 .

既然神就在我们心中，朋友们便向内寻求祂。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [ɔːr][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .
This is not a matter of choice or inclination ; it is a matter of necessity .
这 是 不是 一个 事情 的 选择 或者 倾角 ; 它 是 一个 事情 的 必要性 .

这不是选择或倾向的问题，而是迫不得已的问题。

['tɜːrnɪŋ] ['ɪnwərd] , [wiː; wi][tɜːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl] [ɪk'stɜːrnlz] .
Turning inward , we turn away from all externals .
转弯 向内 , 我们 转动 离开 从 全部 外部 .

我们向内探索，远离一切外在事物。

[frendz] ['præktɪs] ['ɪnwərdnəs] .
Friends practice inwardness .
朋友们 实践 内在性 .

朋友们都注重内省。

['ruːfəs][dʒəʊnz] [raɪts] ,
Rufus Jones writes ,
鲁弗斯 琼斯 写 ,

鲁弗斯·琼斯写道：

" [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði]['kweɪkər][ɪz][praɪ'merəli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ænd; ənd]
" The religion of the Quaker is primarily concerned with the culture and
" 这 宗教 的 这 贵格会 是 主要 担心的 和 这 文化 和
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnwərd][laɪf][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][də'rekt] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .
development of the inward life and with direct correspondence with God .
发展 的 这 向内 生活 和 和 直接的 一致 和 上帝 .

"贵格会的宗教主要关注内在生活的文化和发展以及与上帝的直接沟通。

" [sʌm; səm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [nɑːt]['oʊnli] [sɔːt]
" Some number of Friends in the early days of the movement not only sought
" 一些 数字 的 朋友们 在 这 早期的 天 的 这 移动 不是 仅有的 寻求
[gɑːd][bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,
God but found him ,
上帝 但 成立 他 ,

"在贵格会运动的早期，一些贵格会友不仅寻求上帝，而且找到了上帝。"

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pər'hæps][biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [seɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
though it would perhaps be better to say were found by him .
尽管 它 会 也许 是 更好的 到 说 是 成立 经过 他 .

不过，或许更准确的说法是，是他发现的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [faʊnd] [gɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['lɪvɪŋ] ['wɜːrʃɪp] , [sʌtʃ]
It was because they found God that they had such living worship , such
它 曾是 因为 他们 成立 上帝 那 他们 有 这样的 活的 崇拜 , 这样的
['vaɪt(ə)l] ['miːtiŋz] .
vital meetings .
必不可少的 会议 .

正是因为他们找到了上帝，他们才有了如此充满活力的敬拜和如此重要的聚会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['truːli] ['wəːʃipt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['vaɪt(ə)l] ['miːtiŋz] [ðæt] [ðeɪ]

It	was	because	they	truly	worshiped	and	had	vital	meetings	that	they
它	曾是	因为	他们	真的	崇拜	和	有	必不可少的	会议	那	他们

[prə'gresɪvli] [dɪ'skʌvərd] [gɑːd][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .

progressively	discovered	God	and	came	increasingly	within	his	power	.
逐步	发现	上帝	和	来了	日益	之内	他的	力量	.

正是因为他们真心敬拜神，并举行重要的聚会，他们才逐渐认识神，并越来越感受到神的恩典。

[ðə; ði][wʌn][led][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	one	led	to	the	other	.
这	一	引领	到	这	其他	.

一件事导致了另一件事。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi]['kænɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðər] .

Without	the	one	we	cannot	have	the	other	.
没有	这	一	我们	不能	有	这	其他	.

没有其中之一，我们就无法拥有另一个。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] ['evri] [mæn][wʌz; wəz] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪm'plaɪd] ,

That	there	is	that	of	God	in	every	man	was	,	as	already	implied	,
那	那里	是	那	的	上帝	在	每一个	男人	曾是	,	作为	已经	暗示	,

正如前面已经暗示的那样，每个人身上都蕴含着上帝的特质。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɔːr][ə; eɪ]['kɑːnsept][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrli] [frendz] . [-]

more	than	a	belief	or	a	concept	with	the	early	Friends	.	[	12	]
更多的	比	一个	信仰	或者	一个	概念	和	这	早期的	朋友们	.	[	-	]

对于早期的贵格会教友来说，这不仅仅是一种信仰或概念。[12]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] .

It	was	an	experience	.
它	曾是	一个	经验	.

这是一次难忘的经历。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti] .

It	was	a	recovery	of	the	living	Deity	.
它	曾是	一个	恢复	的	这	活的	神	.

这是对活神灵的复生。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'kʌvəri] [ɪn][hɪm'self] ,

As	he	made	and	continued	to	make	this	recovery	in	himself	,
作为	他	制成	和	持续	到	制作	这	恢复	在	他自己	,

随着他自身康复进程的推进和持续进行，

[dʒɔːrdʒ] [fɑːks] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ˌæpə'stɑːlɪk][wɜːrk][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt]

George	Fox	went	about	his	apostolic	work	and	laid	the	foundation	of	what
乔治	狐狸	去	关于	他的	使徒的	工作	和	铺设	这	基础	的	什么

[keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] .

came	to	be	the	Society	of	Friends	.
来了	到	是	这	社会	的	朋友们	.

乔治·福克斯开展了他的使徒工作，并为后来的贵格会奠定了基础。

[wʌt] [dɪd][fɑːks][eɪm][fɔːr; fər] ?

What	did	Fox	aim	for	?
什么	做过	狐狸	目的	为了	?

福克斯的目标是什么?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][rɪ'gɑːrd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] ?

How	did	he	regard	his	ministry	?
如何	做过	他	看待	他的	部	?

他如何看待自己的牧师生涯?

[let] [hɪm; ɪm] ['ænsər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] .
Let **him** **answer** **in** **his** **own** **words** **.**
让 他 回答 在 他的 自己的 字 .

让他用自己的话回答。

" [aɪ] [ɪg'zɔːtid] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ɔːf][frʌm; frəm][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ([frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃɪz] ,
" **I** **exhorted** **the** **people** **to** **come** **off** **from** **all** **these** **things** **(** **from** **churches** **,**
" 我 劝勉 这 人们 到 来 离开 从 全部 这些 事物 (从 教堂 ,

我劝告人们脱离所有这些事物（脱离教会，

['tɛmpəlz] , [priːsts] , [taɪð] , [ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n] , [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['serəmənɪz] [ænd; ənd] [ded] [trə'dɪʃnz]) ,
temples **,** **priests** **,** **tithes** **,** **argumentation** **,** **external** **ceremonies** **and** **dead** **traditions** **)** **,**
寺庙 , 神父 , 什一奉献 , 论证 , 外部的 仪式 和 死的 传统) ,

（寺庙、祭司、什一税、争论、外部仪式和死气沉沉的传统）

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] [ðəm'selvz] ,
and **directed** **them** **to** **the** **spirit** **and** **grace** **of** **God** **in** **themselves** **,**
和 指导 他们 到 这 精神 和 优雅 的 上帝 在 他们自己 ,

并引导他们认识到自己内在的圣灵和恩典。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['hɑːrts] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə]
and **to** **the** **light** **of** **Jesus** **in** **their** **own** **hearts** **,** **that** **they** **might** **come** **to**
和 到 这 光 的 耶稣 在 他们的 自己的 心 , 那 他们 可能 来 到
[noʊ] [kraɪst] ,
know **Christ** **,**
知道 基督 ,

并使他们心中充满耶稣的光，从而认识基督。

[ðer; ðər] [friː] ['tiːtʃər] .
their **free** **Teacher** **.**
他们的 自由的 老师 .

他们的免费老师。

" ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [frendz] ['wɜːrʃɪp] , [ðiːz] ['sevrəl]
" **Pointing** **as** **they** **do** **to** **the** **basis** **of** **Friends** **worship** **,** **these** **several**
" 指向 作为 他们 做 到 这 基础 的 朋友们 崇拜 , 这些 一些
[kənsɪdə'reɪʃnz] [duː][nɑːt] ,
considerations **do** **not** **,**
考虑因素 做 不是 ,

“尽管这些考虑因素指向贵格会敬拜的基础，但它们并非如此，

[ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [θroʊ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['ɪnwərd] ['præktɪsɪz] .
of **themselves** **,** **throw** **light** **on** **the** **reason** **for** **certain** **other** **inward** **practices** **.**
的 他们自己 , 扔 光 在 这 原因 为了 肯定 其他 向内 实践 .

它们本身就能解释某些其他内在修行方式的原因。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌðər] ['præktɪsɪz] [ɪz] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [les] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [les] [wel] -
The **basis** **of** **these** **other** **practices** **is** **,** **unfortunately** **,** **less** **simple** **and** **less** **well** **-**
这 基础 的 这些 其他 实践 是 , 很遗憾 , 较少的 简单的 和 较少的 出色地 -
[noʊn] .
known **.**
已知 .

遗憾的是，这些其他做法的基础并不那么简单，也不为人所知。

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər] [niːd] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr] [ə'keiʒənz] [fɔːr; fər] [prer] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] ?
Why **is** **there** **need** **of** **particular** **occasions** **for** **prayer** **and** **worship** **?**
为什么 是 那里 需要 的 特别的 场合 为了 祷告 和 崇拜 ?

为什么需要特定的场合进行祈祷和敬拜?

[waɪ] [niːd] [wiː; wi] ['gæðər] [tə'geðər] [ænd; ənd][sɪt]['kwaɪətli] ?
Why **need** **we** **gather** **together** **and** **sit** **quietly** **?**
为什么 需要 我们 收集 一起 和 坐 悄悄 ?

我们为什么需要聚在一起静静地坐着呢?

[waɪ] ['præktɪs] ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] ?
Why practice waiting before God ?
为什么 实践 等待 前 上帝 ?

为什么要操练等候神?

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ˌju: 'es] , [waɪ] [dʌz] [hi:; hi][nɑ:t]['mænɪfest][tu:; tə][ˌju: 'es] [kən'tɪnjuəli] ,
If He is in us , why does He not manifest to us continually ,
如果 他 是 在 我们 , 为什么 做 他 不是 显现 到 我们 持续 ,

如果祂在我们里面，为什么祂不不断地向我们显现?

[waɪ] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [nɑ:t]['ɔ:lweɪz]['moʊtɪveɪt]['aʊər; ɑ:r] ['ækʃnz] ?
why does His power not always motivate our actions ?
为什么 做 他的 力量 不是 总是 激励 我们的 行动 ?

为什么祂的力量并非总能激励我们的行动?

[waɪ] [du:][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] ['præktɪs] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['præktɪs] [soʊ]
Why do we have to practice His presence , and why is this practice so
为什么 做 我们 有 到 实践 他的 在场 , 和 为什么 是 这 实践 所以
['dɪfɪkəlt] ?
difficult ?
难的 ?

为什么我们需要操练与神同在，而这种操练又为何如此困难?

[tu:; tə] ['ænsər] [ði:z] ['kwestʃənz] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [kəm'pleks]
To answer these questions we are forced to adopt a somewhat complex
到 回答 这些 问题 我们 是 强制 到 采纳 一个 有些 复杂的
[ænd; ənd][nɑ:n] - [hə'bɪtʃuəl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
and non - habitual view of the situation .
和 非 - 习惯性的 看法 的 这 情况 .

为了回答这些问题，我们不得不采取一种较为复杂且非传统的视角来看待这个问题。

[sə'poʊz] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'proʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd] [hu:] [sez] ,
Suppose we are approached by a person of inquiring mind who says ,
认为 我们 是 接近 经过 一个 人 的 查询 头脑 WHO 说道 ,

假设我们遇到一位求知欲很强的人，他说：

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn] ['evri] [mæn] .
" You say that there is that of God in every man .
" 你 说 那 那里 是 那 的 上帝 在 每一个 男人 .

“你说每个人身上都有上帝的特质。”

[ɔ:l] [raɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] [tu:; tə][ək'sept] [ðæt] [æz; əz] [tru:θ] .
All right , I am prepared to accept that as truth .
全部 正确的 , 我 是 准备 到 接受 那 作为 真相 .

好吧，我愿意接受这个事实。

[bʌt; bət] [prɪ'saɪsli] [wer] [ɪn][ˌju: 'es] [dʌz] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][spɑ:rk][ɪg'zɪst] ?
But precisely where in us does the divine spark exist ?
但 恰恰 在哪里 在 我们 做 这 神圣的 火花 存在 ?

但是，我们身上究竟哪里存在着神圣的火花呢?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] ?
Is it in our bodies ?
是 它 在 我们的 身体 ?

它存在于我们体内吗?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['ɔ:rd(ə)neri][maɪndz][ænd; ənd] ['evrideɪ] [θɔ:ts] [ænd; ənd][i'məuʃənz] ?
Is it in our ordinary minds and everyday thoughts and emotions ?
是 它 在 我们的 普通的 思想 和 每天 想法 和 情绪 ?

它存在于我们普通人的思维、日常的想法和情感中吗?

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [gɑːd][ɪg'zɪsts][ɪn] ['ɪgnərəns] , [ɪn]['mænz]['predʒudisiz][ænd; ənd] ['heɪtrɪd]

Do	you	mean	to	say	that	God	exists	in	ignorance	,	in	man's	prejudices	and	hatreds
做	你	意思是	到	说	那	上帝	存在	在	无知	，	在	男人的	偏见	和	仇恨

,

,

,

你的意思是说，上帝存在于无知之中，存在于人类的偏见和仇恨之中吗?

[ɪn]['hjuːmən]['iːv(ə)l] ?

in	human	evil	?
在	人类	邪恶的	?

人类的邪恶?

" [haʊ] [wɪl] [wiː; wi][rɪ'plaɪ] ?

"	How	will	we	reply	?
"	如何	将要	我们	回复	?

我们该如何回应?

['ɑːbviəsli] [gɑːd] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn]['aʊər; ɑːr]['trɪviəl] ['ækʃnz] , [nɔːr][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gɑːdləs] [θɔːts]

Obviously	God	does	not	exist	in	our	trivial	actions	,	nor	in	our	godless	thoughts
明显地	上帝	做	不是	存在	在	我们的	琐碎的	行动	，	也不	在	我们的	无神论者	想法

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] .

and	feelings	.
和	情怀	.

显然，上帝并不存在于我们琐碎的行为中，也不存在于我们无神的思想和情感中。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

Certainly	He	does	not	exist	in	our	ignorance	and	evil	.
当然	他	做	不是	存在	在	我们的	无知	和	邪恶的	.

祂绝不存在于我们的无知和邪恶之中。

[bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪg'zɪst][ɪn][ˌjuː 'es] .

But	these	things	exist	in	us	.
但	这些	事物	存在	在	我们	.

但这些东西确实存在于我们身上。

[ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

They	constitute	a	part	of	us	.
他们	构成	一个	部分	的	我们	.

它们构成了我们的一部分。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ðen] , [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][gɑːd] , [waɪl] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ɪz] [rɪ'leɪtɪd]

This	part	of	us	,	then	,	is	separated	from	God	,	while	another	part	is	related
这	部分	的	我们	，	然后	，	是	分开	从	上帝	，	尽管	其他	部分	是	有关的

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	Him	.
到	他	.

因此，我们的一部分与上帝分离，而另一部分则与上帝相关。

[ˌɪnsə'fɑːr][æz; əz][wiː; wi][aɪ'dentɪfaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [pɑːrt][ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]

Insofar	as	we	identify	with	the	separated	part	and	believe	it	to	be
就目前而言	作为	我们	确认	和	这	分开	部分	和	相信	它	到	是

[ɑːr'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

如果我们认同分离出来的那部分，并认为那就是我们自己，

[wiː; wi][ɪg'zɪst] [dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ˌjuː 'es] . [-]

we	exist	divorced	from	that	of	God	in	us	.	[	13	]
我们	存在	离婚	从	那	的	上帝	在	我们	.	[	-	]

我们与神在我们里面是分离的。[13]

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] , [ɪn] [briːf] , [ɪz] [ðɪs] .

The	attitude	,	in	brief	,	is	this	.
这	态度	,	在	简短的	,	是	这	.

简而言之，态度是这样的。

[ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] ['evri] [mæn] .

There	is	that	of	God	in	every	man	.
那里	是	那	的	上帝	在	每一个	男人	.

每个人身上都蕴藏着神性。

['ðerfɔːr] [mæn] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'taɪərəti] , [ɪz][nɑːt] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][gɑːd] .

Therefore	man	,	in	his	entirety	,	is	not	separated	from	God	.
所以	男人	,	在	他的	整体	,	是	不是	分开	从	上帝	.

因此，人作为一个整体，并非与上帝分离。

[bʌt; bət][mæn][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [ə'genst] , [hɪm'self] , ['ɪntuː] [tuː] ['dɪfrənt] [ænd; ənd]

But	man	is	divided	within	,	and	against	,	himself	,	into	two	different	and
但	男人	是	分割	之内	,	和	反对	,	他自己	,	进入	二	不同的	和

[ə'poʊzɪŋ] ['æspekts] ,

opposing	aspects	,
反对	方面	,

但是，人内心是分裂的，自身也分裂成两个不同且对立的方面。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['æspekts][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][gɑːd] .

and	one	of	these	aspects	is	separated	from	God	.
和	一	的	这些	方面	是	分开	从	上帝	.

而其中一个方面与上帝是分离的。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

This	is	my	view	of	the	situation	.
这	是	我的	看法	的	这	情况	.

这是我对目前情况的看法。

[ɪf] [aɪ] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [frendz] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [vjuː] [ʌv; əv]

If	I	understand	the	writings	of	the	early	Friends	,	this	was	their	view	of
如果	我	理解	这	著作	的	这	早期的	朋友们	,	这	曾是	他们的	看法	的

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	situation	.
这	情况	.

如果我理解早期贵格会教友的著作没有偏差，这就是他们对这种情况的看法。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [frendz] [hæd; həd] [neɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][juː 'es] [ðæt] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

The	early	Friends	had	names	for	the	part	of	us	that	is	separated	from
这	早期的	朋友们	有	姓名	为了	这	部分	的	我们	那	是	分开	从

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

早期的贵格会教友们对我们与上帝分离的那部分人格起了名字。

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] " ['nætʃ(ə)rəl][mæn] , " [ðə; ði] " ['ɜːrθli] [mæn] .

They	called	it	the	"	natural	man	,	"	the	"	earthly	man	.
他们	称为	它	这	"	自然的	男人	,	"	这	"	尘世的	男人	.

他们称之为“自然人”、“尘世之人”。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] " ['bɑːdi] - [maɪnd] " [ɔːr][ðə; ði] " ['sepəreɪtɪd] [self]

"	I	shall	sometimes	refer	to	it	as	the	"	body	-	mind	"	or	the	"	separated	self
"	我	将	有时	参考	到	它	作为	这	"	身体	-	头脑	"	或者	这	"	分开	自己

.

:
.

我有时会称其为“身心”或“分离的自我”。

" [ðə; ði] ['ɜːrli] [frendz] [kɔːld] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][juː 'es] [ðæt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ]

"	The	early	Friends	called	the	part	of	us	that	is	related	to	God	and	in	which
"	这	早期的	朋友们	称为	这	部分	的	我们	那	是	有关的	到	上帝	和	在	哪个

[gɑːd] [dwelz] [ðə; ði] " ['spɪrɪtʃuəl][mæn] ,

God	dwells	the	"	spiritual	man	,
上帝	居住地	这	"	精神	男人	,

早期的教友们将我们身上与上帝相关、上帝居住的那部分称为"属灵的人"。

" [ðə; ði] " [nuː] [bɜːrθ] , " [ðə; ði] " [nuː] [kri'eɪʃ(ə)n] .

"	the	"	new	birth	,	"	the	"	new	creation	.
"	这	"	新的	出生	,	"	这	"	新的	创建	.

"新生"、"新创造"。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sʌmtaɪmz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] " ['ɪnər] ['biːɪŋ] , " [ðə; ði] " ['spɪrɪtʃuəl][self] .

"	I	shall	sometimes	call	it	the	"	inner	being	,	"	the	"	spiritual	self	.
"	我	将	有时	称呼	它	这	"	内	存在	,	"	这	"	精神	自己	.

我有时会称之为"内在自我"、"精神自我"。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [self] [ðæt] ['prez(ə)nts][ðə; ði]['prɑːbləm] .

"	It	is	of	course	the	separated	self	that	presents	the	problem	.
"	它	是	的	课程	这	分开	自己	那	礼物	这	问题	.

"当然，问题在于分离的自我。"

[ˌaɪ 'tiː] [əb'strʌkts] ['aʊər; ɑːr] [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

It	obstructs	our	attempts	to	relate	ourselves	to	God	and	to	our
它	阻碍	我们的	尝试	到	涉及	我们自己	到	上帝	和	到	我们的

['feloʊ] [men] .

fellow	men	.
同伴	男人	.

它阻碍了我们与上帝和同胞建立联系的努力。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ] ['wɜːrʃɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [lʌv] .

It	interferes	with	worship	as	well	as	with	love	.
它	干扰	和	崇拜	作为	出色地	作为	和	爱	.

它既干扰了敬拜，也干扰了爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [self] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [preɪ] [ænd; ənd] [lʌv] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli]

It	is	because	of	this	self	that	we	do	not	pray	and	love	as	naturally
它	是	因为	的	这	自己	那	我们	做	不是	祈祷	和	爱	作为	自然

[æz; əz][wiː; wi] [briːð] .

as	we	breathe	.
作为	我们	呼吸	.

正是因为这种自我意识，我们才无法像呼吸一样自然地祈祷和爱。

[ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [self] [stændz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

The	separated	self	stands	in	the	way	.
这	分开	自己	站立	在	这	方式	.

分离的自我成了阻碍。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌoʊvər'kʌm] .

Therefore	it	must	be	overcome	.
所以	它	必须	是	克服	.

因此，必须克服它。

[fɔːr; fər][dɪ'vaɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʒenjuɪnli] ['hjuːmən]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

For	divine	as	well	as	genuinely	human	purposes	it	must	be
为了	神圣的	作为	出色地	作为	真的	人类	目的	它	必须	是

[səb'duːd] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [left][bɪ'haɪnd] .

subdued	and	eventually	left	behind	.
低沉的	和	最终	左边	在后面	.

无论出于神圣的目的还是出于真正的人类目的，它都必须被征服，并最终被抛弃。

['evri] ['ri:əl] [rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪs] , ['weðər] [ʌv; əv] [frendz] [ɔ:r][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

Every	real	religious	practice	,	whether	of	Friends	or	of	others	,
每一个	真实的	宗教	实践	,	无论	的	朋友们	或者	的	其他的	,

所有真正的宗教实践，无论是贵格会的还是其他教派的，

['i:ðər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r][ɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][eɪmz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [tu:; tə]

either	directly	or	indirectly	aims	to	enable	human	beings	to
任何一个	直接地	或者	间接	目标	到	使能够	人类	生物	到

[træn'send] [ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [self][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]

transcend	the	separated	self	in	order	that	we	may	be	united	with	the	spiritual
超越	这	分开	自己	在	命令	那	我们	可能	是	团结的	和	这	精神

[self][ɔ:r] ['bi:ɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [nɪr] [gɑ:d][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [dwelz] [ˌðer'ɪn] .

self	or	being	which	is	near	God	because	He	dwells	therein	.
自己	或者	存在	哪个	是	靠近	上帝	因为	他	居住地	其中	.

无论是直接还是间接，其目的都是为了使人类超越分离的自我，以便我们能够与接近上帝的精神自我或存在合而为一，因为上帝就居住在其中。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ði:z] [fækts][wi:; wi][kæn; kən][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [ni:d] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]

In	the	light	of	these	facts	we	can	understand	the	need	and	the	purpose
在	这	光	的	这些	事实	我们	能	理解	这	需要	和	这	目的

[ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][spə'sɪfɪk]['ɪnwərd] ['præktɪsɪz] ,

of	certain	specific	inward	practices	,
的	肯定	具体的	向内	实践	,

基于这些事实，我们可以理解某些特定内省实践的必要性和目的。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn'self] (['aɪzək] ['pɛnɪŋtən] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] "

such	as	the	practice	of	contending	with	oneself	(	Isaac	Penington	called	it	"
这样的	作为	这	实践	的	争吵	和	自己	(	艾萨克	彭宁顿	称为	它	"

['lɔ:fl] ['wɔ:rɪŋ] ") [ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['saɪləntli][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][gɑ:d]

lawful	warring	"	)	and	the	practice	of	gathering	silently	and	waiting	upon	God
合法的	战争	"	)	和	这	实践	的	采集	默默	和	等待	之上	上帝

.

.

.

例如与自己争战（艾萨克·彭宁顿称之为"合法的战争"）和静默地聚集并等候上帝。

[sɪns] [ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [self][ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] [əb'strʌkʃ(ə)n] , [wi:; wi][mʌst; məst] [kən'tend]

Since	the	separated	self	exists	,	and	is	an	obstruction	,	we	must	contend
自从	这	分开	自己	存在	,	和	是	一个	梗阻	,	我们	必须	抗衡

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

with	it	.
和	它	.

既然分离的自我存在，并且是一种障碍，我们就必须与之抗争。

[wi:; wi] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

We	contend	with	it	so	as	to	remove	it	and	,	at	the	same	time	,
我们	抗衡	和	它	所以	作为	到	消除	它	和	,	在	这	相同的	时间	,

我们与之斗争是为了消除它，同时，

['æktɪveɪt] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃər] .

activate	the	spiritual	nature	.
激活	这	精神	自然	.

激活精神层面。

['gæðərɪŋ] [ɪn]['saɪləns][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][gɑ:d][ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] ,

Gathering	in	silence	and	waiting	upon	God	is	necessary	for	the	same	reason	,
采集	在	沉默	和	等待	之上	上帝	是	必要的	为了	这	相同的	原因	,

出于同样的原因，聚集在一起静默等候神也是必要的。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'nʌðər] [miːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [end] .

and	is	another	means	to	the	same	end	.
和	是	其他	方法	到	这	相同的	结尾	.

这是达到同一目的的另一种手段。

[mɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)ntli] .

More	will	be	said	of	this	presently	.
更多的	将要	是	说	的	这	目前	.

稍后将对此进行更详细的说明。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [frendz] , [waɪl] [prə'kleimɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ðæt] [-]

The	early	Friends	,	while	proclaiming	the	good	news	that	[	14	]
这	早期的	朋友们	,	尽管	宣告	这	好的	消息	那	[	-	]

早期的教友们在宣扬好消息的同时[14]

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][mæn][ɪn] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

there	is	a	spiritual	man	in	each	and	all	of	us	,
那里	是	一个	精神	男人	在	每个	和	全部	的	我们	,

我们每个人心中都住着一个精神层面的人。

[ðæt] [gɑːd] [dwelz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd][ɪz] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] ,

that	God	dwells	in	this	part	of	human	beings	and	is	,	for	this	very	reason	,
那	上帝	居住地	在	这	部分	的	人类	生物	和	是	,	为了	这	非常	原因	,

上帝居住在人类的这一部分，正因如此，

[kloʊz]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrθli] [mæn] , [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['ɜːrθli] [mæn][æz; əz] [ˌʌnrɪ'dʒenərət] , ['sɪnfl]

close	even	to	the	earthly	man	,	regarded	the	earthly	man	as	unregenerate	,	sinful
关闭	甚至	到	这	尘世的	男人	,	认为	这	尘世的	男人	作为	未再生	,	罪恶的

,

,

,

即使是与世俗之人关系密切的人，也认为世俗之人是未重生的、有罪的。

[blaɪnd][ænd; ənd] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .

blind	and	dead	to	the	things	of	the	spirit	.
瞎的	和	死的	到	这	事物	的	这	精神	.

对属灵的事物视而不见，麻木不仁。

['oʊnli][baɪ]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɜːrθli] ['æspekt][ʌv; əv] [ɑːr'selvz] [kæn; kən][wiː; wi] [pæs] [frʌm; frəm][sɪn]

Only	by	rising	above	the	earthly	aspect	of	ourselves	can	we	pass	from	sin
仅有的	经过	上升	多于	这	尘世的	方面	的	我们自己	能	我们	经过	从	罪

['ɪntuː] ['raɪtʃəsnəs] ,

into	righteousness	,
进入	义	,

只有超越我们自身的世俗层面，我们才能从罪恶走向正义。

[frʌm; frəm] [deθ] [tuː; tə][laɪf] ,

from	death	to	life	,
从	死亡	到	生活	,

从死亡到生命，

[frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][gɑːd]['ɪntuː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv]

from	that	which	exists	apart	from	God	into	that	which	exists	as	part	of
从	那	哪个	存在	除	从	上帝	进入	那	哪个	存在	作为	部分	的

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

从与神分离的事物进入与神合一的事物。

['oʊnli][baɪ] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə]['gɑːdz] ['paʊər] [kæn; kən][ðə; ði] ['ɜːrθli] [mæn][biː; bi][rɪ'dʒenəˌreɪtid] .

Only	by	yielding	to	God's	power	can	the	earthly	man	be	regenerated	.
仅有的	经过	屈服	到	神的	力量	能	这	尘世的	男人	是	再生	.

只有顺服上帝的力量，世人才能获得重生。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ðæt] [ðɪs] ['hæpənz] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['juːnɪfaɪd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪtʃuəl] ['neɪtʃɚz]

To	the	degree	that	this	happens	,	we	are	unified	with	our	spiritual	natures
到	这	程度	那	这	发生	,	我们	是	统一	和	我们的	精神	自然

.

:

.

这种现象发生的程度，使我们与我们的精神本质融为一体。

[ðʌs] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['mɛndɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [hoʊl] .

Thus	we	are	mended	and	made	whole	.
因此	我们	是	已修复	和	制成	所有的	.

如此，我们得以修复，重获完整。

[wʌt] ['fɔːrmərli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['kɑːntreri] [pɑːrt] ,

What	formerly	was	a	separated	and	contrary	part	,
什么	以前	曾是	一个	分开	和	相反	部分	,

原本是分离且对立的两部分，

[bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rektid] ['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋ] .

becomes	the	instrument	of	expression	of	the	resurrected	spiritual	being	.
变成	这	乐器	的	表达	的	这	复活	精神	存在	.

成为复活的精神存在的表达工具。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɜːrθli] [mæn][ɪz] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ðen] ,

If	the	earthly	man	is	dead	to	the	things	of	the	spirit	,	then	,
如果	这	尘世的	男人	是	死的	到	这	事物	的	这	精神	,	然后	,

如果属世的人对属灵的事物死了，那么，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [soʊ] , [hiː; hi] ['ɑːbviəsli] [kæn; kən] ['niːðər] ['truːli] [preɪ] [nɔːr]['truːli]

as	long	as	he	remains	so	,	he	obviously	can	neither	truly	pray	nor	truly
作为	长的	作为	他	遗迹	所以	,	他	明显地	能	两者都不	真的	祈祷	也不	真的

['wɜːrʃɪp] .

worship	.
崇拜	.

只要他保持这种状态，显然他就既不能真正地祈祷，也不能真正地敬拜。

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'meɪn] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Nor	can	we	,	as	long	as	we	remain	identified	with	him	.
也不	能	我们	,	作为	长的	作为	我们	保持	已识别	和	他	.

只要我们还认同他，我们就无法做到这一点。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][traɪ][tuː; tə] [preɪ] , [hiː; hi][bʌt; bət] [preɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]

Should	he	try	to	pray	,	he	but	prays	according	to	his	own	ignorant	and
应该	他	尝试	到	祈祷	,	他	但	祈祷	根据	到	他的	自己的	无知	和

['fɔːlti] ['nəʊʃnz] .

faulty	notions	.
故障	概念	.

如果他尝试祈祷，那他只是按照自己无知和错误的观念祈祷而已。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][traɪ][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] , [hiː; hi][bʌt; bət] ['wəːʃips] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] ,

Should	he	try	to	worship	,	he	but	worships	in	his	own	will	,
应该	他	尝试	到	崇拜	,	他	但	崇拜	在	他的	自己的	将要	,

他若试图敬拜，那不过是出于他自己的意愿。

[nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] .

not	according	to	the	will	of	God	.
不是	根据	到	这	将要	的	上帝	.

并非出于神的旨意。

['rɑːbərt] ['bɑːkli] [kɔːld] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] " [wɪl] - ['wɜːrʃɪp] .

Robert	Barclay	called	this	kind	of	worship	"	will	-	worship	.
罗伯特	巴克莱	称为	这	种类	的	崇拜	"	将要	-	崇拜	.

罗伯特·巴克莱将这种崇拜称为“意志崇拜”。

" [wɪl] - ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [frendz] [kən'demd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .

"	**Will**	-	**worship**	**was**	**what**	**the**	**Friends**	**condemned**	**and**	**tried**	**to**	**avoid**	**.**
"	将要	-	崇拜	曾是	什么	这	朋友们	谴责	和	尝试	到	避免	.

"教友们谴责并试图避免的是意志崇拜。"

[ðeɪ] [eɪmd] [fɔːr; fər] [truː] ['spɪrɪtʃuəl] ['wɜːrʃɪp] .

They	**aimed**	**for**	**true**	**spiritual**	**worship**	**.**
他们	旨在	为了	真的	精神	崇拜	.

他们追求的是真正的属灵敬拜。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] [baɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt]

They	**wanted**	**to**	**worship**	**God**	**by**	**and**	**through**	**the**	**workings**	**of**	**His**	**spirit**
他们	通缉	到	崇拜	上帝	经过	和	通过	这	运作	的	他的	精神

[ænd; ənd] ['paʊər] [ɪn] [ðer; ðər] ['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋs] .

and	**power**	**in**	**their**	**spiritual**	**beings**	**.**
和	力量	在	他们的	精神	生物	.

他们希望通过神灵的力量在他们属灵生命中的运行来敬拜神。

[haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðɪs] [eɪm] ?

How	**were**	**they**	**to**	**fulfill**	**this**	**aim**	**?**
如何	是	他们	到	实现	这	目的	?

他们该如何实现这个目标?

[wʌt] , [spə'sɪfɪkli] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [duː] ?

What	**,**	**specifically**	**,**	**were**	**they**	**to**	**do**	**?**
什么	,	具体来说	,	是	他们	到	做	?

他们具体应该做什么?

[traɪ] , [baɪ] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] [miːnz] , [tuː; tə] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [səb'duː] [ðə; ði] ['ɜːrθli] [mæn] , [tuː; tə] [leɪ]

Try	**,**	**by**	**all**	**available**	**means**	**,**	**to**	**quiet**	**and**	**subdue**	**the**	**earthly**	**man**	**,**	**to**	**lay**
尝试	,	经过	全部	可用的	方法	,	到	安静的	和	征服	这	尘世的	男人	,	到	躺

[daʊn] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

down	**his**	**will**	**,**
向下	他的	将要	,

尽一切可能使世俗之人安静下来，屈服于他的意志。

[tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] .

to	**turn**	**the**	**mind**	**to**	**God**	**.**
到	转动	这	头脑	到	上帝	.

将心思转向神。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .

But	**,**	**having**	**done**	**this**	**,**	**they**	**found**	**that**	**something**	**more**	**was**	**wanted**	**.**
但	,	拥有	完毕	这	,	他们	成立	那	某物	更多的	曾是	通缉	.

但是，做完这些之后，他们发现自己想要的还不够。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːr] [wɪl] ,

They	**discovered**	**,**	**as**	**you**	**and**	**I**	**have**	**or**	**will**	**,**
他们	发现	,	作为	你	和	我	有	或者	将要	,

他们发现，就像你我一样，或者将来也会发现，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [stɪl] ['aʊər; ɑːr] [hə'bɪtʃuəl] [θɔːts] [ænd; ənd] ['məuʃənz] ,

that	**it**	**is**	**one**	**thing**	**to**	**still**	**our**	**habitual**	**thoughts**	**and**	**motions**	**,**
那	它	是	一	事物	到	仍然	我们的	习惯性的	想法	和	运动	,

使我们习惯性的思维和动作停止是一回事，

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [self] [tuː; tə] [ə'raɪz] .

but	**quite**	**another**	**to**	**cause**	**the**	**spiritual**	**self**	**to**	**arise**	**.**
但	相当	其他	到	原因	这	精神	自己	到	出现	.

但要唤起精神自我，则是另一回事。

[baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['efərts] [wiː; wi][kæn; kən] [səb'duː] [ðə; ði]['bɑːdi] - [maɪnd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .

By	our	own	efforts	we	can	subdue	the	body	-	mind	to	some	extent	.
经过	我们的	自己的	努力	我们	能	征服	这	身体	-	头脑	到	一些	程度	.

通过我们自身的努力，我们可以在一定程度上控制身心。

[fjuː] [ʌv; əv][juː 'es] , [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [ə'loʊn] ,

Few	of	us	,	by	our	efforts	alone	,
很少	的	我们	,	经过	我们的	努力	独自的	,

我们当中很少有人仅凭自身努力就能做到

[kæn; kən]['æktɪveɪt]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪtʃuəl] ['neɪtʃɚz] [ɪn][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] [weɪ] .

can	activate	our	spiritual	natures	in	a	vital	and	creative	way	.
能	激活	我们的	精神	自然	在	一个	必不可少的	和	有创造力的	方式	.

能够以充满活力和创造性的方式激活我们的精神本质。

[wiː; wi] [niːd] ['gɑːdz][help] .

We	need	God's	help	.
我们	需要	神的	帮助	.

我们需要上帝的帮助。

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði][help][ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] .

We	need	the	help	of	one	another	.
我们	需要	这	帮助	的	一	其他	.

我们需要互相帮助。

[bʌt; bət]['gɑːdz][help] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [æt; ət][wʌns] .

But	God's	help	may	not	come	at	once	.
但	神的	帮助	可能	不是	来	在	一次	.

但神的帮助可能不会立刻到来。

['aʊər; ɑːr][help][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [-]

Our	help	to	each	other	,	even	though	we	are	gathered	in	a	meeting	[	15	]
我们的	帮助	到	每个	其他	,	甚至	尽管	我们	是	聚集	在	一个	会议	[	-	]

即使我们聚集在会议中，我们也要互相帮助[15]

[fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] [ɔːr] ['æktɪvli] ['sɜːrvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] [men] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

for	worship	or	actively	serving	our	fellow	men	outside	of	the	meeting	,
为了	崇拜	或者	积极	服务	我们的	同伴	男人	外部	的	这	会议	,

在聚会之外进行敬拜或积极服务他人，

[meɪ] [biː; bi][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɪz] [dɪ'leɪd] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['aʊər; ɑːr] ['kɪndlɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ['spɪrɪtʃuəli] .

may	be	and	often	is	delayed	as	regards	our	kindling	one	another	spiritually	.
可能	是	和	经常	是	延迟	作为	问候	我们的	引火物	一	其他	精神层面	.

在彼此建立精神联系方面，可能会而且常常会遇到延误。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ?

What	are	we	to	do	in	this	case	?
什么	是	我们	到	做	在	这	案件	?

我们该怎么办?

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] — [weɪt] .

There	is	only	one	thing	we	can	do	—	wait	.
那里	是	仅有的	一	事物	我们	能	做	—	等待	.

我们唯一能做的就是——等待。

['hævɪŋ] [dʌn] ['aʊər; ɑːr][pɑːrt][tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði]['sepəreɪtɪd] [self] ,

Having	done	our	part	to	overcome	the	separated	self	,
拥有	完毕	我们的	部分	到	克服	这	分开	自己	,

我们已尽力克服了分离的自我，

[wi:; wi][kæn; kən][bʌt; bət][weɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][self][tu:; tə][ə'raɪz][ænd; ənd] [teɪk] [kə'mænd]

we	can	but	wait	for	the	spiritual	self	to	arise	and	take	command
我们	能	但	等待	为了	这	精神	自己	到	出现	和	拿	命令

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] .

of	our	lives	.
的	我们的	生活	.

我们只能等待精神自我觉醒并掌控我们的生活。

['hævɪŋ] [brɔ:t] [ɑ:r'selvz] [æz; əz][kloʊz][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][tu:; tə][gɑ:d] ,

Having	brought	ourselves	as	close	as	we	can	to	God	,
拥有	带来	我们自己	作为	关闭	作为	我们	能	到	上帝	,

当我们尽可能地接近上帝之后，

[wi:; wi][kæn; kən][bʌt; bət][hoʊld] [ɑ:r'selvz] [ɪn][æn; ən] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]

we	can	but	hold	ourselves	in	an	attitude	of	waiting	for	Him	to
我们	能	但	抓住	我们自己	在	一个	态度	的	等待	为了	他	到

[wɜ:rk][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn][ˌju: 'es] ,

work	His	will	in	us	,
工作	他的	将要	在	我们	,

我们只能保持一种等候祂在我们身上成就祂旨意的态度。

[tu:; tə] [drɔ:] [ˌju: 'es] ['fʊli] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

to	draw	us	fully	into	His	presence	.
到	画	我们	完全	进入	他的	在场	.

引领我们完全进入祂的同在之中。

[soʊ][ðə; ði] ['ɜ:rli] [frendz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['saɪlənt] ['weɪtɪŋ] , ['hʌmb(ə)l] [jet] [ɪk'spektənt] ['weɪtɪŋ] , ['revərənt]

So	the	early	Friends	engaged	in	silent	waiting	,	humble	yet	expectant	waiting	,	reverent
所以	这	早期的	朋友们	已订婚的	在	沉默的	等待	,	谦逊的	然而	怀孕	等待	,	虔诚的

['weɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lɔ:rd] ,

waiting	upon	the	Lord	,
等待	之上	这	主	,

因此，早期的教友们默默地等候，谦卑而充满期待地等候，虔诚地等候主。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [em'paʊəd] [baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][help][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][tu:; tə]['rendər]

that	they	might	be	empowered	by	Him	to	help	one	another	and	to	render
那	他们	可能	是	赋权	经过	他	到	帮助	一	其他	和	到	使成为

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

to	Him	the	honor	and	the	adoration	which	,
到	他	这	荣誉	和	这	崇拜	哪个	,

愿他们蒙祂赐予力量，彼此帮助，并向祂献上应有的荣耀和敬拜。

[æz; əz]['rɑ:bərt] ['bɑ:kli] [sed] , ['kærəktəraɪz] [tru:] ['wɜ:rʃɪp] ;

as	Robert	Barclay	said	,	characterizes	true	worship	;
作为	罗伯特	巴克莱	说	,	具有特征	真的	崇拜	;

正如罗伯特·巴克莱所说，这才是真正敬拜的特征；

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [maɪt] [kʌm] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd]['kʌvər][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ;

that	His	power	might	come	over	them	and	cover	the	meeting	;
那	他的	力量	可能	来	超过	他们	和	覆盖	这	会议	;

愿祂的能力临到他们，遮盖这次聚会；

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , [ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [mæn] .

that	He	might	bring	about	the	death	of	the	old	,	the	birth	of	the	new	man	.
那	他	可能	带来	关于	这	死亡	的	这	老的	,	这	出生	的	这	新的	男人	.

使旧人死去，新人诞生。

[frendz] ['weɪtɪd] , [bəuθ][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] .

Friends	waited	,	both	in	and	out	of	meeting	.
朋友们	等待	,	两个都	在	和	出去	的	会议	.

朋友们在会场内外等候着。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][gɑːd][tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] , ['kwɪkən] [ðem; ðəm][tuː; tə][laɪf] , [meɪk] [ðem; ðəm]

They	waited	for	God	to	move	them	,	quicken	them	to	life	,	make	them
他们	等待	为了	上帝	到	移动	他们	,	加速	他们	到	生活	,	制作	他们

[hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] .

His	instruments	.
他的	仪器	.

他们等待上帝感动他们，使他们重获新生，使他们成为上帝的工具。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][duː][ɪts] ['wʌndər] - [wɜːrk] ,

They	waited	for	the	power	of	God	to	do	its	wonder	-	work	,
他们	等待	为了	这	力量	的	上帝	到	做	它是	想知道	-	工作	,

他们等待着上帝的大能彰显其神奇的力量。

['lɪftɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wʌz; wəz][ə'kɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

lifting	up	the	part	of	them	that	was	akin	to	Him	,
举重	向上	这	部分	的	他们	那	曾是	类似的	到	他	,

举起他们身上与祂相似的那部分，

['greɪsɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

gracing	them	with	the	miracle	of	resurrection	.
恩典	他们	和	这	奇迹	的	复活	.

赐予他们复活的奇迹。

['weɪtɪŋ] [ˌpri'siːdid] ['wɜːrʃɪp] .

Waiting	preceded	worship	.
等待	之前	崇拜	.

敬拜之前是等候。

['weɪtɪŋ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [nuː] [laɪf] .

Waiting	prepared	for	worship	,	and	the	springing	up	of	new	life	.
等待	准备	为了	崇拜	,	和	这	弹簧	向上	的	新的	生活	.

预备好敬拜，等待新生命的萌发。

[baɪ] ['weɪtɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['wəːʃipɪŋ] .

By	waiting	they	began	worshiping	.
经过	等待	他们	开始	敬拜	.

他们通过等待开始敬拜。

[ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [haʊs] , [ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] ,

The	stillness	of	the	meeting	house	,	the	silence	of	the	lips	,
这	寂静	的	这	会议	房子	,	这	沉默	的	这	嘴唇	,

教堂里一片寂静，人们的嘴唇也沉默不语。

[ðə; ði] [kloʊzd] [aɪz] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] ['feɪsɪz][wɜːr; wər][ðə; ði]['tændʒəb(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	closed	eyes	and	composed	faces	were	the	tangible	signs	of	the
这	关闭	眼睛	和	由	面孔	是	这	有形	标志	的	这

[prɪ'lɪmɪneri] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .

preliminary	period	of	waiting	.
初步的	时期	的	等待	.

紧闭的双眼和镇定的面容是等待初期阶段的明显标志。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [haʊ] ['friːkwəntli] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [frendz]

It	is	instructive	and	reassuring	to	note	how	frequently	,	among	the	early	Friends
它	是	有指导意义的	和	令人安心	到	笔记	如何	频繁地	,	之中	这	早期的	朋友们

,

,

,

值得注意的是，早期教友中经常出现这种情况：

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [dɪd][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['siːkwəl] .

the	practice	of	waiting	did	have	the	desired	sequel	.
这	实践	的	等待	做过	有	这	想要的	续集	.

等待的做法确实产生了预期的结果。

[ðɪs] ['siːmɪŋ] [ˌɪnæk'tɪvəti][led][tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl]['ækʃ(ə)n] .

This	seeming	inactivity	led	to	spiritual	action	.
这	似乎	不活动	引领	到	精神	行动	.

这种看似平静的状态最终促成了精神上的行动。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['krɪsəlɪs] [wʌt] [ə; eɪ][laɪf][wʌz; wəz][bɔːrn] !

Out	of	this	chrysalis	what	a	life	was	born	!
出去	的	这	蛹	什么	一个	生活	曾是	出生	!

从这蛹中，诞生了多么美好的生命!

[gɑːd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['saɪləns] .

God	found	them	in	the	silence	.
上帝	成立	他们	在	这	沉默	.

上帝在寂静中找到了他们。

['blesɪd; blest][ænd; ənd] [ri'njuːiŋ] [iks'piəriənsiz] [keɪm] [tuː; tə] [frendz] ,

Blessed	and	renewing	experiences	came	to	Friends	,
蒙福	和	更新	经历	来了	到	朋友们	,

朋友们获得了蒙福和焕然一新的体验，

[iks'piəriənsiz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['spɪrɪt][ɪn] ['evri]

experiences	which	enabled	them	to	be	agents	of	the	divine	spirit	in	every
经历	哪个	已启用	他们	到	是	代理人	的	这	神圣的	精神	在	每一个

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

situation	of	human	life	.
情况	的	人类	生活	.

这些经历使他们能够在人类生活的各种情况下成为神圣精神的使者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'strʌktɪv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [ˌjuː 'es] , [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs]

It	is	instructive	because	it	points	us	,	of	this	day	,	to	a	religious
它	是	有指导意义的	因为	它	积分	我们	,	的	这	天	,	到	一个	宗教

['præktɪs] [ðæt] [ɪz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

practice	that	is	effective	.
实践	那	是	有效的	.

它具有启发意义，因为它为我们今天的人们指明了一种有效的宗教实践。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [saʊnd] [hoʊp] [ðæt] ,

It	is	reassuring	because	from	it	we	may	have	sound	hope	that	,
它	是	令人安心	因为	从	它	我们	可能	有	声音	希望	那	,

令人欣慰的是，从中我们可以抱有合理的希望:

[ɪf] [wiː; wi] ['raɪtli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [ɪn'geɪdʒ][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnwərd] ['præktɪsɪz] , [wiː; wi]

if	we	rightly	and	faithfully	engage	in	this	and	other	inward	practices	,	we
如果	我们	没错	和	忠实	从事	在	这	和	其他	向内	实践	,	我们

[meɪ] [riːtʃ] [ænd; ənd] [-]

may	reach	and	[	16	]
可能	抵达	和	[	-	]

如果我们正确、忠实地参与这项以及其他内在修行，我们或许能够达到和[16]

['iːv(ə)n] [sər'pæs] [ðə; ði] [haɪ] ['lev(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [ə'teɪnd] [baɪ]

even	surpass	the	high	level	of	religious	experience	and	service	attained	by
甚至	超过	这	高的	等级	的	宗教	经验	和	服务	已达到	经过

[frendz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['kweɪkər] ['muːvmənt] ['riːəli] [muːvd] .

Friends	in	the	days	when	the	Quaker	movement	really	moved	.
朋友们	在	这	天	什么时候	这	贵格会	移动	真的	已搬	.

甚至超过了贵格会运动真正兴起时期教友们所达到的宗教体验和服务水平。

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] - [deɪ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['miːtiŋz] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][soʊl] - ['ʃeɪkɪŋ]
In **our** **present** **-** **day** **lives** **and** **meetings** **there** **can** **be** **soul** **-** **shaking**
在 我们的 展示 - 天 生活 和 会议 那里 能 是 灵魂 - 摇晃
[ɪ'vents] .
events **.**
活动 .

在我们当今的生活和交往中，可能会发生一些震撼人心的事情。

[ðə; ði] [laɪt] [kæn; kən] [ɪn'veɪd] [ˌjuː 'es] .
The **Light** **can** **invade** **us** **.**
这 光 能 入侵 我们 .

光明可以侵入我们。

[truːθ] [kæn; kən] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
Truth **can** **take** **hold** **of** **us** **.**
真相 能 拿 抓住 的 我们 .

真理会让我们铭记于心。

[lʌv] [meɪ] ['gæðər] [ˌjuː 'es] .
Love **may** **gather** **us** **.**
爱 可能 收集 我们 .

爱或许会将我们聚集在一起。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [gɑːd][hɪm'self] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['riːəl][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] [su'priːm] [fækt][ʌv; əv][ðə; ði]
Above **all** **,** **God** **himself** **may** **become** **real** **to** **us** **as** **the** **supreme** **Fact** **of** **the**
多于 全部 , 上帝 他自己 可能 变得 真实的 到 我们 作为 这 最高 事实 的 这
[ɪn'taɪər]['juːnɪvɜːrs] .
entire **universe** **.**
全部的 宇宙 .

最重要的是，上帝本身可以作为整个宇宙的至高事实，对我们而言成为真实存在的。

[wiː; wi][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːdərn][eɪdʒ][ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['liːniənt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [vjuːz] [ʌv; əv]
We **of** **this** **modern** **age** **are** **inclined** **to** **be** **more** **lenient** **in** **our** **views** **of**
我们 的 这 现代的 年龄 是 倾斜 到 是 更多的 宽容 在 我们的 浏览 的
[ðə; ði] ['ɜːrθli] [mæn] .
the **earthly** **man** **.**
这 尘世的 男人 .

我们现代人往往对世俗之人持更为宽容的态度。

[wiː; wi][ɑːr; ər][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][kən'sɪdər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɑːdərətli] ['diːsnt] ['feloʊ] [ɪk'sept] [wen]
We **are** **disposed** **to** **consider** **him** **a** **moderately** **decent** **fellow** **except** **when**
我们 是 处置 到 考虑 他 一个 中等程度 体面的 同伴 除了 什么时候
['ʌndər][ðə; ði] ['æktɪv] ['paʊər] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] .
under **the** **active** **power** **of** **evil** **.**
在下面 这 积极的 力量 的 邪恶的 .

除了受到邪恶势力的影响之外，我们倾向于认为他是一个还算不错的人。

[ðɪs] [meɪks] [ˌjuː 'es] [mɔːr] ['tɑːlərənt] , [les] [ɪn'tens] .
This **makes** **us** **more** **tolerant** **,** **less** **intense** **.**
这 制作 我们 更多的 宽容 , 较少的 激烈的 .

这让我们变得更宽容，更不苛刻。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrθli] [wɜːrld]
It **makes** **us** **more** **likely** **to** **indulge** **our** **fondness** **for** **the** **earthly** **world**
它 制作 我们 更多的 可能 到 放纵 我们的 喜爱 为了 这 尘世的 世界
[ænd; ənd][ɪts] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['pleʒərz] ,
and **its** **things** **and** **pleasures** **,**
和 它是 事物 和 快乐 ,

它使我们更容易沉溺于对尘世及其事物和享乐的喜爱。

[les] [muːvd] [tuː; tə] [siːk] [gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

less	moved	to	seek	God	and	His	Kingdom	.
较少的	已搬	到	寻找	上帝	和	他的	王国	.

不太愿意寻求上帝和祂的国度。

[ˌnevərðə'les] [ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪriəns] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['rekəgnaɪz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]

Nevertheless	if	we	examine	our	experience	we	shall	recognize	characteristics
尽管如此	如果	我们	检查	我们的	经验	我们	将	认出	特征

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθli] [mæn] [ðæt] [ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] [frendz] .

of	the	earthly	man	that	are	similar	to	those	seen	by	the	early	Friends	.
的	这	尘世的	男人	那	是	相似的	到	那些	已见	经过	这	早期的	朋友们	.

然而，如果我们审视自己的经验，就会发现世俗之人的一些特征与早期贵格会教友所看到的特征相似。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

The	outside	world	has	changed	considerably	in	three	hundred	years	,
这	外部	世界	有	已更改	相当	在	三	百	年	,

三百年来，外部世界发生了巨大的变化。

[bʌt; bət]['mænz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [naʊ] [æz; əz] [ðen] [ɪn][ɔːl] [ɪ'senʃ(ə)l]

but	man's	constitution	is	much	the	same	now	as	then	in	all	essential
但	男人的	宪法	是	很多	这	相同的	现在	作为	然后	在	全部	基本的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

respects	.
尊重	.

但就所有本质方面而言，人类的体质现在与过去几乎没有变化。

[ðə; ði] ['ɜːrθli] [mæn] , ['weðər] [wiː; wi][rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm][æz; əz] [gʊd] , [bæd] , [ɔːr] [ɪn'dɪfrənt] ,

The	earthly	man	,	whether	we	regard	him	as	good	,	bad	,	or	indifferent	,
这	尘世的	男人	,	无论	我们	看待	他	作为	好的	,	坏的	,	或者	冷漠	,

尘世之人，无论我们认为他是好人、坏人还是无所谓，

[ɪz] ['evɪdəntli] [æn; ən]['eksaɪl][frʌm; frəm]['gɑːdz] ['kɪŋdəm] .

is	evidently	an	exile	from	God's	kingdom	.
是	显然	一个	流亡	从	神的	王国	.

显然，他已被逐出上帝的国度。

['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] - [maɪndz] , ['neɪmli] ['aʊər; ɑːr] ['evrideɪ] ['pɝːsənz] ,

Our	body	-	minds	,	namely	our	everyday	persons	,
我们的	身体	-	思想	,	即	我们的	每天	人	,

我们的身心，也就是我们日常生活中的人，

[ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪtʃuəl] ['neɪtʃɝz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

are	out	of	touch	with	our	spiritual	natures	most	of	the	time	,
是	出去	的	触碰	和	我们的	精神	自然	最多	的	这	时间	,

我们大多数时候都与我们的精神本质脱节，

[hens] [aʊt][ʌv; əv] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .

hence	out	of	touch	with	God	.
因此	出去	的	触碰	和	上帝	.

因此与上帝失去了联系。

[wiː; wi] , [æz; əz]['ɔːrd(ə)neri]['piːp(ə)l] , [ɑːr; ər][nɑːt][baɪ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [gɑːd] , [bʌt; bət] , [ɑːn]

We	,	as	ordinary	people	,	are	not	by	inclination	turned	towards	God	,	but	,	on
我们	,	作为	普通的	人们	,	是	不是	经过	倾角	转向	向	上帝	,	但	,	在

[ðə; ði]['kɑːntreri] ,

the	contrary	,
这	相反	,

我们作为普通人，并非出于本能地归向神，相反，

[ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

are	turned	away	from	Him	.
是	转向	离开	从	他	.

他们背离了他。

[deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [deɪ] [aʊt] [wiː; wi][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [gɑːd]

Day	in	and	day	out	we	do	not	even	think	of	the	possibility	of	loving	God
天	在	和	天	出去	我们	做	不是	甚至	思考	的	这	可能性	的	爱	上帝

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

and	doing	His	will	,
和	正在做	他的	将要	,

日复一日，我们甚至从未想过爱上帝并遵行他的旨意的可能性。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [bent] [tuː; tə][ɪ'nækt]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wɪlz] , [hæv; həv]

but	think	of	ourselves	,	and	are	bent	to	enact	our	own	wills	,	have
但	思考	的	我们自己	,	和	是	弯曲	到	制定	我们的	自己的	遗嘱	,	有

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [weɪ] .

our	own	way	.
我们的	自己的	方式	.

但我们只想着自己，一心想着实现自己的意志，随心所欲。

['weðər] [wiː; wi] , [æz; əz] ['ɜːrθli] [men] ,

Whether	we	,	as	earthly	men	,
无论	我们	,	作为	尘世的	男人	,

我们作为尘世之人，

[kæn; kən]['truːli] [preɪ] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

can	truly	pray	and	worship	is	a	question	about	which	there	is	likely	to	be
能	真的	祈祷	和	崇拜	是	一个	问题	关于	哪个	那里	是	可能	到	是

[ˌdɪsə'griːmənt] .

disagreement	.
分歧	.

能否真正祈祷和敬拜是一个可能存在争议的问题。

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əb'zɔːrbd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] ,

But	who	will	deny	that	when	we	are	absorbed	in	our	affairs	,
但	WHO	将要	否定	那	什么时候	我们	是	吸收	在	我们的	事务	,

但谁能否认，当我们专注于自己的事情时，

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [preɪ] [ɔːr] ['wɜːrʃɪp] ?

as	we	are	most	of	the	time	,	we	do	not	pray	or	worship	?
作为	我们	是	最多	的	这	时间	,	我们	做	不是	祈祷	或者	崇拜	?

我们大多数时候都不祈祷或敬拜吗?

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] [fækts] [wɪl] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt]

Recognition	of	these	several	facts	will	lead	us	to	a	position	similar	to	that
认出	的	这些	一些	事实	将要	带领	我们	到	一个	位置	相似的	到	那

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [frendz] ,

of	the	early	Friends	,
的	这	早期的	朋友们	,

认识到这些事实将使我们与早期贵格会教友的立场相似。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [niːdz] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː] [ɪf]

and	point	us	to	the	same	needs	as	regards	what	we	must	do	if
和	观点	我们	到	这	相同的	需求	作为	问候	什么	我们	必须	做	如果

[wiː; wi] [wʊd] ['truːli] [preɪ] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] ,

we	would	truly	pray	and	worship	,
我们	会	真的	祈祷	和	崇拜	,

并指出我们在真心祷告和敬拜时必须做的同样的事情。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , ['truːli][lɪv; laɪv] .

and	,	indeed	,	truly	live	.
和	,	的确	,	真的	居住	.

并且，真正地活着。

[wiː; wi] [tuː] [mʌst; məst] [ɪn'devər] [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði]['bɑːdi] - [maɪnd][ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði][maɪnd]

We	too	must	endeavor	to	subdue	the	body	-	mind	and	turn	the	mind
我们	也	必须	努力	到	征服	这	身体	-	头脑	和	转动	这	头脑

['^ɔdwədz] .

Godwards	.
向神	.

我们也必须努力克制身心，使心念转向神。

[wiː; wi] [-]

We	[	17	]
我们	[	-	]

我们[17]

[tuː] [mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði]['sepəreɪtɪd] [self][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [kə'nekt] [wɪð; wɪθ]

too	must	try	to	overcome	the	separated	self	and	re	-	connect	with
也	必须	尝试	到	克服	这	分开	自己	和	关于	-	连接	和

['aʊər; ɑːr]['spɪrɪtʃuəl] ['neɪtʃɚz] .

our	spiritual	natures	.
我们的	精神	自然	.

我们也必须努力克服分离的自我，重新与我们的精神本质建立联系。

[wiː; wi] [tuː] [mʌst; məst] ['præktɪs] ['weɪtɪŋ] .

We	too	must	practice	waiting	.
我们	也	必须	实践	等待	.

我们也必须学会等待。

[wiː; wi] [tuː] [mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði]['kweɪkər][aɪ'diːəl][soʊ] [wel] [ɪk'sprest] [baɪ] ['dʌgləs]

We	too	must	strive	to	attain	the	Quaker	ideal	so	well	expressed	by	Douglas
我们	也	必须	努力	到	达到	这	贵格会	理想的	所以	出色地	表达	经过	道格拉斯

['stɪr] ,

Steere	,
转向	,

我们也必须努力实现道格拉斯·斯蒂尔所阐述的贵格会理想。

" [tuː; tə][lɪv; laɪv][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['aʊtwərdz] , [æz; əz] [hoʊl] [men] .

"	to	live	from	the	inside	outwards	,	as	whole	men	.
"	到	居住	从	这	里面	向外	,	作为	所有的	男人	.

“从内心深处向外活出完整的人。”

" [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['bɑːdɪli]['ækʃ(ə)n] , [wʌt] [kʊd; kəd] [siːm] [mɔːr] [ɪn'æktɪv] [ðæn; ðən] ['weɪtɪŋ]

"	When	compared	with	bodily	action	,	what	could	seem	more	inactive	than	waiting
"	什么时候	比较的	和	身体上的	行动	,	什么	可以	似乎	更多的	不活跃	比	等待

[ə'pɑːn][gɑːd] ?

upon	God	?
之上	上帝	?

“与身体活动相比，还有什么比等待上帝更显得无所事事呢？”

[ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld][æsks] , " [wer] [wɪl] [ðæt] [get][juː; jʊ] ?

The	modern	world	asks	,	"	Where	will	that	get	you	?
这	现代的	世界	问	,	"	在哪里	将要	那	得到	你	?

现代世界会问：“这样做能把你带到哪里去？”

" [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [seɪ] , " [wiː; wi][wɑːnt]['ækʃ(ə)n] .

"	Young	people	say	,	"	We	want	action	.
"	年轻的	人们	说	,	"	我们	想	行动	.

年轻人说：“我们想要行动。”

" [jet] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

"	Yet	,	as	we	have	seen	,
"	然而	,	作为	我们	有	已见	,

“然而，正如我们所看到的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [θruː] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'pærəntli] [ɪn'æktɪv] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli]

it	was	precisely	through	this	and	other	apparently	inactive	means	that	the	early
它	曾是	恰恰	通过	这	和	其他	显然	不活跃	方法	那	这	早期的

[frendz] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [hoʊl] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [sə'pɑːsiz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi]

Friends	came	into	a	power	of	whole	action	that	surpasses	anything	that	we
朋友们	来了	进入	一个	力量	的	所有的	行动	那	超越	任何事物	那	我们

[ɪk'spɪrɪəns] [tə'deɪ] .

experience	today	.
经验	今天	.

正是通过这种以及其他看似无害的方式，早期的教友们获得了超越我们今天所经历的一切的全面行动能力。

[wiː; wi] [seɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['æktɪvɪsts] , [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [læk] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [fɔːrs] [tuː; tə][ækt] [ɪ'fektɪvli] .

We	say	we	are	activists	,	but	often	lack	the	spiritual	force	to	act	effectively	.
我们	说	我们	是	活动人士	,	但	经常	缺少	这	精神	力量	到	行为	有效地	.

我们自称是行动主义者，但往往缺乏有效行动所需的精神力量。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtəz] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['æktɪd][æz; əz] [muːvd] [baɪ]['gɑːdz] [laɪt]

They	said	they	were	waiters	,	and	frequently	acted	as	moved	by	God's	light
他们	说	他们	是	服务员	,	和	频繁地	行动	作为	已搬	经过	神的	光

[ænd; ənd] [lʌv] .

and	love	.
和	爱	.

他们自称是侍者，并且经常表现得像是受到上帝的光芒和爱的感召。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'kriːsɪŋ] ['ɪnər] - ['ækʃ(ə)n] , [ʌv; əv]['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] ['aʊtər]

I	think	that	we	in	this	age	of	decreasing	inner	-	action	,	of	ever	increasing	outer
我	思考	那	我们	在	这	年龄	的	递减	内	-	行动	,	的	曾经	增加	外

[æk'tɪvəti] ,

activity	,
活动	,

我认为，在我们这个内在活动日益减少、外在活动日益增多的时代，

[hæv; həv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['les(ə)n][tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrli] [frendz] .

have	a	profound	lesson	to	learn	from	the	early	Friends	.
有	一个	深刻的	课	到	学习	从	这	早期的	朋友们	.

我们能从早期贵格会友身上学到深刻的教训。

[wiː; wi][hæd; həd][best] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ,

We	had	best	learn	it	now	,	and	quickly	,
我们	有	最好的	学习	它	现在	,	和	迅速地	,

我们最好现在就尽快学会。

[lest][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd]['præktɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['wɔːtərd] [ðæt] [ðeɪ] [luːz]

lest	the	faith	and	practices	of	the	Friends	become	so	watered	that	they	lose
免得	这	信仰	和	实践	的	这	朋友们	变得	所以	浇水	那	他们	失去

[ðer; ðər] ['kærəktər] [ænd; ənd] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [fʊl] ,

their	character	and	flow	into	the	activities	of	which	the	world	is	full	,
他们的	特点	和	流动	进入	这	活动	的	哪个	这	世界	是	满的	,

以免贵格会的信仰和实践被稀释，以致失去其本质，并融入世俗的各种活动中。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [frendz] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] .

and	are	absorbed	by	them	,	and	Friends	cease	to	be	Friends	.
和	是	吸收	经过	他们	,	和	朋友们	停止	到	是	朋友们	.

并被它们所吸收，朋友不再是朋友。

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .

I	do	not	say	we	should	go	back	to	the	old	days	.
我	做	不是	说	我们	应该	去	后退	到	这	老的	天	.

我并不是说我们应该回到过去。

[ðæt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
That is impossible .
那 是 不可能的 .

那不可能。

[let] [ˌjuː 'es] [muːv] ['fɔːrwərd] , [æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .
Let us move forward , as we must if we are to move at all .
让 我们 移动 向前 , 作为 我们 必须 如果 我们 是 到 移动 在 全部 .

让我们继续前进，因为如果我们想要前进，就必须这样做。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [bɪld] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [faʊn'deɪʃnz] , [nɑːt][skræp][ðem; ðəm] .
But let us build upon those foundations , not scrap them .
但 让 我们 建造 之上 那些 基础 , 不是 废料 他们 .

但我们应该在此基础上继续发展，而不是推翻它们。

[let] [ðoʊz] [pæst] ['sʌmits] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [haɪ] [men][kæn; kən][goʊ] , [wɪð; wɪθ]['gɑːdz][help] .
Let those past summits show us how high men can go , with God's help .
让 那些 过去的 峰会 展示 我们 如何 高的 男人 能 去 , 和 神的 帮助 .

让过去的那些高峰向我们展示，在上帝的帮助下，人类可以达到多高的高度。

[frendz] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi] - [maɪnd]['prez(ə)nts]
Friends are by no means the only ones who realize that the body - mind presents
朋友们 是 经过 不 方法 这 仅有的 一个 WHO 意识到 那 这 身体 - 头脑 礼物
[ə; eɪ]['prɑːbləm] ;
a problem ;
一个 问题 ;

朋友们绝不是唯一意识到身心之间存在问题的人；

[ðæt] , [ɪn][ɪts]['juːʒuəl] [steɪt] ,
that , in its usual state ,
那 , 在 它是 通常 状态 ,

通常情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .
it is an obstacle to worship and to all forms of the religious life .
它 是 一个 障碍 到 崇拜 和 到 全部 表格 的 这 宗教 生活 .

它阻碍了礼拜和各种形式的宗教生活。

[frendz] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'loʊn][ɪn]['rekəgnaiziŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [self][ɪz] ['ʌpərmoʊst] [ænd; ənd]
Friends are not alone in recognizing that when the separated self is uppermost and
朋友们 是 不是 独自的 在 识别 那 什么时候 这 分开 自己 是 最上层 和
['æktɪv] ,
active ,
积极的 ,

朋友们并非唯一意识到这一点的人，当分离的自我占据主导地位并活跃时，

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][self][ɪz] [səb'mɜːrdʒd] [ænd; ənd] ['pæsɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn]
the spiritual self is submerged and passive , and that we are called upon
这 精神 自己 是 湮 和 被动的 , 和 那 我们 是 称为 之上
[tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] [ðɪs] .
to reverse this .
到 撤销 这 .

精神自我处于沉沦和被动的状态，而我们被召唤去扭转这种状态。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对朋友崇拜的诠释(An Interpretation of Friends Worship)

[ɔːl] ['dʒenjuɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] , [wət'evər] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] ,
All genuine religious people , whatever the religion ,
全部 真的 宗教 人们 , 任何 这 宗教 ,

所有真正虔诚的信徒，无论信奉何种宗教，

[hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [en'devəd] [tuː; tə] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [wei]
have recognized the problem and have endeavored to solve it in one way
有 认可 这 问题 和 有 努力 到 解决 它 在 一 方式
[ɔːr] [ə'nʌðər] .
or another .
或者 其他 .

已经认识到这个问题，并努力以各种方式解决它。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Generally speaking , there are two ways of dealing with the situation .
一般来说 请讲 , 那里 是 二 方式 的 处理 和 这 情况 .

一般来说，处理这种情况有两种方法。

[wʌn] [wei] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['bɑːdi] - [maɪnd] [ə'bʌv] [ɪts] ['juːʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)n]
One way consists of the attempt to lift the body - mind above its usual condition
一 方式 由 的 这 试图 到 举起 这 身体 - 头脑 多于 它是 通常 状况
,
,
,

一种方法是尝试将身心提升到其通常状态之上，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] .
so that it may be included in the act of worship .
所以 那 它 可能 是 包括 在 这 行为 的 崇拜 .

以便将其纳入礼拜仪式中。

[ðə; ði] ['bɑːdi] - [maɪnd] [-]
The body - mind [18]
这 身体 - 头脑 [-]

身心[18]

[ɪz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [saɪt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪmblz] .
is presented with sight of religious symbols .
是 呈现 和 视线 的 宗教 符号 .

画面中呈现宗教符号。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [saʊnd] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['speʃəli] [treɪnd] ['spiːkɜ-z] [kɔːld]
It is given sound of religious music and of specially trained speakers called
它 是 给定 声音 的 宗教 音乐 和 的 特别 受过训练 演讲者 称为
[priːsts] [ɔːr] ['ministəz] .
priests or ministers .
神父 或者 部长们 .

它播放着宗教音乐，并由被称为牧师或神父的受过专门训练的演讲者朗诵。

[ˌaɪ 'tiː] [pɑː'tisipeits] [ɪn] ['rɪtʃʊəlz] , ['serəmənɪz] , ['sækrəmənts] .
It participates in rituals , ceremonies , sacraments .
它 参与 在 仪式 , 仪式 , 圣礼 .

它参与各种仪式、典礼和圣礼。

[ðɪs] [wei] [meɪ] [biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
This way may be effective .
这 方式 可能 是 有效的 .

这种方法或许可行。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði]['bɑːdi] - [maɪnd]['æktʃuəli] [ɪz] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [ɪts]['juːʒuəl] [steɪt] , [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]
When it is , the body - mind actually is lifted above its usual state , the spiritual
什么时候 它 是 , 这 身体 - 头脑 实际上 是 抬起 多于 它是 通常 状态 , 这 精神
['neɪtʃər] [ɪz] [i'vəukt] .
nature is evoked .
自然 是 唤起 .

当这种情况发生时，身心实际上会超越其通常状态，精神本质会被唤起。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [wei] [ɪz][nɑːt][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] - [maɪnd]
But when this way is not effective it merely results in exciting the body - mind
但 什么时候 这 方式 是 不是 有效的 它 仅仅 结果 在 激动人心 这 身体 - 头脑
[ænd; ənd] ['gɪvz] ['piːp(ə)l][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ˌeksaɪ'teɪʃn] [ɪz] [truː] ['wɜːrʃɪp] .
and gives people the illusion that this excitation is true worship .
和 给予 人们 这 错觉 那 这 励磁 是 真的 崇拜 .

但当这种方法无效时，它只会刺激身心，使人们产生这种刺激就是真正崇拜的错觉。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] ['sterəl] [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv] ['aʊtwərd] [fɔːrmz] .
Or it may result in a sterile enactment of outward forms .
或者 它 可能 结果 在 一个 无菌 颁布 的 向外 表格 .

或者，它可能导致外在形式的空洞执行。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .
The other way is just the opposite .
这 其他 方式 是 只是 这 对面的 .

另一种方法则恰恰相反。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði]['bɑːdi] - [maɪnd] [bɪ'loʊ] [ɪts]['juːʒuəl] [steɪt] ,
It consists of the effort to reduce the body - mind below its usual state ,
它 由 的 这 努力 到 减少 这 身体 - 头脑 以下 它是 通常 状态 ,

它指的是努力将身心状态降低到低于其通常状态的程度。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['wɜːrʃɪp] .
so that it will not interfere with worship .
所以 那 它 将要 不是 干扰 和 崇拜 .

以免干扰礼拜活动。

[ɔːl] [ɪk'stɜːrnlz] [ɑːr; ər] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] .
All externals are dispensed with .
全部 外部 是 分发 和 .

所有外部设备都被舍弃。

[noʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪmblz] [ɑːr; ər][ɪn] [vjuː] .
No religious symbols are in view .
不 宗教 符号 是 在 看法 .

画面中没有出现任何宗教标志。

[noʊ]['mjuːzɪk][ɪz][prə'vaɪdɪd] , [noʊ]['rɪtʃʊəlz] , [noʊ] [ə'pɔɪntɪd] ['spiːkɚz] .
No music is provided , no rituals , no appointed speakers .
不 音乐 是 假如 , 不 仪式 , 不 任命 演讲者 .

没有音乐，没有仪式，也没有指定的发言人。

[ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['setɪŋ] [ɪz][æz; əz][pleɪn][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi] - [maɪnd] [meɪ] [biː; bi]
The external setting is as plain as possible , so that the body - mind may be
这 外部的 环境 是 作为 清楚的 作为 可能的 , 所以 那 这 身体 - 头脑 可能 是
[mɔːr] ['redɪli] ['kwaiətid] .
more readily quieted .
更多的 容易 安静 .

外部环境尽可能简朴，以便更容易使身心平静下来。

[ɪn'tɜːrnəli] , [tuː] , [ðə; ði] [ə'tempt] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

Internally	**,**	**too**	**,**	**the**	**attempt**	**is**	**to**	**remove**	**all**	**causes**	**of**	**excitement**	**,**	**all**	**of**	**the**
内部	,	也	,	这	试图	是	到	消除	全部	原因	的	激动	,	全部	的	这

[ˌɔːrdn'erəli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [θɔːts] ,

ordinarily	**stimulating**	**thoughts**	**,**
按说	刺激性的	想法	,

在内在层面，也力求消除所有兴奋的根源，所有通常会刺激情绪的想法。

['ɪmɪdʒɪz] , [dɪ'zaɪɚz] .

images	**,**	**desires**	**.**
图片	,	欲望	.

图像，欲望。

[ðə; ði][wʌn] [θɔːt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['prez(ə)nt][ɪz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] ['^ɔdwəd] ,

The	**one**	**thought**	**that**	**should**	**be**	**present**	**is**	**the**	**thought**	**of**	**turning**	**Godward**	**,**
这	一	想法	那	应该	是	展示	是	这	想法	的	转弯	向神而行	,

心中唯一应该想的就是归向神。

['siːkɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

seeking	**Him**	**,**	**waiting**	**before**	**Him**	**.**
寻求	他	,	等待	前	他	.

寻求祂，等候在祂面前。

[ðɪs] [weɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

This	**way**	**may**	**be**	**effective**	**.**
这	方式	可能	是	有效的	.

这种方法或许可行。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði]['bɑːdi] - [maɪnd][ɪz] [sə'bɔːrdɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [siːsiz] [tuː; tə][ɪg'zɪst][æz; əz][ðə; ði]

When	**it**	**is**	**,**	**the**	**body**	**-**	**mind**	**is**	**subordinated**	**and**	**ceases**	**to**	**exist**	**as**	**the**
什么时候	它	是	,	这	身体	-	头脑	是	从属的	和	停止	到	存在	作为	这

['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][mæn] .

principal	**part**	**of**	**man**	**.**
主要的	部分	的	男人	.

当这种情况发生时，身心就处于从属地位，不再作为人的主要部分而存在。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['neɪtʃər] [ɪz]['æktɪveɪtɪd][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] .

The	**spiritual**	**nature**	**is**	**activated**	**and**	**lifted**	**up**	**.**
这	精神	自然	是	活性	和	抬起	向上	.

精神层面被激活和提升。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [weɪ] [ɪz][nɑːt][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['dednəs] .

When	**,**	**however**	**,**	**this**	**way**	**is**	**not**	**effective**	**,**	**it**	**merely**	**produces**	**deadness**	**.**
什么时候	,	然而	,	这	方式	是	不是	有效的	,	它	仅仅	产	死寂	.

然而，当这种方法无效时，只会造成死气沉沉。

[ɪn][bəuθ]['keɪsɪz][ðə; ði][test][ɪz] [ðɪs] : [dʌz] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['neɪtʃər][ə'raɪz] ?

In	**both**	**cases**	**the**	**test**	**is**	**this**	**:**	**Does**	**the**	**spiritual**	**nature**	**arise**	**?**
在	两个都	案例	这	测试	是	这	:	做	这	精神	自然	出现	?

这两种情况下，检验的标准都是：精神本质是否显现?

[frendz] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səb'djuːɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] - [maɪnd] ,

Friends	**have**	**chosen**	**the**	**way**	**of**	**subduing**	**the**	**body**	**-**	**mind**	**,**
朋友们	有	选定	这	方式	的	制服	这	身体	-	头脑	,

朋友们选择了克制身心的方式，

[ʌv; əv] [ɪk'skluːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['wɜːrʃɪp] [ɪk'sept] [ˌɪnsə'fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ækt][æz; əz][æn; ən]

of	**excluding**	**it**	**from**	**worship**	**except**	**insofar**	**as**	**it**	**may**	**act**	**as**	**an**
的	不包括	它	从	崇拜	除了	就目前而言	作为	它	可能	行为	作为	一个

['ɔːrgən][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪzn] ['spɪrɪt] .

organ	**of**	**expression**	**of**	**the**	**risen**	**spirit**	**.**
器官	的	表达	的	这	升起	精神	.

将其排除在崇拜之外，除非它可以作为复活之灵表达的工具。

['hævɪŋ] ['tʃoʊzn] [ðɪs] [weɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektɪvli] , [kri'eɪtɪvli] .

Having	**chosen**	**this**	**way**	**,**	**we**	**are**	**called**	**upon**	**to**	**do**	**it**	**effectively**	**,**	**creatively**	**.**
拥有	选定	这	方式	,	我们	是	称为	之上	到	做	它	有效地	,	创造性地	.

既然选择了这条道路，我们就必须高效、创造性地去完成它。

[ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] — [ænd; ənd][wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [duː] — ['aʊər; ɑːr] ['ɪnər] [laɪf][ɪz] [ˌrezə'rektid] , [ðə; ði]

If	**we**	**succeed**	**—**	**and**	**we**	**sometimes**	**do**	**—**	**our**	**inner**	**life**	**is**	**resurrected**	**,**	**the**
如果	我们	成功	—	和	我们	有时	做	—	我们的	内	生活	是	复活	,	这

[hoʊl] [mæn][ɪz][rɪ'dʒenəˌreɪtid] ,

whole	**man**	**is**	**regenerated**	**,**
所有的	男人	是	再生	,

如果我们成功了——而我们有时确实会成功——我们的内心生命就会复苏，整个人都会得到重生。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['wɜːrʃɪp] [kə'nekts] [mæn][wɪð; wɪθ][gɑːd] .

and	**a**	**living**	**worship**	**connects**	**man**	**with**	**God**	**.**
和	一个	活的	崇拜	连接	男人	和	上帝	.

而充满活力的敬拜能使人与神相连。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][feɪl] — [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːf(ə)n][duː] — [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃər] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [ɪf]

But	**if**	**we**	**fail**	**—**	**and**	**we**	**often**	**do**	**—**	**the**	**spiritual**	**nature**	**remains**	**as**	**if**
但	如果	我们	失败	—	和	我们	经常	做	—	这	精神	自然	遗迹	作为	如果

[ded] ,

dead	**,**
死的	,

但如果我们失败了——而我们常常会失败——那么精神本质就会像死了一样。

[ænd; ənd] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] , [wiː; wi][paɪl][ə; eɪ] ['dedənd] ['bɑːdi] - [maɪnd] .

and	**,**	**on**	**top**	**of**	**this**	**,**	**we**	**pile**	**a**	**deadened**	**body**	**-**	**mind**	**.**
和	,	在	顶部	的	这	,	我们	桩	一个	麻木	身体	-	头脑	.

而且，除此之外，我们还有麻木的身心。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] , [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [mæn][ænd; ənd][gɑːd] [kʌm]

What	**should**	**be**	**a**	**meeting**	**for**	**worship**	**,**	**a**	**place**	**where**	**man**	**and**	**God**	**come**
什么	应该	是	一个	会议	为了	崇拜	,	一个	地方	在哪里	男人	和	上帝	来

[tə'geðər] ,

together	**,**
一起	,

这本应是敬拜的聚会，是人与神相会的地方，

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][vɔɪd] .

becomes	**a**	**void**	**.**
变成	一个	空白	.

变成一片虚空。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][laɪf] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['sterəl] ['kwaɪətɪzəm] .

There	**is**	**no**	**life**	**,**	**only**	**a**	**sterile**	**quietism**	**.**
那里	是	不	生活	,	仅有的	一个	无菌	靜默主义	.

这里没有生活，只有死气沉沉的寂静。

['sterəl] ['kwaɪətɪzəm][ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz] ['sterəl] ['rɪtʃʊəlɪzəm] . [-]

Sterile	**quietism**	**is**	**as**	**bad**	**as**	**sterile**	**ritualism**	**.**	**[**	**19**	**]**
无菌	靜默主义	是	作为	坏的	作为	无菌	仪式主义	.	[	-	]

僵化的静默主义和僵化的仪式主义一样糟糕。[19]

[stə'rɪlәti] , [ɪn] [wət'evər] [fɔːrm] , [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][ə'vɔɪd] .

Sterility	**,**	**in**	**whatever**	**form**	**,**	**is**	**what**	**we**	**want**	**to**	**avoid**	**.**
无菌	,	在	任何	形式	,	是	什么	我们	想	到	避免	.

无论以何种形式出现，不育都是我们要避免的。

[ˌkriːeɪˈtɪvəti][ɪz] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈkʌvər] — [əˈlaɪvnəs] , [groʊθ] , [ˈmuːvɪŋ] , [ˈwʌndər] ,

Creativity	is	what	we	must	recover	—	aliveness	,	growth	,	moving	,	wonder	,
创造力	是	什么	我们	必须	恢复	—	活力	,	生长	,	移动	,	想知道	,

['revərəns] ,

reverence	,
尊敬	,

我们必须重拾创造力——活力、成长、动力、惊奇、敬畏。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][væst]['məuʃənz][ʌv; əv] [ðæt] ['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]

a	sense	of	being	related	to	the	vast	motions	of	that	ocean	of	light	and
一个	感觉	的	存在	有关的	到	这	广阔的	运动	的	那	海洋	的	光	和

[lʌv] . [-]

love	.	[	20	]
爱	.	[	-	]

感觉自己与那片光与爱的海洋的浩瀚运动息息相关。[20]

[wʌt] [tuː; tə][duː] [ɪn] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp]

WHAT	TO	DO	IN	THE	MEETING	FOR	WORSHIP
什么	到	做	在	这	会议	为了	崇拜

敬拜聚会中该做什么

['defɪnət] [pɪrɪədz] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['kɔnstitjuːtid] [æz; əz]

DEFINITE	periods	for	worship	should	be	established	because	,	constituted	as
定	时期	为了	崇拜	应该	是	已确立的	因为	,	构成	作为

[wiː; wi][ɑːr; ər] ,

we	are	,
我们	是	,

应该设立明确的敬拜时间，因为我们的组织形式是这样的：

['wɜːrʃɪp] [dʌz] [nɑːt] [əˈkɜːr] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

worship	does	not	occur	as	naturally	as	it	might	,	and	at	all	times	.
崇拜	做	不是	发生	作为	自然	作为	它	可能	,	和	在	全部	时代	.

敬拜活动并没有像它本应有的那样自然而然地发生，也没有随时随地发生。

[ənˈles] [wiː; wi][set][əˈsaɪd] ['regjələrli] [rɪˈkɜːrɪŋ] [taɪmz] ,

Unless	we	set	aside	regularly	recurring	times	,
除非	我们	放	旁边	经常	再次发生的	时代	,

除非我们定期预留时间，

['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət]['eni] [taɪm] .

many	of	us	are	not	likely	to	worship	at	any	time	.
许多	的	我们	是	不是	可能	到	崇拜	在	任何	时间	.

我们当中许多人不太可能在任何时间进行宗教活动。

[wiː; wi] [əˈpɔɪnt] [taɪmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [duː] [wʌt] ['sʌmθɪŋ] [diːp] [ɪn][ˌjuː 'es]

We	appoint	times	and	places	so	that	we	may	do	what	something	deep	in	us
我们	委	时代	和	地方	所以	那	我们	可能	做	什么	某物	深的	在	我们

[jəːnz] [tuː; tə][duː] ,

yearns	to	do	,
渴望	到	做	,

我们选择特定的时间和地点，是为了去做我们内心深处渴望去做的事情。

[jet] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [tuː] ['rerli] [ɪn'geɪdʒ][ɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][moʊst]['ɔːf(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːt] [ʌp][ɪn]

yet	which	we	all	too	rarely	engage	in	because	most	often	we	are	caught	up	in
然而	哪个	我们	全部	也	很少	从事	在	因为	最多	经常	我们	是	捕捉	向上	在

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] ['kɑːntreri] [ɔːr] [ɪ'reləvənt] [ɪ'vents] .

the	current	of	contrary	or	irrelevant	events	.
这	当前的	的	相反	或者	无关紧要	活动	.

然而，我们却很少这样做，因为我们常常被相反或无关的事件所裹挟。

[set] [taɪmz] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [nɑːt]['oʊnli][eɪd][juː 'es][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət] [ðoʊz] [taɪmz] [bʌt; bət][æt; ət]

Set	times	of	worship	not	only	aid	us	to	worship	at	those	times	but	at
放	时代	的	崇拜	不是	仅有的	援助	我们	到	崇拜	在	那些	时代	但	在

['ʌðər] [tuː] ;

others	too	;
其他的	也	;

设定固定的敬拜时间不仅有助于我们在这些时间敬拜，也有助于我们在其他时间敬拜；

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][wiː; wi][traɪ][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,

and	,	of	course	,	the	more	often	we	try	to	worship	at	other	times	,
和	,	的	课程	,	这	更多的	经常	我们	尝试	到	崇拜	在	其他	时代	,

当然，我们越是经常尝试在其他时间进行敬拜，

[ðə; ðɪ] [mɔːr] ['eɪb(ə)l][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'keɪʒənz] .

the	more	able	we	become	to	make	good	use	of	the	established	occasions	.
这	更多的	有能力的	我们	变得	到	制作	好的	使用	的	这	已确立的	场合	.

我们越能善用既定的机会。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ] , [mə'hætmə,mə'hɑːtmə]['gændiː][ɪz][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ]

Among	the	people	of	our	day	,	Mahatma	Gandhi	is	an	outstanding
之中	这	人们	的	我们的	天	,	圣雄甘地	甘地	是	一个	杰出的

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ə'plaɪd] [rɪ'lɪdʒən] .

example	of	applied	religion	.
例子	的	应用	宗教	.

在当今时代，圣雄甘地是实践宗教的杰出典范。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [ðæt] [hiː; hi] , [ʌv; əv][ɔːl]['piːp(ə)l] , [wʊd] [fiːl] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [taɪmz] [ʌv; əv]

It	might	seem	that	he	,	of	all	people	,	would	feel	no	need	of	special	times	of
它	可能	似乎	那	他	,	的	全部	人们	,	会	感觉	不	需要	的	特别的	时代	的

[prer] ;

prayer	;
祷告	;

看起来，他似乎比任何人都更不需要专门的祈祷时间；

[jet] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [keɪs] .

yet	this	is	not	the	case	.
然而	这	是	不是	这	案件	.

然而，事实并非如此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [taɪmz] [iːtʃ] [deɪ] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][ɪn'geɪdʒ][ɪn]

There	are	appointed	times	each	day	when	he	and	those	around	him	engage	in
那里	是	任命	时代	每个	天	什么时候	他	和	那些	大约	他	从事	在

[prer] .

prayer	.
祷告	.

每天都有固定的时间，他和周围的人会一起祈祷。

[wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [ə'tendz] [ə; eɪ] [frendz] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] .

Whenever	possible	he	attends	a	Friends	meeting	for	worship	.
每当	可能的	他	参加	一个	朋友们	会议	为了	崇拜	.

只要有可能，他都会参加贵格会的礼拜聚会。

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [frendz] [ɪn'teləʤənsər] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs]

The	following	quotation	from	the	Friends	Intelligencer	gives	his	view	of	this
这	下列的	引述	从	这	朋友们	情报员	给予	他的	看法	的	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

以下引自《朋友通讯》的文章表达了他对此事的看法。

" [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [wʌnz] [hoʊl] [laɪf][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv]

"	**Discussing**	**the**	**question**	**whether**	**one's**	**whole**	**life**	**could**	**not**	**be**	**a**	**hymn**	**of**
"	讨论	这	问题	无论	一个人的	所有的	生活	可以	不是	是	一个	圣歌	的

[preɪz] [ænd; ənd] [prer] [tu:; tə] [wʌnz] ['meɪkər] ,

praise	**and**	**prayer**	**to**	**one's**	**Maker**	**,**
称赞	和	祷告	到	一个人的	制造商	,

“探讨一个人的一生是否能成为一首赞美和祈祷造物主的颂歌，

[soʊ] [ðæt] [noʊ] ['seprət] [taɪm] [ʌv; əv] [prer] [ɪz] ['ni:dɪd] , ['gændi:] [əb'zɜ:rvd] ,

so	**that**	**no**	**separate**	**time**	**of**	**prayer**	**is**	**needed**	**,**	**Gandhi**	**observed**	**,**
所以	那	不	分离	时间	的	祷告	是	需要	,	甘地	观察到	,

因此，无需单独安排祈祷时间，甘地观察到。

- [aɪ] [ə'gri:] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] ['præktɪs] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d][ɔ:l][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:r]

'	**I**	**agree**	**that**	**if**	**a**	**man**	**could**	**practice**	**the**	**presence**	**of**	**God**	**all**	**the**	**twenty**	**-**	**four**
-	我	同意	那	如果	一个	男人	可以	实践	这	在场	的	上帝	全部	这	二十	-	四

['aʊərz] ,

hours	**,**
小时	,

我同意，如果一个人能够一天24小时都与神同在，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['seprət] [taɪm][ʌv; əv] [prer] . -

there	**would**	**be**	**no**	**need**	**for**	**a**	**separate**	**time**	**of**	**prayer**	**.**	**'**
那里	会	是	不	需要	为了	一个	分离	时间	的	祷告	.	-

这样就无需单独安排祈祷时间了。

[bʌt; bət][moʊst]['pi:p(ə)l] , [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [faɪnd] [ðæt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

But	**most**	**people**	**,**	**he**	**pointed**	**out**	**,**	**find**	**that**	**impossible**	**.**
但	最多	人们	,	他	尖	出去	,	寻找	那	不可能的	.

但他指出，大多数人认为这是不可能的。

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm]['saɪlənt] [kə'mju:niən] , [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [deɪ] , [wʊd] [bi:; bi]

For	**them**	**silent**	**communion**	**,**	**for**	**even**	**a**	**few**	**minutes**	**a**	**day**	**,**	**would**	**be**
为了	他们	沉默的	圣餐	,	为了	甚至	一个	很少	分钟	一个	天	,	会	是

[ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [ju:z] .

of	**infinite**	**use**	**.**
的	无限	使用	.

对他们来说，哪怕每天只有几分钟的静默交流，也将有无穷的益处。

" [i:tʃ] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ʃʊd; ʃəd] ['deɪli] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] [ænd; ənd] , [naʊ] [ænd; ənd]

"	**Each**	**of**	**us**	**individually**	**should**	**daily**	**prepare**	**for**	**worship**	**and**	**,**	**now**	**and**
"	每个	的	我们	单独	应该	日常的	准备	为了	崇拜	和	,	现在	和

[ə'gen] ,

again	**,**
再次	,

我们每个人都应该每天单独准备敬拜，并且时不时地，

[goʊ] [ɔ:f] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn] ['sɑ:lətu:d] .

go	**off**	**by**	**himself**	**in**	**solitude**	**.**
去	离开	经过	他自己	在	孤独	.

独自一人离开。

[freʃ] ['stɪmjələs] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [ɑ:r; ər] [ɪk'spɪriənst] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [pʊts] [hɪm'self] ['ʌtərli] [ɑ:n]

Fresh	**stimulus**	**and**	**challenge**	**are**	**experienced**	**when**	**a**	**man**	**puts**	**himself**	**utterly**	**on**
新鲜的	刺激	和	挑战	是	经验丰富的	什么时候	一个	男人	放置	他自己	完全地	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [si:ks] [tu:; tə] [kʌm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gɑ:d] .

his	**own**	**and**	**seeks**	**to**	**come**	**face**	**to**	**face**	**with**	**his**	**God**	**.**
他的	自己的	和	寻找	到	来	脸	到	脸	和	他的	上帝	.

当一个人完全依靠自己，寻求与上帝面对面时，他会体验到新的刺激和挑战。

[əˈləunis] [meɪ] [rɪˈliːs] [ðə; ði]['spɪrɪt] .
Aloneness may release the spirit .
孤独 可能 发布 这 精神 .

独处或许能释放灵魂。

[soʊ] [meɪ] ['dʒenjuɪn] [-]
So may genuine [21]
所以 可能 真的 [-]

所以可能是真正的[21]

[təˈgeðərnəs] .
togetherness .
团结 .

团结。

[gruːp] [ɔːr] ['kɔːrpərət] ['wɜːrʃɪp] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['nesəseri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,
Group or corporate worship is also necessary because , as already mentioned ,
团体 或者 公司的 崇拜 是 还 必要的 因为 , 作为 已经 提及 ,

集体或团体敬拜也是必要的，因为，正如前面提到的，

[wiː; wi] [niːd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [help] [tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði]['bɑːdi] - [maɪnd] , [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði]
we need each other's help to quiet the body - mind , to lay down the
我们 需要 每个 其他的 帮助 到 安静的 这 身体 - 头脑 , 到 躺 向下 这
['ɔːrd(ə)neri][self] ,
ordinary self ,
普通的 自己 ,

我们需要彼此的帮助来平静身心，放下日常的自我。

[tuː; tə][lɪft][ʌp][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃər] .
to lift up the spiritual nature .
到 举起 向上 这 精神 自然 .

提升精神境界。

['meni] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][faindz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp]
Many a person finds it possible to become still in a meeting for worship
许多 一个 人 发现 它 可能的 到 变得 仍然 在 一个 会议 为了 崇拜
[æz; əz] ['noʊwer] [els] .
as nowhere else .
作为 无处 别的 .

许多人发现，在敬拜聚会中，他们能够比在其他任何地方都更容易安静下来。

[piːs] ['setlz] ['oʊvər][ˌjuː 'es] .
Peace settles over us .
和平 定居点 超过 我们 .

和平笼罩着我们。

['meni] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['ɪnwərdli] ['kɪndld] [ɪn][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] [æz; əz] ['noʊwer] [els] .
Many a person is inwardly kindled in a meeting for worship as nowhere else .
许多 一个 人 是 内心 点燃 在 一个 会议 为了 崇拜 作为 无处 别的 .

许多人在敬拜聚会中感受到的内心激情，是其他任何地方都无法比拟的。

[ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] ['fɔːrsɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][stɜːr] .
The creative forces begin to stir .
这 有创造力的 力量 开始 到 搅拌 .

创造力开始涌动。

[wen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'semb(ə)l] ['revərəntli] ,
When a number of people assemble reverently ,
什么时候 一个 数字 的 人们 集合 虔诚地 ,

当许多人虔诚地聚集在一起时，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['sɪmələr] ['ɪnwərd] ['præktɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [eɪm][ænd; ənd] [ɪk'spektənsi] ,

and	all	engage	in	similar	inward	practices	with	the	same	aim	and	expectancy	,
和	全部	从事	在	相似的	向内	实践	和	这	相同的	目的	和	预期	,

所有人都进行类似的内省练习，并怀着相同的目标和期望。

[laɪf] - ['kɜ:ənts] [pæs] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ; [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['ætməsfɪr] [ɪz] [fɔ:rmd] ;

life	-	currents	pass	between	them	;	a	spiritual	atmosphere	is	formed	;
生活	-	电流	经过	之间	他们	;	一个	精神	气氛	是	形成	;

他们之间有生命能量流动；形成了一种精神氛围；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ætməsfɪr] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	in	this	atmosphere	things	are	possible	that	are	impossible	without	it	.
和	在	这	气氛	事物	是	可能的	那	是	不可能的	没有	它	.

在这种氛围下，一些在没有这种氛围下是不可能的事情也成为了可能。

[mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] ,

More	particularly	,
更多的	特别	,

更具体地说，

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ɪn][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ['kʌmɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [mɔ:r]

we	may	have	opportunity	in	a	meeting	for	coming	close	to	a	person	more
我们	可能	有	机会	在	一个	会议	为了	未来	关闭	到	一个	人	更多的

['kwɪkənd] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər] .

quickened	than	we	are	.
加速	比	我们	是	.

在一次会议中，我们或许有机会接近比我们思维更敏捷的人。

[baɪ][prɑ:k'sɪməti][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔ:r][hɜ:r; hər][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kwɪkənd] .

By	proximity	with	him	or	her	we	are	quickened	.
经过	邻近	和	他	或者	她	我们	是	加速	.

与他或她亲近，我们就会感到振奋。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [frendz] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] [ænd; ənd] ['mɪnɪstri]

It	is	true	that	in	a	Friends	meeting	the	responsibility	for	worship	and	ministry
它	是	真的	那	在	一个	朋友们	会议	这	责任	为了	崇拜	和	部

[rests] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['membər] ;

rests	upon	each	and	every	member	;
休息	之上	每个	和	每一个	成员	;

诚然，在贵格会教友的聚会中，敬拜和事奉的责任落在每一位成员身上；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [tru:] [ðæt] [frendz] , [laɪk] ['ʌðər] ,

but	it	is	also	true	that	Friends	,	like	others	,
但	它	是	还	真的	那	朋友们	,	喜欢	其他的	,

但同样不可否认的是，《老友记》也和其他影片一样，

[mʌst; məst] ['sʌmwʌt] [rɪ'laɪ][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'weɪkənɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪn]['gɑ:dz]

must	somewhat	rely	for	their	awakening	upon	those	who	are	more	in	God's
必须	有些	依靠	为了	他们的	唤醒	之上	那些	WHO	是	更多的	在	神的

['spɪrɪt][ænd; ənd] ['paʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .

spirit	and	power	than	the	average	.
精神	和	力量	比	这	平均的	.

他们的觉醒在某种程度上要仰赖于那些比一般人更有神灵和能力的人。

[wi:; wi] ['mɪnɪmaɪz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fi:tʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mi:tiŋz] [ɪf] [wi:; wi][feɪl][tu:; tə]['rekəgnaɪz]

We	minimize	an	essential	feature	of	our	meetings	if	we	fail	to	recognize
我们	最小化	一个	基本的	特征	的	我们的	会议	如果	我们	失败	到	认出

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪr] ['prez(ə)ns][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər] ['spɪrɪtʃuəli] [mɔ:r]

the	role	of	the	sheer	presence	of	men	and	women	who	are	spiritually	more
这	角色	的	这	透明	在场	的	男人	和	女性	WHO	是	精神层面	更多的

[əd'vænst] [ðæn; ðən][moʊst][ænd; ənd][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ækt][æz; əz] ['levn] .

advanced	than	most	and	are	able	to	act	as	leaven	.
先进的	比	最多	和	是	有能力的	到	行为	作为	酵	.

如果我们不认识到那些在灵性上比大多数人更进步、能够起到酵母作用的男男女女的存在，我们就低估了我们聚会的一个重要特征。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [haʊs] , [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]

The	meeting	for	worship	should	begin	outside	of	the	meeting	house	,	on	our
这	会议	为了	崇拜	应该	开始	外部	的	这	会议	房子	,	在	我们的

[wei] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

way	to	it	.
方式	到	它	.

敬拜聚会应该在会堂外，也就是我们前往会堂的路上开始。

[æz; əz][wi:; wi]['entər][ðə; ði] [haʊs] , [wi:; wi] [wʊd] [du:] [wel] [tu:; tə][rɪ'maɪnd] [ɑ:r'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	we	enter	the	house	,	we	would	do	well	to	remind	ourselves	of	the
作为	我们	进入	这	房子	,	我们	会	做	出色地	到	提醒	我们自己	的	这

['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] ,

meaning	of	worship	,
意义	的	崇拜	,

当我们进入教堂时，最好提醒自己敬拜的意义是什么。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] ['kɔ:rpərət] ['wɜ:rʃɪp] , [ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] .

the	significance	of	corporate	worship	,	the	possibility	of	meeting	with	God	.
这	意义	的	公司的	崇拜	,	这	可能性	的	会议	和	上帝	.

集体敬拜的意义，与神相遇的可能性。

[bi:; bi][ɪk'spektənt] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['gæðərɪŋ] .

Be	expectant	that	this	may	happen	in	this	very	gathering	.
是	怀孕	那	这	可能	发生	在	这	非常	采集	.

要做好心理准备，这种情况很可能就在这次聚会上发生。

[lɪft] [ʌp][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [hɑ:rt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv]

Lift	up	the	mind	and	heart	to	the	Eternal	Being	in	whom	we	have
举起	向上	这	头脑	和	心	到	这	永恒	存在	在	谁	我们	有

['brʌðərhʊd] .

brotherhood	.
兄弟情	.

将我们的心灵提升到永恒的存在面前，我们在祂里面有兄弟情谊。

[ðə; ði][hoʊp][ɪz] [ðæt] [baɪ] [ði:z] [ɪ'nɪʃ(ə)l][ækts][wi:; wi] [wɪl] [pʊt] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ðə; ði] [mu:d] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp]

The	hope	is	that	by	these	initial	acts	we	will	put	ourselves	in	the	mood	of	worship
这	希望	是	那	经过	这些	最初的	行为	我们	将要	放	我们自己	在	这	情绪	的	崇拜

[ænd; ənd]['kɪnd(ə)l][ə; eɪ] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] ['ɪnər] [laɪf] [ðæt] [wɪl] [kən'tɪnju:] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ]

and	kindle	a	warmth	of	inner	life	that	will	continue	throughout	the	meeting
和	点燃	一个	温暖	的	内	生活	那	将要	继续	自始至终	这	会议

[ænd; ənd] [gɪv] ['spɪrɪtʃuəl] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] ['sʌbsɪkwənt] ['efərts] .

and	give	spiritual	meaning	to	all	subsequent	efforts	.
和	给	精神	意义	到	全部	随后的	努力	.

我们希望通过这些初步行动，让自己进入敬拜的氛围，点燃内心的温暖，这种温暖将贯穿整个聚会，并赋予所有后续努力以精神意义。

['set(ə)l]['ɪntu:][jʊr; jər] [pleɪs] [æz; əz][æn; ən] [ə'nɑ:nɪməs] ['membər] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'nɑ:nɪməs] [gru:p] .

Settle	into	your	place	as	an	anonymous	member	of	an	anonymous	group	.
定居	进入	你的	地方	作为	一个	匿名的	成员	的	一个	匿名的	团体	.

安顿下来，成为一名匿名团体中的匿名成员。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [fərˈget] [ðɪs] [ænd; ənd]
If **you** **have** **come** **to** **have** **a** **reputation** **among** **people** **,** **forget** **this** **and**
如果 你 有 来 到 有 一个 名声 之中 人们 , 忘记 这 和
[bɪˈkʌm] [əˈnɑːnɪməs] .
become **anonymous** **.**
变得 匿名的 .

如果你已经在人们心中有了名声，那就忘掉这一切，隐姓埋名吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [-]
If **you** **[** **22** **]**
如果 你 [-]

如果你[22]

[hæv; həv][nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , [fərˈget] [ðɪs] .
have **not** **made** **a** **name** **for** **yourself** **,** **forget** **this** **.**
有 不是 制成 一个 姓名 为了 你自己 , 忘记 这 .

如果你还没成名，那就别想了。

[ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ˌænəˈnɪməti] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [wʌn] .
The **opportunity** **to** **practice** **anonymity** **is** **a** **precious** **one** **.**
这 机会 到 实践 匿名 是 一个 宝贵的 一 .

能够匿名行事的机会弥足珍贵。

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈwɜːrʃɪp] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ˈvæljuː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
The **meeting** **for** **worship** **would** **be** **of** **great** **value** **if** **it** **did** **no** **more** **than**
这 会议 为了 崇拜 会 是 的 伟大的 价值 如果 它 做过 不 更多的 比
[meɪk] [ðɪs] [ˈpræktɪs] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
make **this** **practice** **possible** **.**
制作 这 实践 可能的 .

即使礼拜聚会仅仅是为了使这种做法成为可能，它也具有极大的价值。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [fiːl] [jɔːrˈself] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][men] ,
If **you** **are** **accustomed** **to** **feel** **yourself** **important** **in** **the** **eyes** **of** **men** **,**
如果 你 是 习惯 到 感觉 你自己 重要的 在 这 眼睛 的 男人 ,

如果你习惯于在男人眼中感受到自己很重要，

[leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd] [fiːl] [ˈoʊnli] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm]
lay **it** **down** **and** **feel** **only** **that** **you** **and** **others** **may** **have** **some**
躺 它 向下 和 感觉 仅有的 那 你 和 其他的 可能 有 一些
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][gɑːd] .
importance **in** **the** **eyes** **of** **God** **.**
重要性 在 这 眼睛 的 上帝 .

放下一切，只感受你和他人或许在上帝眼中具有某种重要性。

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [leɪ] [ðɪs] [daʊn] .
If **you** **feel** **unimportant** **,** **lay** **this** **down** **.**
如果 你 感觉 不重要 , 躺 这 向下 .

如果你觉得自己不重要，那就放下这件事。

[ɪf] [ɑːrˈtɪkjuleɪt][ɔːr] [ˌɪnɑːrˈtɪkjələt] , [fərˈget] [ðɪs] .
If **articulate** **or** **inarticulate** **,** **forget** **this** **.**
如果 能言善辩 或者 不善言辞 , 忘记 这 .

无论口齿伶俐还是口齿不清，都别管这件事。

[leɪ] [əˈsaɪd][ɔːl][jʊr; jər] [ˈwɜːrldli] [rɪˈleɪʃnʃɪps] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈevrideɪ] [ɪnˈtɪriər] [steɪts] .
Lay **aside** **all** **your** **worldly** **relationships** **and** **your** **everyday** **interior** **states** **.**
莱 旁边 全部 你的 世俗 关系 和 你的 每天 内部的 各州 .

放下你所有的世俗关系和日常的内心状态。

[ɪn] [faɪn] , [fərˈget] [jɔːrˈself] .
In **fine** **,** **forget** **yourself** **.**
在 美好的 , 忘记 你自己 .

总之，忘掉你自己吧。

[sə'rendər] [jɔːr'self] .

Surrender	**yourself**	**.**
投降	你自己	.

投降吧。

[ɪ'mɜːrs] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

Immerse	**yourself**	**in**	**the**	**life**	**of**	**the**	**group**	**.**
沉浸	你自己	在	这	生活	的	这	团体	.

全身心投入到团体生活中。

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [tuː; tə] [luːz] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['juːnɪfaɪd][ænd; ənd] ['greɪtər] [laɪf] .

This	**is**	**our**	**chance**	**to**	**lose**	**ourselves**	**in**	**a**	**unified**	**and**	**greater**	**life**	**.**
这	是	我们的	机会	到	失去	我们自己	在	一个	统一	和	更大的	生活	.

这是我们融入更美好、更和谐的生活的机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][daɪ][æz; əz] ['sepəreɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][biː; bi][bɔːrn] [ə'nuː]

It	**is**	**our**	**opportunity**	**to**	**die**	**as**	**separated**	**individuals**	**and**	**be**	**born**	**anew**
它	是	我们的	机会	到	死	作为	分开	个人	和	是	出生	重新

[ɪn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .

in	**the**	**life**	**and**	**power**	**of**	**the**	**spirit**	**.**
在	这	生活	和	力量	的	这	精神	.

这是我们以分离的个体身份死去，并在精神的生命和力量中获得新生的机会。

[siːk] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['tɔməs] ['keli] , [tuː; tə] [wɪl] [jʊr; jər] [wɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] .

Seek	**,**	**in**	**the**	**words**	**of**	**Thomas**	**Kelly**	**,**	**to**	**will**	**your**	**will**	**into**	**the**	**will**	**of**	**God**	**.**
寻找	,	在	这	字	的	托马斯	凯莉	,	到	将要	你的	将要	进入	这	将要	的	上帝	.

用托马斯·凯利的话来说，就是要努力使你的意志与神的意志相符。

['kwaɪət][ænd; ənd][rɪ'læks][ðə; ði]['bɑːdi] .

Quiet	**and**	**relax**	**the**	**body**	**.**
安静的	和	放松	这	身体	.

安静下来，放松身心。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə]['kwaɪət][ɪts][hə'bɪtʃuəl][æk'tɪvəti] , [tuː; tə][rɪ'læks][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][streɪn] , [jet]

We	**should**	**try**	**to**	**quiet**	**its**	**habitual**	**activity**	**,**	**to**	**relax**	**it**	**from**	**strain**	**,**	**yet**
我们	应该	尝试	到	安静的	它是	习惯性的	活动	,	到	放松	它	从	拉紧	,	然而

[nɑːt]['oʊvər] - [rɪ'læks][ˌaɪ 'tiː] .

not	**over**	**-**	**relax**	**it**	**.**
不是	超过	-	放松	它	.

我们应该尽量让它安静下来，缓解它的紧张状态，但不要让它过度放松。

[ðoʊ] [rɪ'lækst] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [lɪmp][ɔːr] ['draʊzi] .

Though	**relaxed**	**it**	**should**	**not**	**become**	**limp**	**or**	**drowsy**	**.**
尽管	轻松	它	应该	不是	变得	跛行	或者	昏昏欲睡	.

虽然放松，但不应该变得软弱无力或昏昏欲睡。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['ʌpraɪt] , [ə'lɜːrt] , ['weɪkfl] .

It	**must**	**be**	**kept**	**upright**	**,**	**alert**	**,**	**wakeful**	**.**
它	必须	是	保留	直立	,	警报	,	清醒	.

它必须保持直立、警觉、清醒。

[wʌt] [wiː; wi][dɪ'zaɪər][ɪz][ə; eɪ]['bɑːdi][soʊ] [pɔɪzd] [ænd; ənd][æt; ət] [rest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɑːntent][tuː; tə][sɪt]

What	**we**	**desire**	**is**	**a**	**body**	**so**	**poised**	**and**	**at**	**rest**	**that**	**it**	**is**	**content**	**to**	**sit**
什么	我们	欲望	是	一个	身体	所以	准备	和	在	休息	那	它	是	内容	到	坐

[ðer; ðər] ,

there	**,**
那里	,

我们渴望的是一种姿态优雅、放松自在的身体，它乐于就那样静静地待着。

['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][fər'get][ˌaɪ 'tiː] .

taking	**care**	**of**	**itself**	**,**	**and**	**we**	**can**	**forget**	**it**	**.**
采取	关心	的	本身	,	和	我们	能	忘记	它	.

它会自动运转，我们可以不用管它。

[stɪl] [ðə; ði][maɪnd] , ['gæðər][ˌaɪ 'tiː] , [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] ['stedfæstli] [tɔːrdz] [gɑːd] .

Still	**the**	**mind**	**,**	**gather**	**it**	**,**	**turn**	**it**	**steadfastly**	**towards**	**God**	**.**
仍然	这	头脑	,	收集	它	,	转动	它	坚定不移	向	上帝	.

静下心来，集中精神，坚定地转向神。

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .

This	**is**	**more**	**difficult**	**.**
这	是	更多的	难的	.

这更难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪndz] ['neɪtʃər] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] .

It	**is**	**contrary**	**to**	**the**	**mind's**	**nature**	**to**	**be**	**still**	**.**
它	是	相反	到	这	心灵的	自然	到	是	仍然	.

保持静止违背了心灵的本性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ɪts] [greɪn] [tuː; tə][tɜːrn] ['^ɔdwədz] .

It	**is**	**against**	**its**	**grain**	**to**	**turn**	**Godwards**	**.**
它	是	反对	它是	粮食	到	转动	向神	.

它天性使然，不愿向神灵靠拢。

[left] [tuː; tə][ɪt'self][ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn]['ʌndər][ɪts] [oʊn] [moʊ'mentəm] , ['roʊmɪŋ] , ['wɑːndərɪŋ]

Left	**to**	**itself**	**it**	**goes**	**on**	**and**	**on**	**under**	**its**	**own**	**momentum**	**,**	**roaming**	**,**	**wandering**
左边	到	本身	它	去	在	和	在	在下面	它是	自己的	势头	,	漫游	,	漫游

.

:

.

任其自然发展，它会在自身惯性的驱使下不停地游荡、徘徊。

[ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [driːmz] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪk'sept] [gɑːd][ænd; ənd]

It	**thinks**	**and**	**pictures**	**and**	**dreams**	**of**	**everything**	**on**	**earth**	**except**	**God**	**and**
它	思考	和	图片	和	梦境	的	一切	在	地球	除了	上帝	和

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

the	**practice**	**of**	**His**	**presence**	**.**
这	实践	的	他的	在场	.

它思考、想象、梦想着世间万物，唯独不思考上帝和与上帝同在的实践。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [dɪ'veləpt] [greɪt] ['æptɪtuːd] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]

Even	**those**	**who**	**developed**	**great**	**aptitude**	**for**	**taking**	**hold**	**of**	**the**	**mind**	**and**
甚至	那些	WHO	发达	伟大的	能力倾向	为了	采取	抓住	的	这	头脑	和

['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gɑːd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['peɪnf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

turning	**it**	**to**	**God**	**found**	**it**	**difficult**	**and**	**even**	**painful**	**in**	**the**	**beginning**	**.**
转弯	它	到	上帝	成立	它	难的	和	甚至	痛苦	在	这	开始	.

即使是那些在控制思想、将思想转向神方面展现出极高天赋的人，起初也会觉得困难重重，甚至痛苦不堪。

[ɪf] [wiː; wi][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['iːzəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd]

If	**we**	**expect**	**it**	**to**	**be**	**easy**	**and**	**pleasant**	**we**	**shall**	**be**	**easily**	**discouraged**
如果	我们	预计	它	到	是	简单的	和	令人愉快的	我们	将	是	容易地	灰心

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['traɪəlz] .

after	**a**	**few**	**trials**	**.**
后	一个	很少	试验	.

如果我们期望事情轻松愉快，那么几次尝试之后我们很容易就会灰心丧气。

['brʌðər] ['lɔːrəns] [wɔːnz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] ['præktɪs] [meɪ] ['iːv(ə)n] [siːm] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

Brother	**Lawrence**	**warns**	**us**	**that**	**this**	**practice**	**may**	**even**	**seem**	**repugnant**	**to**	**us**
兄弟	劳伦斯	警告	我们	那	这	实践	可能	甚至	似乎	令人厌恶的	到	我们

[æt; ət][fɜːrst] .

at	**first**	**.**
在	第一的	.

劳伦斯弟兄提醒我们，这种做法起初可能会让我们感到厌恶。

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɪz] [mɔ:r] ['restɪv] [ænd; ənd][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [ðæn; ðən]

The	mind	of	an	adult	is	more	restive	and	all	over	the	place	than
这	头脑	的	一个	成人	是	更多的	不安分	和	全部	超过	这	地方	比

[ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

the	body	of	a	child	.
这	身体	的	一个	孩子	.

成年人的思维比孩子的身体更加躁动不安，也更加难以捉摸。

[haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][kɜ:rb][ɪts] [ɪn'ses(ə)nt] ['restləsnəs] [ænd; ənd] [steɪ] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n] [prer]

How	are	we	to	curb	its	incessant	restlessness	and	stay	it	upon	prayer
如何	是	我们	到	抑制	它是	不停歇	躁动不安	和	停留	它	之上	祷告

[ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] ?

and	worship	?
和	崇拜	?

我们该如何抑制它无休止的躁动，让它专注于祈祷和敬拜?

[haʊ] [rɪ'streɪn] [ɪts] ['wɑ:ndərɪŋz] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][mɑ:rk] ?

How	restrain	its	wanderings	and	point	it	to	the	mark	?
如何	抑制	它是	漫游	和	观点	它	到	这	标记	?

如何约束它的游荡，引导它走向目标?

[haʊ] [-]

How	[	23	]
如何	[	-	]

如何[23]

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] [ˌɔ:tə'mætɪk] [stri:m] [ʌv; əv] [θɔ:ts] [ænd; ənd]['foʊkəs][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][gɑ:d]

take	it	away	from	its	automatic	stream	of	thoughts	and	focus	it	on	God
拿	它	离开	从	它是	自动的	溪流	的	想法	和	重点	它	在	上帝

?

?
?

让他摆脱自动的思维模式，专注于上帝?

['oʊnli][baɪ] ['efərt] , ['præktɪs] , [rɪ'pi:tɪd] ['efərt] , ['regjələr] ['præktɪs] .

Only	by	effort	,	practice	,	repeated	effort	,	regular	practice	.
仅有的	经过	努力	,	实践	,	重复	努力	,	常规的	实践	.

只有通过努力、练习、反复努力和规律练习才能做到。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [laɪf] - [lɔ:ŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .

It	requires	life	-	long	preparation	and	training	.
它	需要	生活	-	长的	准备	和	训练	.

这需要终身的准备和训练。

[wi:; wi]['kænɑ:t][hoʊp][tu:; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['prɑ:gres] [ɪf] [wi:; wi] [ə'tempt] [tu:; tə] [steɪ] [ðə; ði][maɪnd]['oʊnli]

We	cannot	hope	to	make	much	progress	if	we	attempt	to	stay	the	mind	only
我们	不能	希望	到	制作	很多	进步	如果	我们	试图	到	停留	这	头脑	仅有的

[ɑ:n][fɜ:rst] - [deɪz] ['dʊrɪŋ] ['mi:tɪŋ] .

on	First	-	days	during	meeting	.
在	第一的	-	天	期间	会议	.

如果我们只在会议的第一天保持专注，就无法取得多大进展。

[wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['efərt] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wi:k] , ['deɪli] , ['aʊərli] .

We	must	make	effort	throughout	the	week	,	daily	,	hourly	.
我们	必须	制作	努力	自始至终	这	星期	,	日常的	,	每小时	.

我们必须一周七天、每天、每小时都付出努力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ] ['stɪlɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di] - [maɪnd] [ðæt] [wi:; wi] ['sentər] [daʊn] .

It	is	by	stilling	the	body	-	mind	that	we	center	down	.
它	是	经过	静止	这	身体	-	头脑	那	我们	中心	向下	.

通过平静身心，我们才能找到内心的平静。

[pʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['sentərɪŋ] [daʊn] [ðæt] [wiː; wi] [stɪl] [ðə; ði]['bɑːdi] - [maɪnd] .

Put	the	other	way	,	it	is	by	centering	down	that	we	still	the	body	-	mind	.
放	这	其他	方式	,	它	是	经过	定心	向下	那	我们	仍然	这	身体	-	头脑	.

换句话说，通过静下心来，我们就能平静身心。

[aɪ] [wʊd] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ɔːl] [frendz] [hæv; həv][ɪn] ['kɑːmən] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['sentərɪŋ] [daʊn] .

I	would	judge	that	all	Friends	have	in	common	the	practice	of	centering	down	.
我	会	法官	那	全部	朋友们	有	在	常见的	这	实践	的	定心	向下	.

我认为所有贵格会教友都有一个共同的习惯，那就是以内心平静为中心。

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] .

This	is	our	common	preparation	for	worship	.
这	是	我们的	常见的	准备	为了	崇拜	.

这是我们共同的敬拜预备仪式。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn] , [haʊ'evər] , [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][goʊ][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wei] ,

From	here	on	,	however	,	each	of	us	is	likely	to	go	his	individual	way	,
从	这里	在	,	然而	,	每个	的	我们	是	可能	到	去	他的	个人	方式	,

然而，从今往后，我们每个人都可能会走上各自的道路。

[noʊ] [tuː] [weɪz] ['biːɪŋ] [ə'laɪk] .

no	two	ways	being	alike	.
不	二	方式	存在	同样	.

没有两种方式是完全相同的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

This	is	the	freedom	of	worship	which	has	ever	been	an	integral	part	of	the
这	是	这	自由	的	崇拜	哪个	有	曾经	到过	一个	不可缺少的	部分	的	这

[frendz] [rɪ'lɪdʒən] .

Friends	religion	.
朋友们	宗教	.

这是宗教信仰自由，它一直是贵格会教派不可或缺的一部分。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['eni] [fɪkst] [prə'siːdʒər] .

We	are	not	called	upon	to	follow	any	fixed	procedure	.
我们	是	不是	称为	之上	到	跟随	任何	固定的	程序	.

我们无需遵循任何固定程序。

[ðɪs] [ɪz] [kri'eɪtɪv] .

This	is	creative	.
这	是	有创造力的	.

这很有创意。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['spɪrɪt][ɪz][set] [friː] [tuː; tə][faɪnd][ɪts] [wei] , [ɪn][ɪts] [oʊn] ['mænər] , [tuː; tə][gɑːd] .

The	individual	spirit	is	set	free	to	find	its	way	,	in	its	own	manner	,	to	God	.
这	个人	精神	是	放	自由的	到	寻找	它是	方式	,	在	它是	自己的	方式	,	到	上帝	.

每个个体的灵魂都被赋予了自由，可以按照自己的方式找到通往上帝的道路。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .

Yet	it	leaves	some	of	us	at	a	loss	to	know	what	to	do	next	.
然而	它	树叶	一些	的	我们	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	下一个	.

然而，这却让一些人不知所措，不知道下一步该怎么做。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pres] [ɑːn] .

Some	of	us	are	not	yet	able	to	press	on	.
一些	的	我们	是	不是	然而	有能力的	到	按	在	.

我们当中有些人还无法继续前进。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnwərd] [wei] ,

We	are	unsure	of	the	inward	way	,
我们	是	不确定	的	这	向内	方式	,

我们对内在的道路感到迷茫，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][ə'veɪləb(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv]

and	our	available	resources	are	not	yet	adequate	to	this	type	of
和	我们的	可用的	资源	是	不是	然而	足够的	到	这	类型	的

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

exploration	.
勘探	.

我们现有的资源还不足以进行此类勘探。

[wiː; wi] [niːd] [hɪnts][frʌm; frəm] ['ʌðər] , [sə'dʒestʃənz] , [gaɪdz] .

We	need	hints	from	others	,	suggestions	,	guides	.
我们	需要	提示	从	其他的	,	建议	,	指南	.

我们需要来自他人的提示、建议和指导。

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [niːd] ,

To	meet	this	need	,
到	见面	这	需要	,

为了满足这一需求，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frendz] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [duː]['æftər] [ðeɪ] ['sentər] [daʊn] .

a	number	of	Friends	have	written	of	what	they	do	after	they	center	down	.
一个	数字	的	朋友们	有	书面	的	什么	他们	做	后	他们	中心	向下	.

许多教友都写过他们在静修之后所做的事情。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['raɪtɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['dʌgləs] [viː] . - [ə; eɪ]['kweɪkər] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər]

Among	these	writings	may	be	mentioned	Douglas	V	.	Steere's	A	Quaker	Meeting	for
之中	这些	著作	可能	是	提及	道格拉斯	V	.	-	一个	贵格会	会议	为了

['wɜːrʃɪp] ,

Worship	,
崇拜	,

这些著作中值得一提的是道格拉斯·V·斯蒂尔的《贵格会礼拜聚会》，

[ænd; ənd] ['haʊərd] [iː] . ['kɑːljɚz] [ðə; ði]['kweɪkər] ['miːtɪŋ] .

and	Howard	E	.	Collier's	The	Quaker	Meeting	.
和	霍华德	E	.	科利尔的	这	贵格会	会议	.

以及霍华德·E·科利尔的《贵格会聚会》。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wʌt] [aɪ][duː] .

In	the	same	spirit	I	would	like	to	indicate	what	I	do	.
在	这	相同的	精神	我	会	喜欢	到	表明	什么	我	做	.

本着同样的精神，我也想说明一下我的工作内容。

[wʌns] [aɪ][hæv; həv] ['sentərd] [daʊn] [aɪ][traɪ][tuː; tə]['oʊpən][maɪ'self] , [tuː; tə][let][ðə; ði] [laɪt] [ɪn] .

Once	I	have	centered	down	I	try	to	open	myself	,	to	let	the	light	in	.
一次	我	有	居中	向下	我	尝试	到	打开	我	,	到	让	这	光	在	.

一旦我平静下来，我就会试着敞开自己，让光线照进来。

[aɪ][traɪ][tuː; tə]['oʊpən][maɪ'self][tuː; tə]['gɑːdz] ['paʊər] .

I	try	to	open	myself	to	God's	power	.
我	尝试	到	打开	我	到	神的	力量	.

我努力敞开心扉，接受上帝的力量。

[aɪ][traɪ][tuː; tə]['oʊpən][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

I	try	to	open	myself	to	the	other	members	of	the	meeting	,
我	尝试	到	打开	我	到	这	其他	成员	的	这	会议	,

我努力向会议的其他成员敞开心扉，

[tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [ə'wernəs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [sens] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv]

to	gain	a	vital	awareness	of	them	,	to	sense	the	spiritual	state	of
到	获得	一个	必不可少的	意识	的	他们	,	到	感觉	这	精神	状态	的

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .

the	gathering	.
这	采集	.

以便对他们有深刻的认识，感受聚会的精神状态。

[aɪ][traɪ][soʊ][tuː; tə][rɪˈfɔːrm][maɪˈself]['ɪnwərdli] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ][rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,

I	try	so	to	reform	myself	inwardly	that	,	as	a	result	of	this	meeting	,
我	尝试	所以	到	改革	我	内心	那	,	作为	一个	结果	的	这	会议	,

我努力从内心深处改造自己，希望通过这次会面，能够有所改变。

[aɪ] [wɪl] [ˌðerˈæftər] [biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [kənˈfɔːmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌʌnrɪˈdʒenərət] [weɪz] [ʌv; əv]

I	will	thereafter	be	just	a	little	less	conformed	to	the	unregenerate	ways	of
我	将要	此后	是	只是	一个	小的	较少的	符合	到	这	未再生	方式	的

[ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

此后，我将不再那么顺从世俗未悔改之人的行事方式。

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [kənˈfɔːmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dedɪkeɪtɪd] [weɪ] [ʌv; əv] [lʌv] .

just	a	little	more	conformed	to	the	dedicated	way	of	love	.
只是	一个	小的	更多的	符合	到	这	投入的	方式	的	爱	.

只是更符合奉献的爱的方式而已。

[aɪ] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪkˈspektənsi] .

I	encourage	a	feeling	of	expectancy	.
我	鼓励	一个	感觉	的	预期	.

我鼓励大家抱有期待的心情。

[aɪ][ɪnˈvaɪt][ðə; ðɪ] [ˌekspekˈteɪʃn] [ðæt] [hɪr] , [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['miːtɪŋ] , [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] ,

I	invite	the	expectation	that	here	,	in	this	very	meeting	,	before	it	is	over	,
我	邀请	这	期待	那	这里	,	在	这	非常	会议	,	前	它	是	超过	,

我希望大家能够期待，就在此时此刻，就在本次会议结束之前，

[ðə; ðɪ][lɔː(r)dz]['paʊər] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][juː 'es] , ['kʌvər][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] , ['gæðər] [-]

the	Lord's	power	will	spring	up	in	us	,	cover	the	meeting	,	gather	[	24	]
这	主场	力量	将要	春天	向上	在	我们	,	覆盖	这	会议	,	收集	[	-	]

主的能力必在我们里面涌流，遮盖聚会，聚集[24]

[ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .

us	to	Him	and	to	one	another	.
我们	到	他	和	到	一	其他	.

我们与祂以及彼此之间。

[ðoʊ] ['miːtiŋz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] , [ænd; ənd] [wiːks] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['jɪrz] [pæs] , [ænd; ənd]

Though	meetings	come	and	go	,	and	weeks	and	even	years	pass	,	and
尽管	会议	来	和	去	,	和	周	和	甚至	年	经过	,	和

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['hæpən] ,

it	does	not	happen	,
它	做	不是	发生	,

尽管会议一再召开，几周甚至几年过去了，这件事仍然没有发生，

[ˌnevərðəˈles] [aɪ] [rɪˈnuː] [ðɪs] [ˌekspekˈteɪʃn] [æt; ət] ['evri] ['miːtɪŋ] .

nevertheless	I	renew	this	expectation	at	every	meeting	.
尽管如此	我	更新	这	期待	在	每一个	会议	.

然而，我在每次会议上都会重申这一期望。

[aɪ][hæv; həv] [feɪθ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fʊlˈfɪld] .

I	have	faith	that	some	day	it	will	be	fulfilled	.
我	有	信仰	那	一些	天	它	将要	是	已完成	.

我相信总有一天它会实现。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][boʊld][ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] , [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [moʊˈmentəs] [ɪˈvents] .

We	should	be	bold	in	our	expectations	,	look	forward	to	momentous	events	.
我们	应该	是	大胆的	在	我们的	期望	,	看	向前	到	意义重大	活动	.

我们应该大胆抱有期待，展望重大事件。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]['tɪmɪd][ɔ:r][smɔ:l][bʌt; bət][lɑ:rdʒ][wɪð; wɪθ][ɪk'spektənsi] , [ænd; ənd] , [æt; ət]

We	should	not	be	timid	or	small	but	large	with	expectancy	,	and	,	at
我们	应该	不是	是	胆小	或者	小的	但	大的	和	预期	,	和	,	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['hʌmb(ə)l] ,

the	same	time	humble	,
这	相同的	时间	谦逊的	,

我们不应该胆怯或渺小，而应该怀抱远大的期望，同时也要保持谦逊。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['i:gətɪzəm][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

so	that	there	is	no	egotism	in	it	.
所以	那	那里	是	不	自负	在	它	.

因此其中不包含任何自私自利的成分。

[aɪ]['kɪnd(ə)l][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] ,

I	kindle	the	hope	that	,
我	点燃	这	希望	那	,

我燃起希望，

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ɪ'vents] [nɑ:t][bi:; bi][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [ðɪs] [deɪ] ,

should	the	large	events	not	be	for	me	and	for	us	this	day	,
应该	这	大的	活动	不是	是	为了	我	和	为了	我们	这	天	,

如果今天这些大事不是为了我，也不是为了我们，

[sʌm; səm] [tru:] [prer] [wɪl] [ə'raɪz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [depθs] , [sʌm; səm][ækt][ʌv; əv]['dʒenjuɪn] ['wɜ:rʃɪp]

some	true	prayer	will	arise	from	our	depths	,	some	act	of	genuine	worship
一些	真的	祷告	将要	出现	从	我们的	深度	,	一些	行为	的	真的	崇拜

.

:

.

我们内心深处会涌起一些真诚的祈祷，一些真挚的敬拜行为。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] [aɪ] [wɪl] [stɑ:rt][sʌm; səm][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɔ:r] [kən'tɪnju:] [wʌn] [ɔ:l'redi]

I	hope	that	at	the	least	I	will	start	some	exploration	or	continue	one	already
我	希望	那	在	这	至少	我	将要	开始	一些	勘探	或者	继续	一	已经

[bɪ'gʌn] ,

begun	,
开始	,

我希望至少能够开始一些探索，或者继续已经开始的探索。

[meɪk] [sʌm; səm] [smɔ:l] [dɪ'skʌvəri] , [fi:l] [maɪ]['ɪnwərd][laɪf][stɜ:r] [kri'eɪtɪvli] [ænd; ənd][ɪk'spænd][tu:; tə]

make	some	small	discovery	,	feel	my	inward	life	stir	creatively	and	expand	to
制作	一些	小的	发现	,	感觉	我的	向内	生活	搅拌	创造性地	和	扩张	到

[ðoʊz] [ə'raʊnd][ˌem 'i:] .

those	around	me	.
那些	大约	我	.

进行一些小小的探索，感受内心的创造力涌动，并将这种创造力传递给周围的人。

['hævɪŋ] [ə'raʊzd] [maɪ] [ɪk'spektənsi] , [aɪ] [weɪt] .

Having	aroused	my	expectancy	,	I	wait	.
拥有	被唤醒	我的	预期	,	我	等待	.

期待之情油然而生，我静候佳音。

[aɪ] [weɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd] , [fə'getɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rdz][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [kloʊðd] [maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

I	wait	before	the	Lord	,	forgetting	the	words	in	which	I	clothed	my	expectations	,
我	等待	前	这	主	,	遗忘	这	字	在	哪个	我	穿着衣服	我的	期望	,

我等候在主面前，忘记了我曾用来包装我期盼的言语。

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] [fə'getɪŋ] [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ][dɪ'zaɪɜ-z] , ['leɪɪŋ] [daʊn] [maɪ] [wɪl] ,

if	possible	forgetting	myself	and	my	desires	,	laying	down	my	will	,
如果	可能的	遗忘	我	和	我的	欲望	,	躺下	向下	我的	将要	,

如果可能的话，忘却自我和欲望，放下意志，

['æskɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

asking	**only**	**that**	**His**	**will**	**be**	**done**	**.**
问	仅有的	那	他的	将要	是	完毕	.

只求祂的旨意成就。

[ɪn] ['ætɪtuːd] [ɔːr]['saɪlənt][wɜːrdz][aɪ] [meɪ] [seɪ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'fɔːr] [ðiː] , [lɔːrd] .

In	**attitude**	**or**	**silent**	**words**	**I**	**may**	**say**	**,**	**"**	**I**	**am**	**before**	**thee**	**,**	**Lord**	**.**
在	态度	或者	沉默的	字	我	可能	说	,	"	我	是	前	你	,	主	.

我可以用姿态或无声的言语表达："主啊，我站在你面前。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðaɪ] [wɪl] , [wɜːrk] [ðaɪ] [lʌv] [ɪn][ˌem 'iː] , [wɜːrk] [ðaɪ] [lʌv] [ɪn][ˌjuː 'es] . "

If	**it**	**be**	**thy**	**will**	**,**	**work**	**thy**	**love**	**in**	**me**	**,**	**work**	**thy**	**love**	**in**	**us**	**.**	**"**
如果	它	是	你的	将要	,	工作	你的	爱	在	我	,	工作	你的	爱	在	我们	.	"

如果这是你的旨意，求你将你的爱运行在我里面，将你的爱运行在我们里面。

" [oʊ] [weɪt] , " [roʊt] ['aɪzək] ['pɛnɪŋtən] , " [weɪt] [ə'pɑːn][gɑːd] .

"	**O**	**wait**	**,**	**"**	**wrote**	**Isaac**	**Penington**	**,**	**"**	**wait**	**upon**	**God**	**.**
"	哦	等待	,	"	写道	艾萨克	彭宁顿	,	"	等待	之上	上帝	.

"哦，等等，"艾萨克·彭宁顿写道，"等待上帝。"

[biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ] [waɪl] .

Be	**still**	**a**	**while**	**.**
是	仍然	一个	尽管	.

请稍等片刻。

[weɪt] [ɪn] [truː] [hjuː'mɪləti] , [ænd; ənd] [pjʊr] [səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [soʊl] [ænd; ənd]['spɪrɪt] , [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Wait	**in**	**true**	**humility**	**,**	**and**	**pure**	**subjection**	**of**	**soul**	**and**	**spirit**	**,**	**upon**	**Him**	**.**
等待	在	真的	谦逊	,	和	纯的	隶属	的	灵魂	和	精神	,	之上	他	.

要以真正的谦卑和灵魂与精神的完全顺服来等候他。

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [oʊn] [aɪ] ,

Wait	**for**	**the**	**shutting**	**of**	**thy**	**own**	**eye**	**,**
等待	为了	这	关闭	的	你的	自己的	眼睛	,

等到你自己的双眼闭上，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [aɪ] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] [ðiː] ,

and	**for**	**the**	**opening**	**of**	**the**	**eye**	**of**	**God**	**in**	**thee**	**,**
和	为了	这	开幕	的	这	眼睛	的	上帝	在	你	,

并为了开启你心中神的眼目，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	**for**	**the**	**sight**	**of**	**things**	**therewith**	**,**	**as**	**they**	**are**	**from**	**Him**	**.**
和	为了	这	视线	的	事物	由此	,	作为	他们	是	从	他	.

并且要看到其中的事物，因为它们都来自祂。

" ['sʌmtaɪmz] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] , [ə; eɪ] [gloʊ] [stiːlz] ['oʊvər][ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [wɔːrmθ] [spredz] [frʌm; frəm]

"	**Sometimes**	**,**	**while**	**waiting**	**,**	**a**	**glow**	**steals**	**over**	**me**	**,**	**a**	**warmth**	**spreads**	**from**
"	有时	,	尽管	等待	,	一个	辉光	偷窃	超过	我	,	一个	温暖	传播	从

[maɪ] [hɑːrt] .

my	**heart**	**.**
我的	心	.

"有时，在等待的时候，一股暖流涌上心头，一股暖流从我的心中蔓延开来。"

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ðɪ] ['welɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['revərəns] ,

I	**have**	**a**	**chance**	**to**	**welcome**	**the**	**welling**	**up**	**of**	**reverence**	**,**
我	有	一个	机会	到	欢迎	这	井	向上	的	尊敬	,

我有机会欣然接受心中涌起的敬畏之情。

[ðə; ðɪ] [sens] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd] .

the	**sense**	**that**	**I**	**am**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**sacred**	**.**
这	感觉	那	我	是	在	这	在场	的	这	神圣	.

我感到自己身处神圣之中。

['sʌmtaɪmz] , [ðoʊ] ['rerli] ,
Sometimes , though rarely ,
有时 , 尽管 很少 ,

有时，虽然很少见，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɪz][ɪn'veɪdɪd][baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɪnər] [ɪ'vents] [wɪtʃ]
the practice of waiting is invaded by an unexpected series of inner events which
这 实践 的 等待 是 入侵 经过 一个 意外 系列 的 内 活动 哪个
['kæri] [ˌem 'iː][baɪ][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
carry me by their action through the meeting to the end .
携带 我 经过 他们的 行动 通过 这 会议 到 这 结尾 .

等待的过程被一系列意想不到的内心事件所打破，这些事件推动着我一路走到会议的结束。

[aɪ] [fiːl] ['gɑːdz]['spɪrɪt] ['muːvɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] , [maɪ]['spɪrɪt] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I feel God's spirit moving in me , my spirit awakening to Him .
我 感觉 神的 精神 移动 在 我 , 我的 精神 唤醒 到 他 .

我感到神的灵在我里面运行，我的灵正在觉醒，归向祂。

[mɔːr] ['ɔːf(ə)n][aɪ] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [sens] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]
More often I come to have the sense that I have waited long enough for
更多的 经常 我 来 到 有 这 感觉 那 我 有 等待 长的 足够的 为了
[ðɪs] [taɪm] .
this time .
这 时间 .

我常常觉得，我已经等这一刻很久了。

[tuː; tə] [fɔːr'stɔːl] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ded] [pæ'sɪvətɪ] ,
To forestall the possibility of falling into dead passivity ,
到 垄断 这 可能性 的 坠落 进入 死的 被动性 ,

为了防止陷入死气沉沉的被动状态，

[aɪ][ˌvɑːlən'terəli][ˌdɪskən'tɪnjuː][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][tɜːrn][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər]
I voluntarily discontinue the practice of waiting and turn my attention to other
我 自愿 中止 这 实践 的 等待 和 转动 我的 注意力 到 其他
[kən'sɜːrnz] .
concerns .
担忧 .

我主动停止等待的做法，并将注意力转移到其他事情上。

[aɪ] [meɪ] [-]
I may [25]
我 可能 [-]

我可能[25]

['sʌmən] [tuː; tə][maɪnd][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['prɑːbləm] [ðæt] [kən'frʌnts] [ˌem 'iː][ɔːr][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [frendz] ,
summon to mind a vital problem that confronts me or one of my friends ,
召唤 到 头脑 一个 必不可少的 问题 那 面对 我 或者 一 的 我的 朋友们 ,

回忆一下我和我的朋友面临的一个重要问题。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['prɑːbləm][baɪ][ðə; ði]['ɪnwərd] [laɪt] , ['siːkɪŋ] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [wʊd]
trying to see the problem by the inward light , seeking the decision that would
尝试 到 看 这 问题 经过 这 向内 光 , 寻求 这 决定 那 会
[biː; bi][best] .
be best .
是 最好的 .

尝试从内心的角度看待问题，寻求最佳解决方案。

[aɪ] [meɪ] [brɪŋ] ['ɪntuː] ['kɑːnʃəsnəs] ['sʌmwʌn] [aɪ] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] .
I may bring into consciousness someone I know to be suffering .
我 可能 带来 进入 意识 某人 我 知道 到 是 痛苦 .

我可能会唤醒我认识的正在遭受痛苦的人。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [ɔːr] ['sʌmwʌn] [huːz] [plaɪt] [aɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd]

This	may	be	a	personal	acquaintance	or	someone	whose	plight	I	have	learned
这	可能	是	一个	个人的	熟人	或者	某人	谁	困境	我	有	学习

[ʌv; əv] [θruː] ['ʌðər] ,

of	through	others	,
的	通过	其他的	,

这可能是我的熟人，也可能是我通过他人了解到其困境的人。

[ɔːr] ['piːp(ə)l] [ɪn] [dɪ'stres] [brɔːt] [tuː; tə] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɔːr]

or	people	in	distress	brought	to	my	attention	by	an	article	in	a	newspaper	or
或者	人们	在	痛苦	带来	到	我的	注意力	经过	一个	文章	在	一个	报纸	或者

[ə; eɪ] ['mægəziːn] .

a	magazine	.
一个	杂志	.

或者，我通过报纸或杂志上的文章了解到一些处于困境中的人。

[aɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['sʌfər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

I	call	to	him	or	them	in	my	spirit	,	and	suffer	with	them	,
我	称呼	到	他	或者	他们	在	我的	精神	,	和	遭受	和	他们	,

我在心中呼唤他/他们，与他们一同受苦。

[ænd; ənd] [preɪ] [gɑːd] [ðæt] [θruː] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

and	pray	God	that	through	their	suffering	they	will	be	turned	to	Him	,
和	祈祷	上帝	那	通过	他们的	痛苦	他们	将要	是	转向	到	他	,

并祈求上帝，愿他们因苦难而归向祂。

[ðæt] [baɪ] [ðer; ðər] ['veri] [peɪn] [ðeɪ] [meɪ] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

that	by	their	very	pain	they	may	grow	up	to	Him	.
那	经过	他们的	非常	疼痛	他们	可能	生长	向上	到	他	.

愿他们因痛苦而成长，最终归向他。

['hɑːrdli] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ['paːsiz] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [preɪ] [ðæt] [aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Hardly	a	meeting	passes	but	what	I	pray	that	I	and	the	members	of	the
几乎	一个	会议	通过	但	什么	我	祈祷	那	我	和	这	成员	的	这

['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['evriwer] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] :

meeting	and	people	everywhere	may	have	this	experience	:
会议	和	人们	到处	可能	有	这	经验	:

几乎每次会议结束后，我都会祈祷我和与会人员以及世界各地的人们都能有这样的体验：

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [wɪlz] [biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['gɑːdz] [wɪl] ,

that	our	wills	be	overcome	by	God's	will	,
那	我们的	遗嘱	是	克服	经过	神的	将要	,

愿我们的意志被神的旨意所征服。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['paʊɝz] [biː; bi] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .

that	our	powers	be	overpowered	by	His	light	and	love	and	wisdom	.
那	我们的	权力	是	实力悬殊	经过	他的	光	和	爱	和	智慧	.

愿我们的力量被祂的光明、慈爱和智慧所战胜。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ðoʊ] [ə'gen] ['rerli] , [aɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

And	sometimes	,	though	again	rarely	,	I	find	it	possible	to	hold	my	attention	,
和	有时	,	尽管	再次	很少	,	我	寻找	它	可能的	到	抓住	我的	注意力	,

而且有时候，虽然很少见，我发现自己能够集中注意力。

[ɔːr] , ['ræðər] , [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [hɑːrt] [held] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪvərɪŋ] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [su'priːm]

or	,	rather	,	to	have	my	heart	held	,	without	wavering	,	upon	the	one	supreme
或者	,	相当	,	到	有	我的	心	握住	,	没有	摇摆不定	,	之上	这	一	最高

[ri'ælәti] ,

reality	,
现实	,

或者更确切地说，让我的心坚定不移地寄托于那至高无上的真理之上。

[ðə; ði] [ʃɪr] [fækt][ʌv; əv][gɑːd] .

the	sheer	fact	of	God	.
这	透明	事实	的	上帝	.

上帝存在的客观事实。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['moʊmənts][ðæt] [aɪ] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ['wɜːrʃɪp] .

These	are	the	moments	that	I	feel	to	be	true	worship	.
这些	是	这	时刻	那	我	感觉	到	是	真的	崇拜	.

这些时刻，我才真正感受到敬拜的意义。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪz] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][æn; ən]

These	are	the	times	when	the	effort	to	have	faith	is	superseded	by	an
这些	是	这	时代	什么时候	这	努力	到	有	信仰	是	被取代	经过	一个

['efərtləs] [ə'ʃʊrəns] [bɔːrn][ʌv; əv]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] .

effortless	assurance	born	of	actual	experience	.
毫不费力	保证	出生	的	实际的	经验	.

在这样的时刻，努力去培养信仰，会被源于实际经验的毫不费力的确信所取代。

['gɑːdz][riˈæləti][ɪz][felt][ɪn] ['evri] ['faɪbər][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ænd; ənd] [brɪŋz] [kən'vɪnsmənt] ['iːv(ə)n][tuː; tə]

God's	reality	is	felt	in	every	fibre	of	the	soul	and	brings	convincement	even	to
神的	现实	是	毛毡	在	每一个	纤维	的	这	灵魂	和	带来	说服	甚至	到

[ðə; ði]['bɑːdi] - [maɪnd] .

the	body	-	mind	.
这	身体	-	头脑	.

神的存在渗透到灵魂的每一个角落，甚至能使身心都信服。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][dʒʌst] [ðɪs]

I	would	not	give	the	impression	that	what	I	have	described	takes	place	in	just	this
我	会	不是	给	这	印象	那	什么	我	有	描述	需要	地方	在	只是	这

[wei] ['evri] [taɪm] ,

way	every	time	,
方式	每一个	时间	,

我不会给人造成这样的印象：我所描述的事情每次都会以这种方式发生。

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [wɪ'ðaʊt] [dis'rʌpʃənz] , [læpsiz] , [roʊmɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [deɪ] -

or	that	it	happens	without	disruptions	,	lapses	,	roamings	of	the	mind	,	day	-
或者	那	它	发生	没有	中断	,	失误	,	漫游	的	这	头脑	,	天	-

[driːmz] .

dreams	.
梦境	.

或者说，它发生时不会受到干扰、疏忽、走神或白日梦的影响。

['friːkwəntli] [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'kɔːl] [maɪ'self] , [ə'gen] [stɪl] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] ['^ɔdwədz] ,

Frequently	I	must	recall	myself	,	again	still	the	mind	and	turn	it	Godwards	,
频繁地	我	必须	记起	我	,	再次	仍然	这	头脑	和	转动	它	向神	,

[ə'gen] ['præktɪs] ['weɪtɪŋ] .

again	practice	waiting	.
再次	实践	等待	.

我必须时常提醒自己，再次平静心绪，转向神明，再次练习等待。

[ɔːl] [tuː] ['ɔːf(ə)n][aɪ] [ə'weɪk] [tuː; tə][faɪnd] , [noʊ] , [nɑːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['æktʃuəli] ['sliːpɪŋ] ,

All	too	often	I	awake	to	find	,	no	,	not	that	I	have	been	actually	sleeping	,
全部	也	经常	我	醒	到	寻找	,	不	,	不是	那	我	有	到过	实际上	睡眠	,

我常常醒来后发现，不，我其实并没有睡着。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] ,

but	that	I	might	as	well	have	been	,
但	那	我	可能	作为	出色地	有	到过	,

但我可能真的就是那样了，

[soʊ][fɑːr][hæv; həv][aɪ] [streɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd] ['brʌðərhʊd] .

so	far	have	I	strayed	from	the	path	that	leads	to	God	and	brotherhood	.
所以	远的	有	我	迷路了	从	这	小路	那	线索	到	上帝	和	兄弟情	.

到目前为止，我已经偏离了通往上帝和兄弟情谊的道路。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , [tuː] ,

And	I	must	confess	,	too	,
和	我	必须	承认	,	也	,

我也必须承认，

[ðæt] ['dʊrɪŋ] [sʌm; səm] ['miːtiŋz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['berid] ['ʌndər] [ɪ'nɜːrʃə] [ænd; ənd] ['dednəs]

that	during	some	meetings	I	have	been	buried	under	inertia	and	deadness
那	期间	一些	会议	我	有	到过	埋葬	在下面	惯性	和	死寂

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][ðem; ðəm] .

and	unable	to	overcome	them	.
和	无法	到	克服	他们	.

在某些会议中，我感到麻木和迟钝，无法克服这种状态。

['hævɪŋ] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ment] ['eniθɪŋ]

Having	meant	nothing	to	myself	,	it	is	not	likely	that	my	presence	meant	anything
拥有	意思是	没有什么	到	我	,	它	是	不是	可能	那	我的	在场	意思是	任何事物

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

to	the	others	.
到	这	其他的	.

既然我的存在对我自己来说毫无意义，那么它对其他人来说也不太可能有任何意义。

[maɪ]['bɑːdi][wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən]['ɑːbdʒekt] , [ʌn'liviŋ] , ['fɪlɪŋ] [speɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] .

My	body	was	but	an	object	,	unliving	,	filling	space	on	a	bench	.
我的	身体	曾是	但	一个	目的	,	无生命	,	填充	空间	在	一个	长椅	.

我的身体只不过是一个物体，没有生命，只是占据了长椅上的一个空间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [hæd; həd][aɪ] [steɪd] [ə'weɪ] .

It	would	have	been	better	for	others	had	I	stayed	away	.
它	会	有	到过	更好的	为了	其他的	有	我	入住	离开	.

如果我当初没有离开，对其他人来说会更好。

[ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] ['gɪvz] [ɔːf][noʊ][laɪf] ; [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][əb'zɔːrbz][laɪf][frʌm; frəm] ['ʌðər] ,

A	dead	body	gives	off	no	life	;	it	but	absorbs	life	from	others	,
一个	死的	身体	给予	离开	不	生活	;	它	但	吸收	生活	从	其他的	,

尸体本身不散发生命，只会吸收其他生命。

[ri'djuːsiŋ][ðə; ði][laɪf] - ['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] . [-]

reducing	the	life	-	level	of	the	meeting	.	[	26	]
减少	这	生活	-	等级	的	这	会议	.	[	-	]

降低会议的生活水平。[26]

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [muːvd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] ['miːtiŋz] ,

As	I	am	one	of	those	who	are	sometimes	moved	to	speak	in	meetings	,
作为	我	是	一	的	那些	WHO	是	有时	已搬	到	说话	在	会议	,

因为我有时也会情不自禁地在会议上发言，

[aɪ] [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] [ðɪs] ['hæpənz] [ɪn][maɪ] [keɪs] .

I	may	indicate	how	this	happens	in	my	case	.
我	可能	表明	如何	这	发生	在	我的	案件	.

我可以说明一下我的情况是如何发生的。

[fɜːrst][let][ˌem 'iː] [seɪ] [wʌt] [aɪ][duː][nɑːt][duː] .

First	let	me	say	what	I	do	not	do	.
第一的	让	我	说	什么	我	做	不是	做	.

首先让我说说我不做什么。

[aɪ]['nevər][traɪ][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][seɪ] .

I	never	try	to	think	up	something	to	say	.
我	绝不	尝试	到	思考	向上	某物	到	说	.

我从不刻意去想该说什么。

[aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt]['kɑ:ntent][tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt] ,

I	am	quite	content	to	be	silent	,
我	是	相当	内容	到	是	沉默的	,

我很乐意保持沉默。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [kʌmz] ['ɪntu:][maɪ][maɪnd][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [mu:vd] [tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] ,

unless	something	comes	into	my	mind	and	I	am	moved	to	say	it	,
除非	某物	来	进入	我的	头脑	和	我	是	已搬	到	说	它	,

除非我突然想到什么，并且情不自禁地说出来，

[ɔ:r] [ən'les] [aɪ] [sens] [ðæt] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ][fju:] ['lɪvɪŋ] [wɜ:rdz] .

or	unless	I	sense	that	the	meeting	would	like	to	hear	a	few	living	words	.
或者	除非	我	感觉	那	这	会议	会	喜欢	到	听到	一个	很少	活的	字	.

除非我觉得与会者想听听一些生动的话语。

[ɪn] [ðɪs] ['lætər] [keɪs] , [aɪ] [meɪ] [sɜ:rtʃ] [maɪ'self][tu:; tə] [si:] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ;

In	this	latter	case	,	I	may	search	myself	to	see	what	may	be	found	;
在	这	后者	案件	,	我	可能	搜索	我	到	看	什么	可能	是	成立	;

在后一种情况下，我可以反省自身，看看能发现什么；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['sɜ:rtʃɪŋ] [aɪ] [meɪ] [set][ɪn]['moʊʃ(ə)n][ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [wɪtʃ] [dɪ'skʌvər] ['hɪd(ə)n]

and	by	this	searching	I	may	set	in	motion	the	processes	which	discover	hidden
和	经过	这	搜索	我	可能	放	在	运动	这	流程	哪个	发现	隐

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

messages	.
消息	.

通过这种搜索，我可以启动发现隐藏信息的过程。

[aɪ]['nevər][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] " [ɪtʃ] " [tu:; tə] [spi:k] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:]

I	never	go	to	the	meeting	with	an	"	itch	"	to	speak	,	though	it
我	绝不	去	到	这	会议	和	一个	"	痒	"	到	说话	,	尽管	它

['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

sometimes	happens	to	me	,
有时	发生	到	我	,

我从不带着"发言的冲动"去参加会议，虽然有时候这种感觉会发生在我身上。

[æz; əz][tu:; tə] ['ʌðər] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mu:vd] [tu:; tə] [spi:k] [bɪ'fɔ:r] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ]

as	to	others	,	that	I	am	moved	to	speak	before	arriving	at	the	meeting
作为	到	其他的	,	那	我	是	已搬	到	说话	前	抵达	在	这	会议

[haʊs] .

house	.
房子	.

至于其他人，我还没到会堂就忍不住要发言了。

['i:v(ə)n][soʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

即便如此，

[aɪ]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [rɪ'streɪn] [ðə; ði][ɜ:rdʒ] [ʌn'tɪl][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd]

I	usually	restrain	the	urge	until	we	have	had	at	least	a	short	period
我	通常	抑制	这	敦促	直到	我们	有	有	在	至少	一个	短的	时期

[ʌv; əv]['saɪlənt] ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] .

of	silent	waiting	before	God	.
的	沉默的	等待	前	上帝	.

我通常会克制住这种冲动，直到我们至少在上帝面前安静地等候了一小段时间。

[wʌn] [ɪz] [veɪn] [ɪn'di:d] [ɪf] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðɪs]

One	is	vain	indeed	if	he	thinks	that	his	words	are	more	important	than	this
一	是	徒劳	的确	如果	他	思考	那	他的	字	是	更多的	重要的	比	这

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

一个人如果认为自己的言辞比等待更重要，那他真是太虚荣了。

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] [mu:vd] [tu:; tə] [spi:k] [bɪ'fɔ:r] [ə'raɪvɪŋ] , [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪmpʌls] ,

If	I	have	not	been	moved	to	speak	before	arriving	,	such	an	impulse	,
如果	我	有	不是	到过	已搬	到	说话	前	抵达	,	这样的	一个	冲动	,

如果我来之前没有被某种冲动所感动，想要开口说话，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [æt; ət] [ɔ:l] , [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ə'raɪz] ['æftər] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] .

if	it	comes	at	all	,	is	likely	to	arise	after	I	have	been	waiting	a	while	.
如果	它	来	在	全部	,	是	可能	到	出现	后	我	有	到过	等待	一个	尽管	.

如果它真的会发生，那很可能是在我等待一段时间之后。

[ˌaɪ 'ti:] [ɜ'aɪzɪz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['saɪləns] .

It	arises	within	my	silence	.
它	出现	之内	我的	沉默	.

它在我的沉默中升起。

[æn; ən] ['ɪnsaɪt] [ɔ:r] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['flæʃɪz] ['ɪntu:] [maɪ] [maɪnd] .

An	insight	or	understanding	flashes	into	my	mind	.
一个	洞察力	或者	理解	闪光灯	进入	我的	头脑	.

脑海中突然闪过一个想法或领悟。

[ə; eɪ] [prer] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['pli:dɪŋ] [ɔ:r] [ə; eɪ] [bri:f] [ˌegzɔ:r'teɪʃn] [kʌmz] [ə'pɑ:n] [ˌem 'i:] .

A	prayer	or	a	pleading	or	a	brief	exhortation	comes	upon	me	.
一个	祷告	或者	一个	恳求	或者	一个	简短的	讲道	来	之上	我	.

我心中涌起祷告、恳求或简短劝诫。

[aɪ] [hoʊld] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [maɪnd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [æt; ət] [maɪ'self] .

I	hold	it	in	mind	and	look	at	it	,	and	at	myself	.
我	抓住	它	在	头脑	和	看	在	它	,	和	在	我	.

我把它记在心里，反复审视它，也审视自己。

[aɪ] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

I	examine	it	.
我	检查	它	.

我检查了一下。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['mu:vɪŋ] [ðæt] [dɪ'zɜ:rvz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] ,

Is	this	a	genuine	moving	that	deserves	expression	in	a	meeting	for	worship	,
是	这	一个	真的	移动	那	值得	表达	在	一个	会议	为了	崇拜	,

这是发自内心的感动，值得在敬拜聚会中表达出来吗?

[ɔ:r] [hæd; həd] [aɪ] [best] [kɜ:rb] [ænd; ənd] [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] ?

or	had	I	best	curb	and	forget	it	?
或者	有	我	最好的	抑制	和	忘记	它	?

或者我最好还是放弃这个想法?

[meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['ri:əl] ['mi:nɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] ,

May	it	have	some	real	meaning	for	others	,
可能	它	有	一些	真实的	意义	为了	其他的	,

愿它对他人具有真正的意义。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['su:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] ?

and	is	it	suited	to	the	condition	of	this	meeting	?
和	是	它	适合	到	这	状况	的	这	会议	?

它是否适合本次会议的条件?

[kæn; kən][aɪ] [freɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] ?

Can	I	phrase	it	clearly	and	simply	?
能	我	短语	它	清楚地	和	简单地	?

我能否用简单明了的方式表达出来?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['paːsiz] [ðiːz] [tests] ,

If	it	passes	these	tests	,
如果	它	通过	这些	测试	,

如果它通过了这些测试，

[aɪ][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [jet] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]

I	regard	it	as	something	to	be	said	but	I	am	not	yet	sure	it	should
我	看待	它	作为	某物	到	是	说	但	我	是	不是	然而	当然	它	应该

[biː; bi] [sed] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] .

be	said	here	and	now	.
是	说	这里	和	现在	.

我认为这件事应该说出来，但我还不确定现在是否应该在这里说出来。

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] ['ɜːrdʒənt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [pres] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][fər'get][ˌaɪ 'tiː] .

To	find	out	how	urgent	it	is	,	I	press	it	down	and	try	to	forget	it	.
到	寻找	出去	如何	紧迫的	它	是	,	我	按	它	向下	和	尝试	到	忘记	它	.

为了弄清楚这件事有多紧急，我把它按下去，然后努力忘记它。

[ɪf] [taɪm] ['paːsiz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [streŋθ] ,

If	time	passes	and	it	does	not	take	hold	of	me	with	increased	strength	,
如果	时间	通过	和	它	做	不是	拿	抓住	的	我	和	增加	力量	,

如果时间流逝，它却没有变得更加强烈地控制我，

[aɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

I	conclude	that	it	is	not	to	be	spoken	of	at	this	time	.
我	结束	那	它	是	不是	到	是	说	的	在	这	时间	.

我认为此时不宜讨论此事。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [daʊnd] ,

If	,	on	the	other	hand	,	it	will	not	be	downed	,
如果	,	在	这	其他	手	,	它	将要	不是	是	倒下	,

另一方面，如果它不会被击落，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'baʊndz] [ænd; ənd] [in'sists] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] , [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

if	it	rebounds	and	insists	and	will	not	leave	me	alone	,	I	give	it
如果	它	反弹	和	坚持	和	将要	不是	离开	我	独自的	,	我	给	它

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

如果它反扑不退，纠缠不休，我就让它发泄。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər]['spoʊkən] [mɔːr] [ɪn][maɪ] [oʊn] [wɪl] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

If	it	turns	out	that	the	words	were	spoken	more	in	my	own	will	than	in	the
如果	它	转弯	出去	那	这	字	是	说	更多的	在	我的	自己的	将要	比	在	这

['paʊər] ,

power	,
力量	,

如果事实证明，这些话更多是出于我的意愿而非权力，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ˌigə'tɪstɪkl] - [aɪ][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	feel	that	egotistical	-	I	has	done	it	,
我	感觉	那	自负	-	我	有	完毕	它	,

我觉得这很自负——是我做的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [self] - ['duːɪŋ] [hæz; həz] [set] [ˌem 'iː] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv]

and	that	this	self	-	doing	has	set	me	apart	from	the	other	members	of
和	那	这	自己	-	正在做	有	放	我	除	从	这	其他	成员	的

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

the	meeting	.
这	会议	.

这种自主性使我与其他参会人员区别开来。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪs'sætɪsfaɪd ˌdɪ'sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ə'gen] [ɪ'mɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːp] .

I	am	dissatisfied	until	again	immersed	in	the	life	of	the	group	.
我	是	不满	直到	再次	沉浸式	在	这	生活	的	这	团体	.

只有再次全身心投入到团体生活中，我才能感到满足。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [-]

But	if	it	seems	that	I	have	[	27	]
但	如果	它	似乎	那	我	有	[	-	]

但如果看起来我有[27]

[bɪn] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] ,

been	an	instrument	of	the	power	,
到过	一个	乐器	的	这	力量	,

成为权力的工具，

[aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hæz; həz] , [baɪ] [ðɪs] ['veri] [ækt] ,

I	have	the	feeling	that	the	power	has	done	it	and	has	,	by	this	very	act	,
我	有	这	感觉	那	这	力量	有	完毕	它	和	有	,	经过	这	非常	行为	,

我感觉是权力机构所为，而且正是通过这一行为，

[dʒɔɪnd] [ðoʊz] [ə'sembld] ['iːv(ə)n] ['kloʊzər] .

joined	those	assembled	even	closer	.
加入	那些	组装	甚至	更近	.

加入到聚集在一起的人群中，彼此之间的距离更近了。

['hævɪŋ] ['spoʊkən] , [aɪ] [fiːl] [æt; ət] [piːs] [wʌns] [ə'gen] ,

Having	spoken	,	I	feel	at	peace	once	again	,
拥有	说	,	我	感觉	在	和平	一次	再次	,

说完话后，我又感到平静了。

[wɔːrmd] [ænd; ənd] [meɪd] ['gloʊɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kɜːrənt] [θruː] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] ['fɛloʊz] .

warmed	and	made	glowing	by	the	passage	of	a	living	current	through	me	to	my	fellows	.
温暖	和	制成	发光	经过	这	通道	的	一个	活的	当前的	通过	我	到	我的	伙伴们	.

一股鲜活的生命之流流过我，将我温暖而容光焕发地传递给我的同伴。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['haɪt(ə)nd] [sens] [ʌv; əv] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ] [mæn] [ænd; ənd] [gɑːd] , [aɪ] [rɪ'zuːm] [maɪ] ['saɪlənt] ['præktɪsɪz] .

With	a	heightened	sense	of	fellowship	with	man	and	God	,	I	resume	my	silent	practices	.
和	一个	增强	感觉	的	奖学金	和	男人	和	上帝	,	我	恢复	我的	沉默的	实践	.

带着与人和神之间更强烈的联结感，我恢复了静默修行。

[aɪ] ['nevər] [spiːk] [ɪf] , [ɪn] [maɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	never	speak	if	,	in	my	sense	of	it	,
我	绝不	说话	如果	,	在	我的	感觉	的	它	,

如果按照我的理解，我从不说话，

['spoʊkən][wɜːrdz] [wʊd] [breɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['saɪləns][ænd; ənd][dɪs'rʌpt][ðə; ði][laɪf] [ðæt][ɪz] ['gæðərɪŋ]

spoken	words	would	break	a	living	silence	and	disrupt	the	life	that	is	gathering
说	字	会	休息	一个	活的	沉默	和	扰乱	这	生活	那	是	采集

[ˌʌndər'niːθ] .

underneath	.
下	.

言语会打破宁静，扰乱下方正在酝酿的生命。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ɑːn] [ə'keɪʒn] ['spoʊkən][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] .

But	I	have	on	occasion	spoken	in	the	hope	of	breaking	a	dead	silence	.
但	我	有	在	场合	说	在	这	希望	的	打破	一个	死的	沉默	.

但我有时也会开口说话，希望能打破死一般的沉默。

['spoʊkən][wɜːrdz][ʃʊd; ʃəd][ə'raɪz][baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] .

Spoken	words	should	arise	by	common	consent	.
说	字	应该	出现	经过	常见的	同意	.

口头言语应当经双方同意。

[ðə; ði]['saɪləns][ʃʊd; ʃəd][ək'sept][ðem; ðəm] .

The	silence	should	accept	them	.
这	沉默	应该	接受	他们	.

沉默应当接纳他们。

[ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][laɪf][ʃʊd; ʃəd]['sæŋkʃ(ə)n][ðem; ðəm] .

The	invisible	life	should	sanction	them	.
这	无形的	生活	应该	制裁	他们	.

无形的生命应该认可他们。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['welkəm] [ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

The	members	of	the	meeting	should	welcome	them	and	be	unable	to
这	成员	的	这	会议	应该	欢迎	他们	和	是	无法	到

[mɑːrk][ɪg'zæktli] [wen] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [bɪ'gæn][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['ɛndz] .

mark	exactly	when	the	message	began	and	when	it	ends	.
标记	确切地	什么时候	这	信息	开始	和	什么时候	它	结束	.

会议成员应该欢迎他们，并且无法准确判断信息何时开始、何时结束。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][fɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['saɪləns][ə; eɪ] ['siːmləs] [hoʊl] .

The	message	should	form	with	the	silence	a	seamless	whole	.
这	信息	应该	形式	和	这	沉默	一个	无缝的	所有的	.

信息应该与沉默融为一体，浑然天成。

[ɪf] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][wʌn] ,

If	the	message	be	a	genuine	one	,
如果	这	信息	是	一个	真的	一	,

如果信息是真实的，

[ðə; ði][lɔːŋgər][aɪ] [rɪ'streɪn] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['betər] [ʃeɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪn][maɪ][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]

the	longer	I	restrain	it	the	better	shaped	it	becomes	in	my	mind	and	the
这	更长	我	抑制	它	这	更好的	形状	它	变成	在	我的	头脑	和	这

[strɔːŋgər][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .

stronger	the	impulse	to	express	it	.
更强	这	冲动	到	表达	它	.

我越是克制它，它在我脑海中就越成形，表达它的冲动也就越强烈。

[ə; eɪ] [fɔːrs] ['gæðərz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

A	force	gathers	behind	it	.
一个	力量	聚集	在后面	它	.

它背后正在聚集一股力量。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [aɪ][mʌst; məst] ['i:ðər] [vɔɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][pʊt][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][maɪ][maɪnd]

Presently	**,**	**however**	**,**	**I**	**must**	**either**	**voice**	**it**	**or**	**put**	**it**	**from**	**my**	**mind**
目前	,	然而	,	我	必须	任何一个	嗓音	它	或者	放	它	从	我的	头脑

[kəm'pli:tli] ,

completely	**,**
完全地	,

但目前我必须要么把它说出来，要么彻底把它从脑海中抹去。

[lest] [ˌaɪ 'ti:] ['dɑ:mɪneɪt] [maɪ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ˌoʊvər'lɔ:ŋ][ænd; ənd] [ru:l] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'sɜ:rnz] [wɪtʃ]

lest	**it**	**dominate**	**my**	**consciousness**	**overlong**	**and**	**rule**	**out**	**the**	**other**	**concerns**	**which**
免得	它	支配	我的	意识	过长	和	规则	出去	这	其他	担忧	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [ɪn'geɪdʒ] [ˌju: 'es][ɪn][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] .

should	**engage**	**us**	**in**	**a**	**meeting**	**for**	**worship**	**.**
应该	从事	我们	在	一个	会议	为了	崇拜	.

免得它长时间占据我的意识，使我忽略了我们在敬拜聚会中应该关注的其他事情。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [pə'zesiz] [ˌju: 'es] .

It	**is**	**good**	**when**	**a**	**message**	**possesses**	**us**	**.**
它	是	好的	什么时候	一个	信息	拥有	我们	.

当我们被某种信息所吸引时，那是一件好事。

['aʊər; ɑ:r] ['mi:tiŋz] [ni:d] [kəm'pelɪŋ] ['ʌtərənsɪz] .

Our	**meetings**	**need**	**compelling**	**utterances**	**.**
我们的	会议	需要	引人注目的	话语	.

我们的会议需要有说服力的发言。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [gʊd] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [əb'sesiz] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv][ɔ:l]

But	**it**	**is**	**not**	**good**	**when**	**a**	**message**	**obsesses**	**us**	**to**	**the**	**exclusion**	**of**	**all**
但	它	是	不是	好的	什么时候	一个	信息	痴迷	我们	到	这	排除	的	全部

[els] .

else	**.**
别的	.

但如果某种信息让我们痴迷到忽略其他一切，那就不是好事了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [ɑ:r'tɪkjuleɪt]['pi:p(ə)l] , [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [laɪk][maɪ'self] [hu:] [hæv; həv]

This	**is**	**a**	**danger**	**which**	**articulate**	**people**	**,**	**particularly**	**those**	**like**	**myself**	**who**	**have**
这	是	一个	危险	哪个	能言善辩	人们	,	特别	那些	喜欢	我	WHO	有

[mʌtʃ] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][wɜ:rdz] ,

much	**dealing**	**with**	**words**	**,**
很多	处理	和	字	,

这对善于表达的人来说是一种危险，尤其是像我这样经常与文字打交道的人。

[mʌst; məst][ə'vɔɪd] .

must	**avoid**	**.**
必须	避免	.

必须避免。

[wi:; wi] [mɪs] ['aʊər; ɑ:r] [tʃæns] [ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t][ju:z][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] [æz; əz][æn; ən]

We	**miss**	**our**	**chance**	**if**	**we**	**do**	**not**	**use**	**the**	**meeting**	**for**	**worship**	**as**	**an**
我们	错过	我们的	机会	如果	我们	做	不是	使用	这	会议	为了	崇拜	作为	一个

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][laɪf][fɑ:r] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][wɜ:rdz] ,

opportunity	**to**	**dwell**	**in**	**the**	**depths**	**of**	**life**	**far**	**below**	**the**	**level**	**of**	**words**	**,**
机会	到	住	在	这	深度	的	生活	远的	以下	这	等级	的	字	,

如果我们不利用聚会进行敬拜，不借此机会深入体验远超言语层面的生命真谛，我们就错失了良机。

['raɪzɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ['oʊnli] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə][baɪ][æn; ən] ['ʌpθrʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]
rising **to** **the** **surface** **only** **when** **we** **are** **forced** **to** **by** **an** **upthrust** **of** **the**
上升 到 这 表面 仅有的 什么时候 我们 是 强制 到 经过 一个 上升 的 这
['spɪrɪt] [wɪtʃ] [si:ks] [tu:; tə][ju'naɪt][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [depθs] [ænd; ənd] ['gæðər] [ðoʊz]
spirit **which** **seeks** **to** **unite** **the** **surface** **with** **the** **depths** **and** **gather** **those**
精神 哪个 寻找 到 团结 这 表面 和 这 深度 和 收集 那些
[ə'sembld] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kwɪkənd] [sens] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] ['hoʊlnəs] — [i:tʃ] [ɪn][ɔ:l][ænd; ənd][ɔ:l][ɪn]
assembled **into** **a** **quickened** **sense** **of** **creative** **wholeness** **—** **each** **in** **all** **and** **all** **in**
组装 进入 一个 加速 感觉 的 有创造力的 完整性 — 每个 在 全部 和 全部 在
[gɑ:d] . [-]
God **.** **[** **28** **]**
上帝 . [-]

只有当精神的推动迫使我们浮出水面时，我们才会浮出水面。这种精神旨在将表面与深处结合起来，并将聚集在一起的人们聚集起来，形成一种更敏锐的创造整体感——每个人都在整体中，整体也在上帝中。[28]

['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər]
QUESTIONS **AND** **ANSWERS**
问题 和 答案

问答

[wʌt] [mu:vz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [preɪ] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] ?
What **moves** **us** **to** **pray** **and** **worship** **?**
什么 移动 我们 到 祈祷 和 崇拜 ?

是什么促使我们祈祷和敬拜?

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [mu:vd] [baɪ][ə; eɪ] ['kwɪkənd] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['prez(ə)ns] .
Sometimes **we** **are** **moved** **by** **a** **quickened** **sense** **of** **a** **sacred** **Presence** **.**
有时 我们 是 已搬 经过 一个 加速 感觉 的 一个 神圣 在场 .

有时我们会受到一种更为强烈的神圣感的感动。

[prer] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] [spɑ:n'teɪniəs] [rɪ'spɑ:nsɪz, ri:'spɑ:nsəz, ri:'spɑ:nsɪz][æz; əz][wi:; wi]
Prayer **and** **worship** **are** **our** **spontaneous** **responses** **as** **we**
祷告 和 崇拜 是 我们的 自发的 回应 作为 我们
[ə'weɪkən][tu:; tə]['gɑ:dz] [ʌn'ʌtərəbl] ['reɪdiəns] [ænd; ənd] ['wʌndər] .
awaken **to** **God's** **unutterable** **radiance** **and** **wonder** **.**
觉醒 到 神的 难以言喻 辐射 和 想知道 .

当我们被上帝那难以言喻的光辉和奇妙所唤醒时，祈祷和敬拜就是我们自发的回应。

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [mu:vd] [baɪ][ə; eɪ][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] , [left][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] , [wi:; wi][ɑ:r; ər]
Sometimes **we** **are** **moved** **by** **a** **realization** **that** **,** **left** **to** **ourselves** **,** **we** **are**
有时 我们 是 已搬 经过 一个 实现 那 , 左边 到 我们自己 , 我们 是
[ɪn'ædɪkwət] ,
inadequate **,**
不足 ,

有时我们会意识到，如果放任自流，我们自身能力是不足的。

[ðæt] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][gɑ:d][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
that **apart** **from** **God** **we** **are** **insufficient** **.**
那 除 从 上帝 我们 是 不足的 .

除了上帝，我们是不够的。

['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] , [wi:; wi][tɜ:rn][tu:; tə]['gɑ:dz] [laɪt] [ænd; ənd]
Realizing **that** **our** **knowledge** **is** **insufficient** **,** **we** **turn** **to** **God's** **light** **and**
意识到 那 我们的 知识 是 不足的 , 我们 转动 到 神的 光 和
['wɪzdəm] .
wisdom **.**
智慧 .

我们意识到自己的知识不足，于是转向神的光明和智慧。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [preɪ] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] [miːnz] [ʌv; əv]

And	there	are	those	who	pray	and	worship	as	a	conscious	means	of
和	那里	是	那些	WHO	祈祷	和	崇拜	作为	一个	有意识的	方法	的

['groʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

growing	up	to	God	and	becoming	firmly	established	in	His	kingdom	.
生长	向上	到	上帝	和	成为	牢牢	已确立的	在	他的	王国	.

还有一些人有意识地祈祷和敬拜，以此作为成长为更亲近上帝、并在祂的国度里站稳脚跟的途径。

[waɪ] [duː][nɑːt] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [preɪ] ?

Why	do	not	more	people	pray	?
为什么	做	不是	更多的	人们	祈祷	?

为什么祷告的人不多?

[waɪ] [duː][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['wɜːrʃɪp] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] ?

Why	do	not	all	of	us	worship	more	often	?
为什么	做	不是	全部	的	我们	崇拜	更多的	经常	?

为什么我们不更频繁地进行宗教活动呢?

['meni] [læk] [ə; eɪ] ['kwɪkənd] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['prez(ə)ns] .

Many	lack	a	quickened	sense	of	a	sacred	Presence	.
许多	缺少	一个	加速	感觉	的	一个	神圣	在场	.

许多人缺乏对神圣存在的敏锐感知。

[ðoʊ] [ə'wer] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪ'nɜːrt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] .

Though	aware	of	material	things	,	they	are	inert	to	the	things	of	the	spirit	.
尽管	意识到的	的	材料	事物	,	他们	是	惰性	到	这	事物	的	这	精神	.

虽然他们了解物质事物，但对精神事物却无动于衷。

[ðeɪ] [weɪt][tuː; tə][biː; bi] ['spɪrɪtʃuəli] [ə'weɪkənd] .

They	wait	to	be	spiritually	awakened	.
他们	等待	到	是	精神层面	觉醒	.

他们等待着精神觉醒。

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][pər'sɪst][ɪn] ['fiːlɪŋ] [ðæt][wiː; wi][ɑːr; ər][self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] .

Most	of	us	persist	in	feeling	that	we	are	self	-	sufficient	.
最多	的	我们	坚持	在	感觉	那	我们	是	自己	-	充足的	.

我们大多数人仍然认为自己能够自给自足。

[wiː; wi] [fiːl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ædɪkwət] [fɔːr; fər][ɔːl]['ɔːrd(ə)neri] [ə'ferz] ,

We	feel	we	are	adequate	for	all	ordinary	affairs	,
我们	感觉	我们	是	足够的	为了	全部	普通的	事务	,

我们认为我们足以胜任所有日常事务。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ðæt] [wiː; wi]

and	it	is	only	when	we	find	ourselves	in	overpowering	situations	that	we
和	它	是	仅有的	什么时候	我们	寻找	我们自己	在	压倒性的	情况	那	我们

['rekəgnaɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

recognize	we	are	not	self	-	sufficient	,
认出	我们	是	不是	自己	-	充足的	,

只有当我们身处难以掌控的境地时，才会意识到自己并非能够自给自足。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðen] [tɜːrn][tuː; tə][gɑːd] .

and	may	then	turn	to	God	.
和	可能	然后	转动	到	上帝	.

然后他们可能会转向神。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ]['kraɪsɪs]['paːsiz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [læps] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]

But	when	the	crisis	passes	we	are	likely	to	lapse	into	an	assumption	of
但	什么时候	这	危机	通过	我们	是	可能	到	失效	进入	一个	假设	的

[self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] .

self	-	sufficiency	.
自己	-	充足性	.

但危机过后，我们很可能会陷入自给自足的思维模式。

[waɪ] [duː][nɑːt][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][neiʃəns][tɜːrn][tuː; tə][gɑːd] ?

Why	do	not	the	leaders	of	nations	turn	to	God	?
为什么	做	不是	这	领导人	的	国家	转动	到	上帝	?

为什么各国领导人不归向神?

[dɪd][nɑːt][ðə; ði]['riːs(ə)nt][wɔːr] ,

Did	not	the	recent	war	,
做过	不是	这	最近的	战争	,

难道不是最近的战争吗?

[dʌz] [nɑːt][ðə; ði]['prez(ə)nt]['keɪɑːs][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] ['paʊɚz] [ænd; ənd]

does	not	the	present	chaos	of	the	world	show	them	that	their	powers	and
做	不是	这	展示	混乱	的	这	世界	展示	他们	那	他们的	权力	和

['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər] [ɪn'ædɪkwət] ?

knowledge	are	inadequate	?
知识	是	不足	?

当今世界的混乱局面难道还不足以让他们意识到自己的能力和知识是不够的吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['lidər] , [dɪ'spaɪt] [ɔːl] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

It	would	seem	that	the	leaders	,	despite	all	evidence	to	the	contrary	,
它	会	似乎	那	这	领导人	,	尽管	全部	证据	到	这	相反	,

尽管有种种相反的证据，但领导人似乎仍然

[stɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] ['paʊɚz] [ænd; ənd]['pɑːlətɪks][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [wɔːr]

still	believe	that	their	own	powers	and	politics	are	enough	to	prevent	war
仍然	相信	那	他们的	自己的	权力	和	政治	是	足够的	到	防止	战争

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] ['ɔːrdərd] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [wɜːrld] .

and	to	secure	an	ordered	and	peaceful	world	.
和	到	安全的	一个	订购	和	和平	世界	.

他们仍然相信，他们自身的权力和政治足以防止战争，并确保一个有序和平的世界。

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɜːrn] ?

When	will	the	people	learn	?
什么时候	将要	这	人们	学习	?

人们什么时候才能吸取教训?

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['lidər] [lɜːrn] ?

When	will	the	leaders	learn	?
什么时候	将要	这	领导人	学习	?

领导们什么时候才能吸取教训?

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][aɪ][hoʊp][wiː; wi] [lɜːrn] [suːn] .

I	do	not	know	,	but	for	the	sake	of	mankind	I	hope	we	learn	soon	.
我	做	不是	知道	,	但	为了	这	清酒	的	人类	我	希望	我们	学习	很快	.

我不知道，但为了全人类的福祉，我希望我们能尽快知道答案。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] [sə'spend][ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri] [ə'ferz] [fɔːr; fər]

The	people	of	all	nations	would	do	well	to	suspend	their	ordinary	affairs	for
这	人们	的	全部	国家	会	做	出色地	到	暂停	他们的	普通的	事务	为了

[æn; ən]['aʊər] [iːtʃ] [deɪ] ,

an	hour	each	day	,
一个	小时	每个	天	,

所有国家的人民最好每天抽出一个小时，暂停日常事务。

[ænd; ənd] , [ɪn]['kɑːnsərt] , [tɜːrn][ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd] ['hɑːrts] ['stedfæstli] [tɔːrdz] [gɑːd] .

and	,	in	concert	,	turn	their	minds	and	hearts	steadfastly	towards	God	.
和	,	在	音乐会	,	转动	他们的	思想	和	心	坚定不移	向	上帝	.

他们齐心协力，坚定不移地将心思意念转向神。

[ðə; ði] [-]

The	[	29	]
这	[	-	]

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [sɜːrvd] [ɪn] [ðɪs] [wʌn]['aʊər][ðæn; ðən][ɪn][ɔːl][ðə; ði]

purpose	**of**	**regeneration**	**would**	**be**	**better**	**served**	**in**	**this**	**one**	**hour**	**than**	**in**	**all**	**the**
目的	的	再生	会	是	更好的	服务	在	这	一	小时	比	在	全部	这

['ʌðər] ['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

other	**hours**	**of**	**the**	**day**	**.**
其他	小时	的	这	天	.

相比一天中的其他所有时间，在这一个小时里，恢复活力的效果会更好。

[ɪz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] [beɪst] [ɑːn]['saɪləns] ?

Is	**the**	**meeting**	**for**	**worship**	**based**	**on**	**silence**	**?**
是	这	会议	为了	崇拜	基于	在	沉默	?

这次敬拜聚会是以静默为基础的吗?

[noʊ] .

No	**.**
不	.

不。

[frendz] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ,

Friends	**know**	**that**	**it**	**is**	**not**	**,**
朋友们	知道	那	它	是	不是	,

朋友们都知道并非如此。

[jet] [sʌm; səm] [frendz] [hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

yet	**some**	**Friends**	**have**	**fallen**	**into**	**the**	**habit**	**of**	**saying**	**that**	**it**	**is**	**.**
然而	一些	朋友们	有	倒下	进入	这	习惯	的	说	那	它	是	.

然而，有些朋友却养成了这样说的习惯。

[dʒeɪn] ['rʌʃmɔː] [brɔːt] [aʊt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['miːtiŋz] [ʌv; əv] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd]

Jane	**Rushmore**	**brought**	**out**	**this**	**point**	**in**	**one**	**of**	**our**	**meetings**	**of**	**Ministry**	**and**
简	拉什莫尔山	带来	出去	这	观点	在	一	的	我们的	会议	的	部	和

['kaʊns(ə)l] .

Counsel	**.**
法律顾问	.

简·拉什莫尔在我们的一次牧师和顾问会议上提出了这一点。

[ʃiː; ʃi] [riˈmaindid] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt]

She	**reminded**	**us**	**that**	**the**	**meeting**	**for**	**worship**	**is**	**based**	**on**	**the**	**conviction**	**that**
她	提醒	我们	那	这	会议	为了	崇拜	是	基于	在	这	定罪	那

[wiː; wi][kæn; kən][dəˈrektli; daɪˈrektli] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ,

we	**can**	**directly**	**communicate**	**with**	**God**	**,**
我们	能	直接地	交流	和	上帝	,

她提醒我们，敬拜聚会的基础是我们能够直接与上帝沟通的信念。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

and	**He**	**with**	**us**	**.**
和	他	和	我们	.

他与我们同在。

['saɪləns] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] [miːnz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kəˈmjuːniən] .

Silence	**,**	**we**	**believe**	**,**	**is**	**a**	**necessary**	**means**	**to**	**such**	**communion**	**.**
沉默	,	我们	相信	,	是	一个	必要的	方法	到	这样的	圣餐	.

我们认为，沉默是实现这种交流的必要手段。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [tɔːk] , [gɑːd] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

For	**if**	**we**	**are**	**busy**	**with**	**our**	**own**	**talk**	**,**	**God**	**will**	**not**	**speak**	**to**	**us**	**.**
为了	如果	我们	是	忙碌的	和	我们的	自己的	讲话	,	上帝	将要	不是	说话	到	我们	.

如果我们只顾自己的谈话，上帝就不会对我们说话。

['stɪlnəs] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] [kənˈdɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] .

Stillness	**is**	**a**	**necessary**	**condition**	**for**	**practicing**	**the**	**presence**	**of**	**God**	**.**
寂静	是	一个	必要的	状况	为了	练习	这	在场	的	上帝	.

静默是操练与神同在的必要条件。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][stɜːr][ə'baʊt][ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊn] [wɪlz] , [gɑːd] [wɪl] [nɑːt] [muːv] [ˌjuː 'es] .

For	if	we	stir	about	in	our	own	wills	,	God	will	not	move	us	.
为了	如果	我们	搅拌	关于	在	我们的	自己的	遗嘱	,	上帝	将要	不是	移动	我们	.

如果我们随心所欲地行事，上帝就不会感动我们。

[ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ði] [kə'mænd] , " [biː; bi] [stɪl] ,

In	the	meeting	for	worship	we	try	to	obey	the	command	,	"	Be	still	,
在	这	会议	为了	崇拜	我们	尝试	到	服从	这	命令	,	"	是	仍然	,

在敬拜聚会中，我们努力遵守"安静，

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][gɑːd] .

and	know	that	I	am	God	.
和	知道	那	我	是	上帝	.

要知道我就是神。

" [gɑːd][ɪz][ðə; ði][goʊl] .

"	God	is	the	goal	.
"	上帝	是	这	目标	.

上帝是最终目标。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['saɪləns][ɪz][ə; eɪ] [miːnz] [ˌðer'tuː] .

A	living	silence	is	a	means	thereto	.
一个	活的	沉默	是	一个	方法	到	.

保持沉默是一种实现目标的途径。

['riːs(ə)ntli] [aɪ][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [θriː] [jʌŋ] [frendz] , [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

Recently	I	was	visited	by	three	young	Friends	,	thirteen	years	of	age	.
最近	我	曾是	到访	经过	三	年轻的	朋友们	,	十三	年	的	年龄	.

最近有三位十三岁的年轻朋友来看望我。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm]['prɔːbləms][tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] .

They	had	some	problems	to	talk	over	.
他们	有	一些	问题	到	讲话	超过	.

他们之间有些问题需要商量。

[aɪ] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] .

I	asked	if	they	felt	they	knew	what	to	do	in	the	meeting	for	worship	.
我	问	如果	他们	毛毡	他们	知道	什么	到	做	在	这	会议	为了	崇拜	.

我问他们是否觉得他们知道在敬拜聚会中应该做什么。

[ðer; ðər] ['hæpi] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [noʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] , [æz; əz][aɪ]

Their	happy	confidence	that	they	did	know	was	a	pleasant	surprise	,	as	I
他们的	快乐的	信心	那	他们	做过	知道	曾是	一个	令人愉快的	惊喜	,	作为	我

[hæv; həv] [faʊnd] ['meni] [frendz] ,

have	found	many	Friends	,
有	成立	许多	朋友们	,

他们对自己所知道的事情充满自信，这让我感到惊喜，因为我在许多朋友身上也发现了这一点。

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd] [gaɪdz] .

young	and	old	,	who	are	in	need	of	suggestions	and	guides	.
年轻的	和	老的	,	WHO	是	在	需要	的	建议	和	指南	.

无论老少，都需要建议和指导。

[aɪ] [æskt] [ðiːz] [θriː] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði]['saɪləns] .

I	asked	these	three	what	they	did	in	the	silence	.
我	问	这些	三	什么	他们	做过	在	这	沉默	.

我问这三个人在沉默中做了什么。

['æftər][sʌm; səm] ['hezɪtənsi] , [wʌn] ['braɪtnd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [tɔːk] ['oʊvər][maɪ]['prɔːbləms]
After 后 **some** 一些 **hesitancy** 犹豫 **,** , **one** 一 **brightened** 明亮 **and** 和 **replied** 回复 **,** , **"** " **I** 我 **talk** 讲话 **over** 超过 **my** 我的 **problems** 问题
[wɪð; wɪθ][gɑːd] .
with 和 **God** 上帝 **.** .

犹豫片刻后，其中一人精神一振，回答说："我会向上帝倾诉我的问题。"

" [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
" " **I** 我 **told** 讲述 **her** 她 **that** 那 **was** 曾是 **a** 一个 **splendid** 灿烂 **thing** 事物 **to** 到 **do** 做 **.** .

我告诉她，那真是件很棒的事。

[fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] ,
For 为了 **young** 年轻的 **people** 人们 **of** 的 **thirteen** 十三 **or** 或者 **thereabouts** 大约 **,** ,

对于十三岁左右的青少年来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeɪ] [tɔːk] ['oʊvər][ðer; ðər]['prɔːbləms][wɪð; wɪθ][gɑːd] ,
it 它 **is** 是 **enough** 足够的 **that** 那 **they** 他们 **talk** 讲话 **over** 超过 **their** 他们的 **problems** 问题 **with** 和 **God** 上帝 **,** ,

他们只要向上帝倾诉自己的问题就足够了。

[ɔːr] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [sɪn'sɪr] ['eksərsaɪz] .
or 或者 **engage** 从事 **in** 在 **some** 一些 **other** 其他 **simple** 简单的 **and** 和 **sincere** 真诚 **exercise** 锻炼 **.** .

或者进行一些其他简单而真诚的锻炼。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['oʊldər]['piːp(ə)l][wʌn][ɔːr] [tuː] ['sɪmp(ə)l]['præktɪsɪz] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] .
For 为了 **some** 一些 **older** 老 **people** 人们 **one** 一 **or** 或者 **two** 二 **simple** 简单的 **practices** 实践 **are** 是 **enough** 足够的 **.** .

对于一些老年人来说，一两个简单的习惯就足够了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [wʊd] ['wɜːrʃɪp] [ɪn] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]
I 我 **am** 是 **in** 在 **sympathy** 同情 **with** 和 **those** 那些 **who** WHO **would** 会 **worship** 崇拜 **in** 在 **simplicity** 简单 **of** 的 **mind** 头脑 **and** 和
[hɑːrt] .
heart 心 **.** .

我同情那些以纯朴的心灵进行礼拜的人。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [mɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər] [traɪz][tuː; tə] [spiːk]
But 但 **others** 其他的 **are** 是 **in** 在 **need** 需要 **of** 的 **more** 更多的 **,** , **and** 和 **the** 这 **preceding** 前 **chapter** 章 **tries** 尝试 **to** 到 **speak** 说话
[tuː; tə] [ðɪs] [niːd] .
to 到 **this** 这 **need** 需要 **.** .

但有些人需要更多，前一章试图满足这种需求。

[wət'evər] [ðə; ði] [miːnz] [juːst] ,
Whatever 任何 **the** 这 **means** 方法 **used** 用过的 **,** ,

无论采用何种手段，

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['spɪrɪtʃuəli] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'laɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
the 这 **important** 重要的 **thing** 事物 **is** 是 **that** 那 **we** 我们 **spiritually** 精神层面 **awake** 醒 **and** 和 **come** 来 **alive** 活 **during** 期间 **the** 这
['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .
meeting 会议 **for** 为了 **worship** 崇拜 **even** 甚至 **more** 更多的 **than** 比 **at** 在 **other** 其他 **times** 时代 **.** .

重要的是，我们在敬拜聚会中，灵性觉醒，充满活力，甚至比其他时候更加活跃。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] ?
Who should speak in the meeting for worship ?
WHO 应该 说话 在 这 会议 为了 崇拜 ?

在敬拜聚会中，谁应该发言?

['eniwʌn] [huː] [ɪz] ['dʒenjuɪnli] [muːvd] [tuː; tə] .
Anyone who is genuinely moved to .
任何人 WHO 是 真的 已搬 到 .

任何真心感动的人。

[eɪdʒ][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
Age has nothing to do with it ,
年龄 有 没有什么 到 做 和 它 ,

年龄与此无关。

[ðoʊ] ['oʊldər]['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['eɪb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][lɔːŋgər] ['præktɪs] .
though older people may be more able because of longer practice .
尽管 老 人们 可能 是 更多的 有能力的 因为 的 更长 实践 .

虽然年龄较大的人可能因为练习时间更长而能力更强。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [-]
Education has nothing to do with it , though education [30]
教育 有 没有什么 到 做 和 它 , 尽管 教育 [-]

教育与此无关，尽管教育[30]

[meɪ] [fə'sɪlɪteɪt] ['vɜːrb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
may facilitate verbal expression .
可能 促进 口头 表达 .

可能有助于口头表达。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['mætər] [ɪz][ðə; ði]['ɪnwərd] ['prɑːmptɪŋ] , ['ʌndər]['gɑːdz]['gaɪd(ə)ns] .
The essential matter is the inward prompting , under God's guidance .
这 基本的 事情 是 这 向内 提示 , 在下面 神的 指导 .

关键在于内心的呼召，在神的指引下。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [sez] , " ['aʊər; ɑːr] [kən'vɪkʃn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ɪn][ɔːl] ,
The Book of Discipline says , " Our conviction is that the Spirit of God is in all ,
这 书 的 纪律 说道 , " 我们的 定罪 是 那 这 精神 的 上帝 是 在 全部 ,

《教会纪律手册》中写道：“我们坚信，神的灵在一切事物中，

[ænd; ənd] [ðæt] ['voʊk(ə)l] ['ʌtərəns] [kʌmz] [wen] [ðɪs] ['spɪrɪt][wɜːrks] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] .
and that vocal utterance comes when this Spirit works within us .
和 那 声乐 发声 来 什么时候 这 精神 作品 之内 我们 .

当圣灵在我们里面动工时，就会发出这种声音。

[ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [niːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][best] [sə'plaɪd] [baɪ] ['dɪfrənt]
The varying needs of a meeting can be best supplied by different
这 变化 需求 的 一个 会议 能 是 最好的 供应 经过 不同的
[ˌpɝːsə'nælɪtiːz] ,
personalities ,
个性 ,

会议中不同的需求最好由不同性格的人来满足。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['lɪvɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][gɑːd] .
and a meeting is enriched by the sharing of any living experience of God .
和 一个 会议 是 富含 经过 这 分享 的 任何 活的 经验 的 上帝 .

分享任何与神相关的切身经历，都能丰富聚会的内容。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] [ɪf] [wiː; wi] [fiːl] ['dʒenjuɪnli] [muːvd] [tuː; tə] [spiːk] [bʌt; bət][ɑːr; ər]

"	What	are	we	to	do	if	we	feel	genuinely	moved	to	speak	but	are
"	什么	是	我们	到	做	如果	我们	感觉	真的	已搬	到	说话	但	是

[ɪn'hɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][nɑːt] [ɪk'spresɪŋ] [ɑːr'selvz] [wel] ?

inhibited	by	the	fear	of	not	expressing	ourselves	well	?
抑制	经过	这	害怕	的	不是	表达	我们自己	出色地	?

"如果我们真心想表达自己的想法，但又害怕表达不好，该怎么办呢？"

[ə'tend] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

Attend	to	what	you	have	to	say	.
出席	到	什么	你	有	到	说	.

认真对待你想说的话。

[pʊt] [jʊr; jər][maɪnd][ɑːn] [ðæt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [jɔːr'self] .

Put	your	mind	on	that	,	and	take	it	off	yourself	.
放	你的	头脑	在	那	,	和	拿	它	离开	你自己	.

把注意力放在这件事上，然后自己把它放下来。

[duː][nɑːt][biː; bi] [kən'sɜːrnd] [ðæt] [jʊr; jər] [spiːtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['hɔːltɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] .

Do	not	be	concerned	that	your	speech	may	be	halting	and	imperfect	.
做	不是	是	担心的	那	你的	演讲	可能	是	停止	和	不完善	.

不要担心你的演讲可能会磕磕绊绊、不够完美。

[duː][nɑːt] [kəm'per] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [spiːk] ['fluːəntli] , [juː; jʊ]['pʊrliˌpɔːrli] .

Do	not	compare	yourself	with	others	,	thinking	that	they	speak	fluently	,	you	poorly
做	不是	比较	你自己	和	其他的	,	思维	那	他们	说话	流利地	,	你	差

.

:

.

不要与他人比较，认为他们说得流利，而你却说得很差。

[biː; bi] [kən'sɜːrnd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .

Be	concerned	to	communicate	.
是	担心的	到	交流	.

要重视沟通。

['sʌmən] [ʌp][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði][aɪs] .

Summon	up	your	courage	and	break	the	ice	.
召唤	向上	你的	勇气	和	休息	这	冰	.

鼓起勇气，打破僵局。

[traɪ] .

Try	.
尝试	.

尝试。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][wʌns] [ˌoʊvər'kʌm] [æn; ən] [ˌɪnɪ'bɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][ɪts][hoʊld] .

If	you	can	once	overcome	an	inhibition	,	you	have	broken	its	hold	.
如果	你	能	一次	克服	一个	抑制	,	你	有	破碎的	它是	抓住	.

一旦克服了某种抑制，你就打破了它的束缚。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][ðer; ðər] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['redɪli] [ðə; ði][nekst] [taɪm] .

It	will	still	be	there	,	but	you	can	overcome	it	more	readily	the	next	time	.
它	将要	仍然	是	那里	,	但	你	能	克服	它	更多的	容易	这	下一个	时间	.

它依然存在，但下次你可以更容易地克服它。

[kiːp] ['traɪɪŋ] .

Keep	trying	.
保持	尝试	.

继续尝试。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [siːm] [bɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'sɪləti] [tuː; tə] [spiːk] ,

It	is	true	that	some	people	seem	born	with	the	facility	to	speak	,
它	是	真的	那	一些	人们	似乎	出生	和	这	设施	到	说话	,

确实有些人似乎天生就具备说话的能力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bɪlәti] , [laɪk] ['ʌðər] [ə'bɪlətiz] , [ɪz] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['præktɪs] .

but	it	is	also	true	that	the	ability	,	like	other	abilities	,	is	developed	by	practice	.
但	它	是	还	真的	那	这	能力	,	喜欢	其他	能力	,	是	发达	经过	实践	.

但不可否认的是，这种能力和其他能力一样，是通过练习培养出来的。

[moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [spiːk] [wel] [naʊ] , [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] , [self] - ['kɑːnʃəsnəs]

Most	of	those	who	speak	well	now	,	began	with	embarrassment	,	self	-	consciousness
最多	的	那些	WHO	说话	出色地	现在	,	开始	和	尴尬	,	自己	-	意识

, [ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'pɜːrfɪkt] [kə'mænd] [ʌv; əv][wɜːrdz] .

,	and	an	imperfect	command	of	words	.
,	和	一个	不完善	命令	的	字	.

现在大多数能说一口流利话的人，最初都曾感到尴尬、不自在，并且语言表达能力很差。

[frendz] [kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ɪf] [æt; ət][fɜːrst][jʊr; jər] [θɔːts] [ænd; ənd]

Friends	can	be	counted	on	to	understand	if	at	first	your	thoughts	and
朋友们	能	是	计数	在	到	理解	如果	在	第一的	你的	想法	和

['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪk'sprest] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] .

feelings	are	not	expressed	as	well	as	they	might	be	.
情怀	是	不是	表达	作为	出色地	作为	他们	可能	是	.

朋友们总是会理解你，即使你一开始表达想法和感受的方式不太好。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'tend] [mɔːr] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [haʊ] [juː; jʊ] [seɪ]

They	will	attend	more	to	what	you	are	trying	to	say	than	to	how	you	say
他们	将要	出席	更多的	到	什么	你	是	尝试	到	说	比	到	如何	你	说

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他们会更关注你想表达的内容，而不是你表达的方式。

[hɪr] [ə'gen] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] ['gɪvz] [waɪz]['kaʊns(ə)l] .

Here	again	the	Book	of	Discipline	gives	wise	counsel	.
这里	再次	这	书	的	纪律	给予	明智的	法律顾问	.

《教会纪律书》在此再次提供了明智的建议。

" [wʌn] [huː] [ɪz]['tɪmɪd][ɔːr] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [spiːk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [feɪθ] [ðæt] [gɑːd] [wɪl]

"	One	who	is	timid	or	unaccustomed	to	speak	should	have	faith	that	God	will
"	一	WHO	是	胆小	或者	不习惯	到	说话	应该	有	信仰	那	上帝	将要

['streŋ(k)θ(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

strengthen	him	to	give	his	message	.
加强	他	到	给	他的	信息	.

“胆怯或不习惯说话的人应该相信上帝会赐予他力量去传达他的信息。”

" [wen] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] ?

"	When	should	we	speak	in	the	meeting	for	worship	?
"	什么时候	应该	我们	说话	在	这	会议	为了	崇拜	?

“在敬拜聚会中，我们应该何时发言？”

[wen'evər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [muːvd] [tuː; tə] .

Whenever	we	are	moved	to	.
每当	我们	是	已搬	到	.

无论我们何时被迁移到。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [spiːk] [nɪr] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ˌmɪd'weɪ] , [ɔːr] [tɔːrdz] [ðə; ði][end] .

We	may	be	moved	to	speak	near	the	beginning	,	midway	,	or	towards	the	end	.
我们	可能	是	已搬	到	说话	靠近	这	开始	,	中途	,	或者	向	这	结尾	.

我们可能会在开头、中间或结尾处发言。

[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][taɪm][bʌt; bət][ðə; ði]['mu:vɪŋ] .

The	important	thing	is	not	the	time	but	the	moving	.
这	重要的	事物	是	不是	这	时间	但	这	移动	.

重要的不是时间，而是行动。

[haʊ'evər] , [æz; əz]['ru:fəs][dʒəʊnz][wʌns] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] ['hɛlps] [ɪf] , [wʌns][wi:; wi]

However	,	as	Rufus	Jones	once	pointed	out	,	it	sometimes	helps	if	,	once	we
然而	,	作为	鲁弗斯	琼斯	一次	尖	出去	,	它	有时	帮助	如果	,	一次	我们

[ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['setld] ,

are	really	settled	,
是	真的	定居	,

然而，正如鲁弗斯·琼斯曾经指出的那样，一旦我们真正安顿下来，有时这样做会有所帮助：

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [sed] [ðæt] [lɪfts][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

something	is	said	that	lifts	the	spirit	,
某物	是	说	那	电梯	这	精神	,

说了一些令人精神振奋的话，

[ðæt] ['reɪzɪz] [ˌju: 'es] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑ:r] ['wɜ:rldli] ['prɔ:bləms][ænd; ənd] ['gɪvz] ['ɪmpɪtəs] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

that	raises	us	above	our	worldly	problems	and	gives	impetus	to	our
那	提高	我们	多于	我们的	世俗	问题	和	给予	动力	到	我们的

[sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'dwelɪŋ] [dɪ'vɪnəti] .

search	for	the	indwelling	divinity	.
搜索	为了	这	内住	神	.

这使我们超越世俗问题，并激励我们去探寻内在的神性。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] ?

What	should	be	spoken	of	in	the	meeting	for	worship	?
什么	应该	是	说	的	在	这	会议	为了	崇拜	?

在敬拜聚会中应该谈论什么?

[ðɪs] [-]

This	[	31	]
这	[	-	]

这[31]

['kwestʃən] [wɪl] [bi:; bi] ['ænsər] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , ['ɪnwərdli] , [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

question	will	be	answered	for	us	,	inwardly	,	if	we	are	in	the	spirit	of
问题	将要	是	回答	为了	我们	,	内心	,	如果	我们	是	在	这	精神	的

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ,

the	meeting	,
这	会议	,

如果我们秉持会议精神，这个问题会在我们内心得到解答。

[ɪf] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɪz][ɪn]['gɑ:dz]['spɪrɪt] .

if	the	meeting	is	in	God's	spirit	.
如果	这	会议	是	在	神的	精神	.

如果这次聚会是出于神的旨意。

[wi:; wi] [meɪ] [spi:k] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] .

We	may	speak	of	spiritual	things	.
我们	可能	说话	的	精神	事物	.

我们可以谈论属灵的事情。

[wi:; wi] [meɪ] [spi:k] [ʌv; əv] ['deɪli] [ə'ferz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] , [ɪf] [ði:z] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]

We	may	speak	of	daily	affairs	and	events	,	if	these	are	given	a	spiritual
我们	可能	说话	的	日常的	事务	和	活动	,	如果	这些	是	给定	一个	精神

[ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] .

interpretation	.
解释	.

如果赋予日常事务和事件以精神层面的解释，我们就可以谈论它们。

[wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [ʌv; əv][wɜːrld][ˈprɔːbləms] , [ɪf] [ðiːz] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .

We	may	speak	of	world	problems	,	if	these	are	seen	in	the	light	of	religion	.
我们	可能	说话	的	世界	问题	, 如果		这些	是	已见	在	这	光	的	宗教	.

如果我们从宗教的角度来看待世界问题，我们就可以谈论这些问题了。

[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][ˈprɑːpər][ænd; ənd][əkˈseptəb(ə)l] .

Anything	that	comes	from	the	heart	is	proper	and	acceptable	.
任何事物	那	来	从	这	心	是	恰当的	和	可接受	.

凡是发自内心的，都是恰当且可以接受的。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [rɔːŋ] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ]

We	will	not	go	wrong	if	we	keep	in	mind	the	central	purpose	of	the	meeting
我们	将要	不是	去	错误的	如果	我们	保持	在	头脑	这	中央	目的	的	这	会议

[fɔːr; fər] [ˈwɜːrʃɪp] ,

for	worship	,
为了	崇拜	,

只要我们牢记聚会的核心目的——敬拜，就不会出错。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] .

and	are	striving	to	fulfill	this	purpose	.
和	是	努力	到	实现	这	目的	.

并正努力实现这一目标。

[let] [jʊr; jər] [hɑːrt] [rɪˈspɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmiːtiŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l]

Let	your	heart	respond	to	the	need	of	our	meetings	for	a	vital
让	你的	心	回应	到	这	需要	的	我们的	会议	为了	一个	必不可少的

[ˈmɪnɪstri] .

ministry	.
部	.

让你的心回应我们聚会对重要事工的需要。

[ˈoʊpən] [jɔːrˈself] [ænd; ənd][əkˈsept] , [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][æn; ən]

Open	yourself	and	accept	,	should	it	come	to	you	,	the	call	to	an
打开	你自己	和	接受	,	应该	它	来	到	你	,	这	称呼	到	一个

[ɪnˈspaɪərd] [ˈmɪnɪstri] .

inspired	ministry	.
灵感	部	.

敞开心扉，接受那份让你蒙召从事神圣事工的召唤。

[ʃʊd; ʃəd][ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [kʌm] [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ˈræpɪd] [səkˈseʃ(ə)n] ?

Should	messages	come	one	after	the	other	in	rapid	succession	?
应该	消息	来	一	后	这	其他	在	迅速的	演替	?

信息应该快速连续发送吗?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [duː] [ˈɪntərv(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,

There	should	be	a	due	interval	between	them	,
那里	应该	是	一个	到期的	间隔	之间	他们	,

它们之间应该留出适当的间隔时间。

[ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈsaɪləns][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt][wɜːrks] [diːp] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][wɜːrdz] .

a	living	silence	in	which	the	spirit	works	deep	below	the	level	of	words	.
一个	活的	沉默	在	哪个	这	精神	作品	深的	以下	这	等级	的	字	.

一种鲜活的静默，精神在语言的深渊中运作。

[ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][əˈraɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd][rɪˈtɜːrn][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

Messages	should	arise	from	the	silence	and	return	to	it	.
消息	应该	出现	从	这	沉默	和	返回	到	它	.

信息应从寂静中产生，并回归寂静。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][taɪmz] [wen] [wʌn] ['mesɪdʒ] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .

Of	course	there	are	times	when	one	message	arises	from	another	.
的	课程	那里	是	时代	什么时候	一	信息	出现	从	其他	.

当然，有时候一条信息会从另一条信息中衍生出来。

['iːv(ə)n][soʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

即便如此，

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɔːzɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] ['fɔːrsɪz] [meɪ]

there	should	be	pauses	between	them	during	which	the	creative	forces	may
那里	应该	是	停顿	之间	他们	期间	哪个	这	有创造力的	力量	可能

['ɑːpəreɪt][ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] [weɪz] .

operate	in	unexpected	ways	.
操作	在	意外	方式	.

它们之间应该留有停顿，让创造力以意想不到的方式发挥作用。

[rɪ'streɪnt] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [im'pruːvz] [bəuθ][ðə; ði] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪləns] .

Restraint	of	speech	improves	both	the	speech	and	the	silence	.
克制	的	演讲	改善	两个都	这	演讲	和	这	沉默	.

克制言语既能提升言语的质量，也能提升沉默的质量。

[riːd] [wʌt] ['tɔməs] ['keli] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv]['spoʊkən][wɜːrdz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæmflət] , [ðə; ði]

Read	what	Thomas	Kelly	has	to	say	of	spoken	words	in	his	pamphlet	,	The
读	什么	托马斯	凯莉	有	到	说	的	说	字	在	他的	小册子	,	这

['gæðərd] ['miːtɪŋ] .

Gathered	Meeting	.
聚集	会议	.

阅读托马斯·凯利在其小册子《聚集的会议》中对口语的论述。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['friːkwəntli] [sʌm; səm][wɜːrdz][ɑːr; ər]['spoʊkən] .

But	more	frequently	some	words	are	spoken	.
但	更多的	频繁地	一些	字	是	说	.

但更常见的情况是，人们会说出一些词语。

[aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] [ðoʊz] ['miːtɪŋ] ['aʊərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sɜːrmən]

I	have	in	mind	those	meeting	hours	which	are	not	dominated	by	a	single	sermon
我	有	在	头脑	那些	会议	小时	哪个	是	不是	占主导地位	经过	一个	单身的	讲道

,

,

,

我指的是那些并非以单一讲道为主的聚会时间，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['twenti] - ['mɪnɪt] [ə'dres] , [wel] - ['raʊndɪd] [aʊt] ,

a	single	twenty	-	minute	address	,	well	-	rounded	out	,
一个	单身的	二十	-	分钟	地址	,	出色地	-	圆润	出去	,

一篇时长二十分钟、内容全面的演讲

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tʌkt] [ɪn][soʊ][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .

with	all	the	edges	tucked	in	so	there	is	nothing	more	to	say	.
和	全部	这	边缘	塞进去	在	所以	那里	是	没有什么	更多的	到	说	.

所有细节都已妥善处理，无需赘言。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['miːtiŋz] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː] ['meni] ['pɑːlɪʃt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]

In	some	of	our	meetings	we	may	have	too	many	polished	examples	of
在	一些	的	我们的	会议	我们	可能	有	也	许多	抛光	示例	的

[ˌhɑːmə'letɪk][pər'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [liːd] [ðə; ði][rest][tuː; tə][sɪt] [bæk] [ænd; ənd][əd'maɪər][bʌt; bət] [wɪtʃ] [kloʊz]

homiletic	perfection	which	lead	the	rest	to	sit	back	and	admire	but	which	close
讲道	完美	哪个	带领	这	休息	到	坐	后退	和	钦佩	但	哪个	关闭

[ðə; ði]['kwestʃən] [kən'sɪdərd] ,

the	question	considered	,
这	问题	经过考虑的	,

在某些会议中，我们可能会听到太多完美无瑕的讲道，让其他人只能坐下来欣赏，但却扼杀了对问题的思考。

['ræðər] [ðæn; ðən]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

rather	than	open	it	.
相当	比	打开	它	.

而不是打开它。

[pɑːr'tɪsɪpənts][ɑːr; ər] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][spek'teitəs] ;

Participants	are	converted	into	spectators	;
参与者	是	转换	进入	观众	;

参与者变成了观众；

['æktɪv] ['wɜːrʃɪp] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl] [drɪfts]['ɪntuː] ['pæsɪv] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l]

active	worship	on	the	part	of	all	drifts	into	passive	reception	of	external
积极的	崇拜	在	这	部分	的	全部	漂移	进入	被动的	接待	的	外部的

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

instruction	.
操作说明	.

所有人的积极敬拜逐渐转变为被动接受外部教导。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['gæðərd] ['miːtiŋz] ,

To	be	sure	,	there	are	gathered	meetings	,
到	是	当然	,	那里	是	聚集	会议	,

当然，也有一些集体会议，

[wɪtʃ] [ə'raɪz][ə'baʊt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['taʊərɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [piːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrmən] .

which	arise	about	a	single	towering	mountain	peak	of	a	sermon	.
哪个	出现	关于	一个	单身的	参天	山	顶峰	的	一个	讲道	.

围绕着布道中一座巍峨的高山而兴起。

[wʌn] ['kɪndld] [soʊl] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['eɪdʒənt] [wer'baɪ] [ðə; ði] ['slʌmbɝɪŋ] ['embərz] [wɪ'ðɪn] [ɑːr; ər]

One	kindled	soul	may	be	the	agent	whereby	the	slumbering	embers	within	are
一	点燃	灵魂	可能	是	这	代理人	由此	这	沉睡	余烬	之内	是

['kwɪkənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fleɪm] .

quickened	into	a	living	flame	.
加速	进入	一个	活的	火焰	.

一个被点燃的灵魂或许就是催化剂，它能将沉睡的余烬重新点燃成熊熊烈火。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ɪn][maɪnd] [ðoʊz] ['aʊərz][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn]

But	I	have	more	particularly	in	mind	those	hours	of	worship	in	which	no	one
但	我	有	更多的	特别	在	头脑	那些	小时	的	崇拜	在	哪个	不	一

['pɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

但我更特别指的是那些敬拜的时刻，在那些时刻里，没有任何一个人，

[noʊ][wʌn] [spiːtʃ] [stændz][aʊt][æz; əz][ðə; ði][wʌn][ðæt] " [meɪd] " [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

no	one	speech	stands	out	as	the	one	that	"	made	"	the	meeting	,
不	一	演讲	站立	出去	作为	这	一	那	"	制成	"	这	会议	,

没有哪位发言特别突出，可以被认为是"成就"这次会议的关键。

[ðoʊz] ['aʊərz] [wer'ɪn] [ðə; ði] [ˌpɝ:sə'nælɪti:z] [ðæt] [teɪk] [pɑ:rt] ['vɜ:rbəli] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪn'hænst] [æz; əz]

those	hours	wherein	the	personalities	that	take	part	verbally	are	not	enhanced	as
那些	小时	其中	这	个性	那	拿	部分	口头	是	不是	增强型	作为

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

individuals	in	the	eyes	of	others	,
个人	在	这	眼睛	的	其他的	,

在那些时刻，参与言语交流的人的个性并没有在他人眼中得到提升。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] [səb'du:d] [ænd; ənd] ['sɔfənd] [ænd; ənd][lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][ðə; ði]

but	are	subdued	and	softened	and	lost	sight	of	because	in	the
但	是	低沉的	和	软化	和	丢失的	视线	的	因为	在	这

['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][fɑ:ks] ,

language	of	Fox	,
语言	的	狐狸	,

但却被压制、被柔化、被忽视了，因为用福克斯的话来说，

" [ðə; ði][lɔ:(r)dz] ['paʊər] [wʌz; wəz]['oʊvər][ɔ:l] .

"	The	Lord's	power	was	over	all	.
"	这	主场	力量	曾是	超过	全部	.

“耶和华的力量凌驾于一切之上。”

" ['brevəti] , ['ɜ:rnɪstnəs] , [-]

"	Brevity	,	earnestness	,	[	32	]
"	简洁	,	认真	,	[	-	]

“简洁、认真[32]

[sɪn'serəti] — [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['pɑ:lɪʃ] — ['kærəktəraɪz] [ðə; ði][best]['kweɪkər]

sincerity	—	and	frequently	a	lack	of	polish	—	characterizes	the	best	Quaker
诚意	—	和	频繁地	一个	缺少	的	抛光	—	具有特征	这	最好的	贵格会

['spi:kɪŋ] .

speaking	.
请讲	.

真诚——以及常常缺乏修饰——是优秀贵格会教徒演讲的特点。

[ðə; ði][wɜ:rdz][ʃʊd; ʃəd][raɪz][laɪk][ə; eɪ] ['ʃægi] [kræg] ['ʌpθrʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]['saɪləns] ,

The	words	should	rise	like	a	shaggy	crag	upthrust	from	the	surface	of	silence	,
这	字	应该	上升	喜欢	一个	毛茸茸	岩	上升	从	这	表面	的	沉默	,

这些话语应该像一座毛茸茸的峭壁，从寂静的表面拔地而起。

['ʌndər][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['rɪvər]['paʊər][ænd; ənd] ['jɜ:rnɪŋ] , [kən'trɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['wʌndər] .

under	the	pressure	of	river	power	and	yearning	,	contrition	and	wonder	.
在下面	这	压力	的	河	力量	和	渴望	,	忏悔	和	想知道	.

在河流的力量和渴望、悔恨和惊奇的压力下。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðə; ði][wɜ:rdz][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][raɪz][ʌp][laɪk][ə; eɪ] ['ʃægi] [kræg] .

But	on	the	other	hand	the	words	should	not	rise	up	like	a	shaggy	crag	.
但	在	这	其他	手	这	字	应该	不是	上升	向上	喜欢	一个	毛茸茸	岩	.

但另一方面，这些话语也不应该像参差不齐的峭壁一样耸立起来。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [breɪk] [ðə; ði]['saɪləns] , [bʌt; bət][kən'tɪnju:] [ˌaɪ 'ti:] .

They	should	not	break	the	silence	,	but	continue	it	.
他们	应该	不是	休息	这	沉默	,	但	继续	它	.

他们不应该打破沉默，而应该继续保持沉默。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [laɪf] [hu:] [wʌz; wəz] ['mɪnɪstərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv]['saɪləns][ɪz][ðə; ði]

For	the	Divine	Life	who	was	ministering	through	the	medium	of	silence	is	the
为了	这	神圣的	生活	WHO	曾是	服侍	通过	这	中等的	的	沉默	是	这

[seɪm] [laɪf] [æz; əz][ɪz] [naʊ] ['mɪnɪstərɪŋ] [θru:] [wɜ:rdz] .

same	Life	as	is	now	ministering	through	words	.
相同的	生活	作为	是	现在	服侍	通过	字	.

曾经通过沉默传递信息的神圣生命，与现在通过言语传递信息的神圣生命是同一生命。

[ænd; ənd] [wen] [sʌtʃ] [wɜːrdz][ɑːr; ər]['truːli]['spoʊkən] " [ɪn][ðə; ði] [laɪf] ,

And	when	such	words	are	truly	spoken	"	in	the	Life	,
和	什么时候	这样的	字	是	真的	说	"	在	这	生活	,

当这样的话语真正"在生活中"说出时，

" [ðen] [wen] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [siːs] [ðə; ði] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['saɪləns][ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [kən'tɪnjuː] ,

"	then	when	such	words	cease	the	uninterrupted	silence	and	worship	continue	,
"	然后	什么时候	这样的	字	停止	这	不间断	沉默	和	崇拜	继续	,

"当这些话语停止时，寂静和敬拜便继续进行。"

[fɔːr; fər]['saɪləns][ænd; ənd][wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][wʌn]['tekstʃər] , [wʌn] [piːs] .

for	silence	and	words	have	been	of	one	texture	,	one	piece	.
为了	沉默	和	字	有	到过	的	一	质地	,	一	片	.

因为沉默和言语原本是一体的，是相同的。

['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] ['spiːkɝz] ['oʊnli][kən'tɪnjuː][ðə; ði] [ɪn'hænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['muːvɪŋ]

Second	and	third	speakers	only	continue	the	enhancement	of	the	moving
第二	和	第三	演讲者	仅有的	继续	这	增强	的	这	移动

['prez(ə)ns] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['klaɪmæks][ɪz] [riːtʃt] ,

Presence	,	until	a	climax	is	reached	,
在场	,	直到	一个	高潮	是	达到	,

第二和第三位发言者只是继续增强这种动态的存在感，直到达到高潮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [noʊz] [wen] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	discerning	head	of	the	meeting	knows	when	to	break	it	.
和	这	有洞察力	头	的	这	会议	知道	什么时候	到	休息	它	.

而有远见的会议主持人知道何时打破僵局。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] [ɪf] [sʌm; səm] [frendz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['oʊvər] - ['voʊk(ə)l][ə'baʊt]

What	are	we	to	do	if	some	Friends	are	sometimes	over	-	vocal	about
什么	是	我们	到	做	如果	一些	朋友们	是	有时	超过	-	声乐	关于

['mætərz] [ðæt] [ɑːr; ər]['hɑːrdli][ðə; ði]['prɑːpər][kən'sɜːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] ?

matters	that	are	hardly	the	proper	concern	for	a	Meeting	for	Worship	?
事情	那	是	几乎	这	恰当的	忧虑	为了	一个	会议	为了	崇拜	?

如果有些教友在聚会中对一些并非敬拜聚会应关注的事项发表过多言论，我们该怎么办?

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt]['ɔːlweɪz] [spiːk] [ək'septəbli] [tuː; tə][juː 'es] ,

How	are	we	to	regard	those	who	do	not	always	speak	acceptably	to	us	,
如何	是	我们	到	看待	那些	WHO	做	不是	总是	说话	可以接受	到	我们	,

我们应该如何看待那些说话方式并不总是让我们感到舒服的人?

[ɔːr][ɑːr; ər][ˌoʊvər'lɔːŋ][ɪn][ðer; ðər][wɜːrdz] ,

or	are	overlong	in	their	words	,
或者	是	过长	在	他们的	字	,

或者说话过于冗长，

[ɔːr] [huː] [get] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'piːt] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]

or	who	get	up	and	repeat	what	we	have	heard	them	say	again	and	again
或者	WHO	得到	向上	和	重复	什么	我们	有	听到	他们	说	再次	和	再次

?

?
?

或者那些站起来重复我们一遍又一遍听到他们说过的话的人?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['vjuːɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] , ['sepəreɪtɪd][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

Instead	of	viewing	them	as	objects	of	criticism	,	separated	from	you	,
反而	的	观看	他们	作为	对象	的	批评	,	分开	从	你	,

不要把他们视为与你分离的批评对象，

[traɪ][tuː; tə] [fiːl] [ðem; ðəm][æz; əz] ['biːɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] [laɪf] ,

try	to	feel	them	as	being	together	with	you	in	a	common	life	,
尝试	到	感觉	他们	作为	存在	一起	和	你	在	一个	常见的	生活	,

试着感受他们与你一起过着共同的生活，

[ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] [meɪ] [meɪk] [ɔ:l] [ɪk'spreʃənz] ['lɪvɪŋ] [ɪk'spreʃənz] .

and	pray	that	the	Creator	of	this	life	may	make	all	expressions	living	expressions	.
和	祈祷	那	这	创作者	的	这	生活	可能	制作	全部	表达式	活的	表达式	.

并祈求生命的创造者使一切表达都成为鲜活的表达。

[du:][nɑ:t][let][jʊr; jər] [rɪ'zentmənt] [bɪld] [ʌp] ,

Do	not	let	your	resentment	build	up	,
做	不是	让	你的	怨恨	建造	向上	,

不要让怨恨积压，

[bʌt; bət] [ɪn'kri:s] [jʊr; jər][hju:'mɪləti][baɪ]['rekəgnaiziŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɔ:lts] [ðæt] ['ʌðər] [dɪ'spleɪ] [meɪ] [wel]

but	increase	your	humility	by	recognizing	that	the	faults	that	others	display	may	well
但	增加	你的	谦逊	经过	识别	那	这	故障	那	其他的	展示	可能	出色地

[bi:; bi][jʊr; jər] [oʊn] .

be	your	own	.
是	你的	自己的	.

但要学会谦逊，认识到别人身上的缺点很可能也是你自己的缺点。

[haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə]['mænɪdʒ][ðə; ðɪ][ə'keɪʒən(ə)l] [rʌslɪŋz] [ænd; ənd] ['nɔɪzɪz] , [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd]

How	are	we	to	manage	the	occasional	rustlings	and	noises	,	within	and
如何	是	我们	到	管理	这	偶然	沙沙声	和	噪音	,	之内	和

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['mi:tɪŋ] ,

without	the	meeting	,
没有	这	会议	,

我们该如何处理会议内外偶尔出现的沙沙声和噪音?

[ðæt] ['θretənz] [tu:; tə][dɪ'strækt][ju: 'es][ænd; ənd] [drɔ:] [ju: 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['wɜ:rʃɪp] ?

that	threatens	to	distract	us	and	draw	us	away	from	worship	?
那	威胁	到	转移	我们	和	画	我们	离开	从	崇拜	?

这会分散我们的注意力，使我们远离敬拜吗?

[hɪr] ['dʌgləs] ['stɪr] [hæz; həz][ə; eɪ]['helpf(ə)l] ['præktɪs] .

Here	Douglas	Steere	has	a	helpful	practice	.
这里	道格拉斯	转向	有	一个	有帮助	实践	.

这里道格拉斯·斯蒂尔有一个很有帮助的实践。

[traɪ][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ði:z] [dɪ'strækʃənz] [ɪn] [wʌnz] ['wɜ:rʃɪp] .

Try	to	include	these	distractions	in	one's	worship	.
尝试	到	包括	这些	分心	在	一个人的	崇拜	.

试着将这些干扰因素融入到敬拜中。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [ðem; ðəm] , [wi:v] [ðem; ðəm]['ɪntu:][jʊr; jər] ['efərts] [tu:; tə]

Instead	of	attempting	to	exclude	them	,	weave	them	into	your	efforts	to
反而	的	尝试	到	排除	他们	,	编织	他们	进入	你的	努力	到

['præktɪs] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d] .

practice	the	presence	of	God	.
实践	这	在场	的	上帝	.

不要试图将他们排除在外，而是将他们融入你操练与神同在的努力中。

[ri:d] [wʌt] ['dʌgləs] ['stɪr] [hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['kweɪkər] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər]

Read	what	Douglas	Steere	has	to	say	of	this	in	A	Quaker	Meeting	for
读	什么	道格拉斯	转向	有	到	说	的	这	在	一个	贵格会	会议	为了

['wɜ:rʃɪp] .

Worship	.
崇拜	.

请阅读道格拉斯·斯蒂尔在《贵格会敬拜聚会》一书中对此的论述。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [get] [θruː] [ðɪs] [fɑːr] [ɪn] [prer] [maɪ] [maɪnd] [hæz; həz] [bɪn]

But	again	and	again	before	I	get	through	this	far	in	prayer	my	mind	has	been
但	再次	和	再次	前	我	得到	通过	这	远的	在	祷告	我的	头脑	有	到过

[drɔːn] [ə'weɪ] [baɪ] [sʌm; səm] [dɪ'strækʃ(ə)n] .

drawn	away	by	some	distraction	.
绘制	离开	经过	一些	分心	.

但是，每次我祷告到这个阶段时，我的思绪都会被一些事情分散。

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [leɪt] .

Someone	has	come	in	late	.
某人	有	来	在	晚的	.

有人迟到了。

[tuː] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [huː] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ɑːr; ər]

Two	adorable	little	girls	who	are	sitting	on	opposite	sides	of	their	mother	are
二	可爱的	小的	女孩们	WHO	是	坐着	在	对面的	侧面	的	他们的	母亲	是

['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] ['sʌt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi]

almost	overcome	by	delight	in	something	which	is	much	too	subtle	to	be
几乎	克服	经过	喜	在	某物	哪个	是	很多	也	微妙的	到	是

[ˌkɔmpri'hendid] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [maɪnd] ,

comprehended	by	the	adult	mind	,
理解	经过	这	成人	头脑	,

两个可爱的小女孩坐在妈妈的两侧，她们几乎被某种成年人难以理解的微妙事物所感染，欣喜若狂。

[ðə; ði] [dræft] [ɪn] [ðə; ði] [koʊl] [stoʊv] [niːd] [ˌriːə'dʒʌstɪŋ] ,

the	drafts	in	the	coal	stove	need	readjusting	,
这	草稿	在	这	煤炭	火炉	需要	重新调整	,

煤炉的通风口需要重新调整。

[haʊ] ['nɔɪzi] [ðə; ði] [kɑːrz] [ɑːr; ər] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [tə'deɪ] , [ðə; ði] [wɪnd] ['haʊlz] [ə'raʊnd] [-]

how	noisy	the	cars	are	out	on	the	highway	today	,	the	wind	howls	around	[	33	]
如何	嘈杂	这	汽车	是	出去	在	这	公路	今天	,	这	风	嚎叫	大约	[	-	]

今天高速公路上的汽车噪音很大，风在周围呼啸[33]

[ðə; ði] ['kɔːrnər] [ænd; ənd] ['rætlz] [ðə; ði] [oʊld] [prɪ] - [ˌrevə'luːʃəneri] [glæs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['sæʃɪz] .

the	corner	and	rattles	the	old	pre	-	revolutionary	glass	in	the	window	sashes	.
这	角落	和	嘎嘎作响	这	老的	预	-	革命性的	玻璃	在	这	窗户	腰带	.

角落里传来一阵嘎嘎作响的声音，那是革命前老式的玻璃窗框。

[duː] [ðiːz] [ruːd] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['saɪlənt] [prer] ?

Do	these	rude	interruptions	destroy	the	silent	prayer	?
做	这些	粗鲁的	中断	破坏	这	沉默的	祷告	?

这些粗鲁的打断会破坏静默的祈祷吗?

[wel] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [taɪmz] [stɪl] [wen] [ðeɪ]

Well	,	there	was	a	time	when	they	did	,	and	there	are	times	still	when	they
出色地	,	那里	曾是	一个	时间	什么时候	他们	做过	,	和	那里	是	时代	仍然	什么时候	他们

[ˌɪntər'fɪr] ['sʌmwʌt] ,

interfere	somewhat	,
干扰	有些	,

嗯，以前他们确实这么做过，现在也偶尔会进行一些干预。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [help] .

but	for	the	most	part	,	I	think	they	help	.
但	为了	这	最多	部分	,	我	思考	他们	帮助	.

但总的来说，我认为它们很有帮助。

[ðə; ði] [leɪt] - ['kʌmər] [stɜ:r][ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'zɑ:lv] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['pʌŋktʃuəl][maɪ'self] — [ə; eɪ]

The	late	-	comers	stir	me	to	a	resolve	to	be	more	punctual	myself	—	a
这	晚的	-	来者	搅拌	我	到	一个	解决	到	是	更多的	准时	我	—	一个

[fɔ:lt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔ:l] [tu:] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] — [ænd; ənd][aɪ] [pæs] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑ:n][tu:; tə] [prer] ,

fault	I	am	all	too	well	aware	of	—	and	I	pass	directly	on	to	prayer	,
过错	我	是	全部	也	出色地	意识到的	的	—	和	我	经过	直接地	在	到	祷告	,

迟到的人促使我下定决心要更加守时——我非常清楚自己的这个缺点——然后我直接开始祈祷。

[glæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] .

glad	that	they	have	come	today	.
高兴的	那	他们	有	来	今天	.

很高兴他们今天来了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][rɪ'maɪnd][ˌem 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndɪ'skʌvərd] ['geɪəti] [ɪn] ['evri] [sel] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt]

The	little	girls	remind	me	of	the	undiscovered	gaiety	in	every	cell	of	life	that
这	小的	女孩们	提醒	我	的	这	未被发现的	欢乐	在	每一个	细胞	的	生活	那

[ði:z] ['lɪt(ə)l] " [bɔ:n] - ['vi:vɑ:nts] " [noʊ] ['evər][soʊ] [wel] ,

these	little	"	bon	-	vivants	"	know	ever	so	well	,
这些	小的	"	邦	-	活物	"	知道	曾经	所以	出色地	,

这些小女孩让我想起生命中每一个细胞里都蕴藏着尚未被发现的快乐，而这些小小的"生活家"们对此却了如指掌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'i:] [tu:] [ðæt] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]

and	they	remind	me	too	that	a	meeting	for	worship	must	be	made	to
和	他们	提醒	我	也	那	一个	会议	为了	崇拜	必须	是	制成	到

[ri:tʃ] [ði:z] [fɪrs] - [aɪd] [naɪn] - [ænd; ənd][ten] - [jɪr] - ['oʊldz] ,

reach	these	fierce	-	eyed	nine	-	and	ten	-	year	-	olds	,
抵达	这些	凶猛的	-	眼睛	九	-	和	十	-	年	-	老	,

他们也提醒我，必须组织一次敬拜聚会，才能接触到这些眼神锐利的九岁和十岁孩子。

[ænd; ənd][aɪ] [pæs] [ɑ:n] .

and	I	pass	on	.
和	我	经过	在	.

我离开了。

[aɪ] [get] [ʌp] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði][dræft][ɪn][ðə; ði][koʊl] [stoʊv] .

I	get	up	and	open	the	draft	in	the	coal	stove	.
我	得到	向上	和	打开	这	草稿	在	这	煤炭	火炉	.

我起身打开煤炉的通风口。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [dɪ'strækʃənz] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntu:][ðə; ði] [prer] — " [swɪft] ,

Sometimes	I	pray	the	distractions	directly	into	the	prayer	—	"	swift	,
有时	我	祈祷	这	分心	直接地	进入	这	祷告	—	"	迅速	,

有时我会直接把干扰融入祷告中——"迅速地，

['hʌrɪŋ] [laɪf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ði:z] ['hʌmɪŋ] ['moʊtɜ-z][ɑ:r; ər][ðə; ði]['sɪmb(ə)l] — [pæs] [baɪ][æt; ət][jʊr; jər]

hurrying	life	of	which	these	humming	motors	are	the	symbol	—	pass	by	at	your
匆忙	生活	的	哪个	这些	哼唱	电机	是	这	象征	—	经过	经过	在	你的

[wɪl] — [aɪ] [si:k] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔ:tər] [ðæt] [laɪz] [bɪ'ni:θ] [ði:z] ['sɜ:rfɪs] [weɪvz] ,

will	—	I	seek	the	still	water	that	lies	beneath	these	surface	waves	,
将要	—	我	寻找	这	仍然	水	那	谎言	下面	这些	表面	波浪	,

这些嗡嗡作响的马达声象征着匆忙的生活——你可以随意走过——但我却在寻找隐藏在这些表面波涛之下的平静之水。

" [ɔ:r] " [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['bloʊɪŋ] [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [hɔɪst] [maɪ] [seɪl] ,

"	or	"	the	wind	of	God	is	always	blowing	but	I	must	hoist	my	sail	,
"	或者	"	这	风	的	上帝	是	总是	吹	但	我	必须	提升	我的	帆	,

或者说，"上帝的风一直在吹，但我必须扬起我的风帆。"

" [ænd; ənd] [proʊ'si:d] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [prer] .

"	and	proceed	with	my	prayer	.
"	和	继续	和	我的	祷告	.

然后继续我的祈祷。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] [wen] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪz] [ʌn'liviŋ] ?

What	are	we	to	do	when	a	meeting	is	unliving	?
什么	是	我们	到	做	什么时候	一个	会议	是	无生命	?

当会议失去活力时，我们该怎么办?

['sʌfər] [ˌaɪ 'tiː] .

Suffer	it	.
遭受	它	.

忍着吧。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː][jʊr; jər][pɑːrt][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] .

Continue	to	do	your	part	to	contribute	to	the	life	.
继续	到	做	你的	部分	到	贡献	到	这	生活	.

继续为生活贡献力量。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [preɪ] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] ['kwɪkən] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪk] .

Continue	to	pray	that	God	will	quicken	the	meeting	,	shake	it	awake	.
继续	到	祈祷	那	上帝	将要	加速	这	会议	,	摇	它	醒	.

继续祷告，求神催促会议加快进程，唤醒它。

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [ɑːr; ər] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nɜːrʃə] [ænd; ənd] [fiːl] [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] .

Suppose	you	yourself	are	heavy	with	inertia	and	feel	more	dead	than	alive	.
认为	你	你自己	是	重的	和	惯性	和	感觉	更多的	死的	比	活	.

假设你自身充满惰性，感觉自己如同行尸走肉一般。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ɪ'nɜːrʃə] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['æktɪv] .

The	only	way	to	overcome	inertia	is	to	become	active	.
这	仅有的	方式	到	克服	惯性	是	到	变得	积极的	.

克服惰性的唯一方法就是积极行动起来。

[sɪns] , [ɪn][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] , ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] [stɪl] , [ðə; ði]['oʊnli] ['pɑːzətɪv]

Since	,	in	a	meeting	for	worship	,	our	bodies	are	still	,	the	only	positive
自从	,	在	一个	会议	为了	崇拜	,	我们的	身体	是	仍然	,	这	仅有的	积极的

['ækʃ(ə)n][ɪz] ['ɪnər] - ['ækʃ(ə)n] .

action	is	inner	-	action	.
行动	是	内	-	行动	.

在敬拜聚会中，我们的身体是静止的，因此唯一的积极行动就是内在的行动。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kən'sɪdərd] ['sevrəl] ['ɪnwərd] ['præktɪsɪz] [ðæt] [fə'sɪlɪteɪt] ['ɪnər] - ['ækʃ(ə)n] .

We	have	already	considered	several	inward	practices	that	facilitate	inner	-	action	.
我们	有	已经	经过考虑的	一些	向内	实践	那	促进	内	-	行动	.

我们已经探讨了几种有助于内在行动的内在修行方法。

[ɪn'geɪdʒ][ɪn][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Engage	in	one	or	more	of	these	with	renewed	determination	.
从事	在	一	或者	更多的	的	这些	和	更新	决心	.

以全新的决心参与其中一项或多项活动。

[siː] [jʊr; jər] ['dednəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlv] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]

See	your	deadness	as	a	challenge	and	resolve	not	to	be	overcome	by	it
看	你的	死寂	作为	一个	挑战	和	解决	不是	到	是	克服	经过	它

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] .

but	to	overcome	it	.
但	到	克服	它	.

把你的麻木状态看作是一种挑战，下定决心不被它打败，而是战胜它。

['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Struggle	against	it	.
斗争	反对	它	.

与之抗争。

[pər'sɪst][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [jʊr; jər][maɪnd][ænd; ənd] [hɑ:rt] ['^ɔdwədz] .

Persist	**in**	**the**	**act**	**of**	**turning**	**your**	**mind**	**and**	**heart**	**Godwards**	**.**
坚持	在	这	行为	的	转弯	你的	头脑	和	心	向神	.

要坚持不懈地将你的思想和心灵转向神。

['kɪnd(ə)l][jʊr; jər] [ɪk'spektənsi] .

Kindle	**your**	**expectancy**	**.**
点燃	你的	预期	.

点燃你的期待。

[weɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd] .

Wait	**before**	**the**	**Lord**	**.**
等待	前	这	主	.

等候耶和华。

[θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Think	**of**	**Him**	**.**
思考	的	他	.

想想他。

[preɪ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][send][hɪz; ɪz][laɪf]['ɪntu:][ju:; jʊ] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ,

Pray	**Him**	**to**	**send**	**His**	**life**	**into**	**you**	**,**	**and**	**into**	**the**	**meeting**	**,**
祈祷	他	到	发送	他的	生活	进入	你	,	和	进入	这	会议	,

祈求祂将祂的生命赐予你，也赐予聚会。

[ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	**into**	**the**	**people**	**of**	**the**	**world**	**.**
和	进入	这	人们	的	这	世界	.

并传播到世界各地的人们。

[ʃʊd; ʃəd] [ði:z] ['ɪnwərd] ['præktɪsɪz] [pru:v] [ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] , [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:l] [bæk] [ɑ:n] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] .

Should	**these**	**inward**	**practices**	**prove**	**of**	**no**	**avail**	**,**	**I**	**sometimes**	**fall**	**back**	**on**	**this**	**device**	**.**
应该	这些	向内	实践	证明	的	不	可用	,	我	有时	落下	后退	在	这	设备	.

如果这些内在的修炼方法都无效，我有时会求助于这个装置。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lweɪz][ɪn][ˌju: 'es][sʌm; səm] [θi:m] [ðæt][ðə; ði][maɪnd]['wɒnts][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

There	**is**	**always**	**in**	**us**	**some**	**theme**	**that**	**the**	**mind**	**wants**	**to**	**think**	**of**	**,**
那里	是	总是	在	我们	一些	主题	那	这	头脑	想要	到	思考	的	,

我们每个人心中总有一些主题，是我们的大脑想要思考的。

[sʌm; səm] [fɪr] , [sʌm; səm][dɪ'zaɪər] , [sʌm; səm]['prɔ:bləms] , [sʌm; səm][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm]['prɑ:spekt] .

some	**fear**	**,**	**some**	**desire**	**,**	**some**	**problems**	**,**	**some**	**situation**	**,**	**some**	**prospect**	**.**
一些	害怕	,	一些	欲望	,	一些	问题	,	一些	情况	,	一些	前景	.

有些恐惧，有些渴望，有些问题，有些处境，有些前景。

[ðoʊ] [ðə; ði] [θi:m] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][fɪt][wʌn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] ,

Though	**the**	**theme**	**is**	**not**	**a**	**fit**	**one**	**for**	**a**	**meeting**	**for**	**worship**	**,**
尽管	这	主题	是	不是	一个	合身	一	为了	一个	会议	为了	崇拜	,

虽然这个主题并不适合在礼拜聚会上讨论，

[aɪ][let][maɪ][maɪnd][rʌn][ɑ:n][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

I	**let**	**my**	**mind**	**run**	**on**	**about**	**it**	**.**
我	让	我的	头脑	跑步	在	关于	它	.

我任由思绪飘荡。

[wʌns][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [wel] ['stɑ:rtɪd][ɑ:n] [ðɪs] ['tɑ:pɪk] ,

Once	**the**	**mind**	**is**	**well**	**started**	**on**	**this**	**topic**	**,**
一次	这	头脑	是	出色地	开始	在	这	话题	,

一旦对这个话题有了深入的思考，

[aɪ] [swɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][træns'fɜːr][ɪts][moʊ'mentəm][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪsɪz] [ðæt] [prɪ'per]

I	switch	it	and	transfer	its	momentum	to	one	of	the	practices	that	prepare
我	转变	它	和	转移	它是	势头	到	一	的	这	实践	那	准备

[fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] . [-]

for	worship	.	[	34	]
为了	崇拜	.	[	-	]

我把它换成敬拜前的准备活动之一。[34]

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['miːtɪŋ] ?

How	should	we	come	to	meeting	?
如何	应该	我们	来	到	会议	?

我们应该如何参加会议?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对朋友崇拜的诠释(An Interpretation of Friends Worship)
第3/3页

[rɪ'lʌktəntli]	?
Reluctantly	**?**
勉强	?

勉强?

[noʊ]	.
No	**.**
不	.

不。

['bə:dnd]	[baɪ][ə; eɪ]	['fi:lɪŋ]	[ʌv; əv]	[ˌɑ:blɪ'geɪʃn]	[tu:; tə]	[ə'tend]	?
Burdened	**by**	**a**	**feeling**	**of**	**obligation**	**to**	**attend**	**?**
负担	经过	一个	感觉	的	义务	到	出席	?

是否因为觉得有义务出席而感到负担?

[noʊ]	.
No	**.**
不	.

不。

[ɪk'spektɪŋ]	['sʌmθɪŋ]	[dʌl]	[ænd; ənd]	['ti:diəs]	?
Expecting	**something**	**dull**	**and**	**tedious**	**?**
期待	某物	乏味的	和	乏味	?

期待一些枯燥乏味的事情吗?

[noʊ]	!
No	**!**
不	!

不!

[ɪf] [ə; eɪ]	['mi:tɪŋ]	[i'vəuks]	['oʊnli]	['dʌlnəs]	[ɪn][ɪts]	['membər]	[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]	[ded]	['mi:tɪŋ]	[ænd; ənd]
If	**a**	**meeting**	**evokes**	**only**	**dullness**	**in**	**its**	**members**	**it**	**is**	**a**	**dead**	**meeting**	**and**
如果	一个	会议	唤起	仅有的	乏味	在	它是	成员	它	是	一个	死的	会议	和

[ɔ:t]	[tu:; tə][bi:; bi][leɪd]	[daʊn]	.
ought	**to**	**be**	**laid**	**down**	**.**
应该	到	是	铺设	向下	.

如果一次会议只会让与会人员感到无聊，那么这次会议就是一场死气沉沉的会议，应该取消。

[ə; eɪ][lɪv; laɪv]	['mi:tɪŋ]	[i'vəuks]	[laɪf]	.
A	**live**	**meeting**	**evokes**	**life**	**.**
一个	居住	会议	唤起	生活	.

现场会议能激发活力。

[dʒʌst][ðə; ði]	['prɑ:spekt]	[ʌv; əv]	[ə'tendɪŋ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['mi:tɪŋ]	[ʃʊd; ʃəd]	['kwɪkən]	[ju: 'es]	.
Just	**the**	**prospect**	**of**	**attending**	**such**	**a**	**meeting**	**should**	**quicken**	**us**	**.**
只是	这	前景	的	参加	这样的	一个	会议	应该	加速	我们	.

光是想到要参加这样的会议，就应该让我们加快步伐。

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]	['betər]	[tu:; tə]	[kʌm]	[ə'laɪv]	['du:ɪŋ]	['haʊswɜ:rk]	[ðæn; ðən][tu:; tə]	[bɪ'kʌm]	['dedənd]	[ɪn]
It	**were**	**better**	**to**	**come**	**alive**	**doing**	**housework**	**than**	**to**	**become**	**deadened**	**in**
它	是	更好的	到	来	活	正在做	家务	比	到	变得	麻木	在

[ə; eɪ]	['mi:tɪŋ]	[haʊs]	.
a	**meeting**	**house**	**.**
一个	会议	房子	.

与其在教堂里变得麻木，不如在做家务时焕发活力。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spektənsi] [ðæt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪk] ['efərt] [tu:; tə][tɜ:rn] [jɔ:r'self] ['^ɔdwədz] ,

Come	with	the	expectancy	that	,	as	you	make	effort	to	turn	yourself	Godwards	,
来	和	这	预期	那	,	作为	你	制作	努力	到	转动	你自己	向神	,

要抱着这样的预期：当你努力让自己归向神时，

[ðə; ði][laɪf] [di:p] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [mi:t] [ju:; jʊ][hæf] - [wei] , [ænd; ənd][kɔ:l][ju:; jʊ] ,

the	life	deep	within	you	will	arise	,	and	meet	you	half	-	way	,	and	call	you	,
这	生活	深的	之内	你	将要	出现	,	和	见面	你	一半	-	方式	,	和	称呼	你	,

你内心深处的生命将会觉醒，与你相遇，并呼唤你。

[ænd; ənd] [drɔ:] [ju:; jʊ] , ['gæðər] [ju:; jʊ]['ɪntu:]['gɑ:dz] ['prez(ə)ns] .

and	draw	you	,	gather	you	into	God's	presence	.
和	画	你	,	收集	你	进入	神的	在场	.

并将你吸引，将你聚集到上帝的面前。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [wɪ'ðɪn] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] .

Come	with	the	hope	that	the	Teacher	within	will	teach	you	of	spiritual	things	.
来	和	这	希望	那	这	老师	之内	将要	教	你	的	精神	事物	.

怀着希望而来，你内在的导师会教导你灵性方面的知识。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spektənsi] [ðæt] [æz; əz][ju:; jʊ] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [frendz] ,

Come	with	the	expectancy	that	as	you	meet	with	other	Friends	,
来	和	这	预期	那	作为	你	见面	和	其他	朋友们	,

带着这样的期待而来：当你与其他朋友见面时，

[ɪn] [ðɪs] ['veri] ['gæðərɪŋ] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['ʃeɪkən] [ə'weɪk] [baɪ][ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv]

in	this	very	gathering	you	and	they	will	be	shaken	awake	by	the	impact	of
在	这	非常	采集	你	和	他们	将要	是	摇晃	醒	经过	这	影响	的

['gɑ:dz] ['paʊər] ,

God's	power	,
神的	力量	,

在这次聚会中，你和他们都将被上帝大能的冲击所震撼，从睡梦中醒来。

[ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə]['tremb(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['æktʃuəl]['kweɪkərs] .

and	made	to	tremble	,	and	become	actual	Quakers	.
和	制成	到	颤抖	,	和	变得	实际的	贵格会教徒	.

并让他们战栗不已，最终成为真正的贵格会教徒。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prer] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [meɪ] [bi:; bi] " [brɔ:t] [θru:] [ðə; ði] ['veri]

Come	with	the	prayer	that	one	and	all	may	be	"	brought	through	the	very
来	和	这	祷告	那	一	和	全部	可能	是	"	带来	通过	这	非常

['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [deθ] ,

ocean	of	darkness	and	death	,
海洋	的	黑暗	和	死亡	,

带着祈祷而来，愿所有人都能"穿越黑暗和死亡的海洋"，

[baɪ][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] , ['glɔ:riəs] ['paʊər] [ʌv; əv] [kraɪst] , ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [lʌv] .

by	the	eternal	,	glorious	power	of	Christ	,	into	the	ocean	of	light	and	love	.
经过	这	永恒	,	辉煌	力量	的	基督	,	进入	这	海洋	的	光	和	爱	.

藉着基督永恒荣耀的大能，进入光明与爱的海洋。

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][du:] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] ,

"	What	should	we	do	,	in	and	out	of	meeting	,
"	什么	应该	我们	做	,	在	和	出去	的	会议	,

"无论在会议内外，我们应该做什么？"

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] [ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['deɪli] [laɪvz; lɪvz] ?

in	our	periods	of	worship	and	in	our	daily	lives	?
在	我们的	时期	的	崇拜	和	在	我们的	日常的	生活	?

在我们的敬拜仪式和日常生活中？

['præktɪs] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d] .

Practice	**the**	**presence**	**of**	**God**	**.**
实践	这	在场	的	上帝	.

操练与神同在。

['præktɪs] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l] ,

Practice	**,**	**as**	**far**	**as**	**we**	**are**	**able**	**,**
实践	,	作为	远的	作为	我们	是	有能力的	,

尽可能多地练习，

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ɔ:l][kri'eɪʃ(ə)n] .

the	**love**	**of**	**God**	**and**	**the**	**love**	**of**	**man**	**and**	**all**	**creation**	**.**
这	爱	的	上帝	和	这	爱	的	男人	和	全部	创建	.

上帝的爱，对人类和对整个受造界的爱。

[bʌt; bət][let] [dʒɔ:rdʒ] [fɑ:ks] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es] ,

But	**let**	**George**	**Fox**	**declare**	**it**	**to**	**us**	**,**
但	让	乔治	狐狸	宣布	它	到	我们	,

但就让乔治·福克斯向我们宣布吧。

[æz; əz][hi:; hi] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rli] [frendz] [ænd; ənd][tu:; tə]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l][ræŋks]

as	**he**	**declared**	**it**	**to**	**the**	**early**	**Friends**	**and**	**to**	**people**	**of**	**all**	**ranks**
作为	他	声明	它	到	这	早期的	朋友们	和	到	人们	的	全部	排名

[ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn] [tu:] ['kɑ:ntənənts] .

and	**conditions**	**in**	**two**	**continents**	**.**
和	状况	在	二	各大洲	.

正如他向早期教友以及两大洲各阶层人士所宣告的那样。

" [ɔ:l] ['pi:p(ə)l][mʌst; məst][fɜ:rst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑ:d][ɪn] [ðəm'selvz] ,

"	**All**	**people**	**must**	**first**	**come**	**to**	**the**	**Spirit**	**of**	**God**	**in**	**themselves**	**,**
"	全部	人们	必须	第一的	来	到	这	精神	的	上帝	在	他们自己	,

"所有人首先都必须在自己里面认识神的灵，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [noʊ] [gɑ:d][ænd; ənd] [kraɪst] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] ['prɔfits] [ænd; ənd]

by	**which**	**they**	**might**	**know**	**God**	**and**	**Christ**	**,**	**of**	**whom**	**the**	**prophets**	**and**
经过	哪个	他们	可能	知道	上帝	和	基督	,	的	谁	这	先知	和

[ə'pɔsəlz] [lɜ:rnt] ;

apostles	**learnt**	**;**
使徒	学会了	;

藉此，他们可以认识上帝和基督，正如先知和使徒所认识的。

[baɪ] [wɪtʃ] ['spɪrɪt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

by	**which**	**Spirit**	**they**	**might**	**have**	**fellowship**	**with**	**the**	**Son**	**,**	**and**	**with**	**the**
经过	哪个	精神	他们	可能	有	奖学金	和	这	儿子	,	和	和	这

['fɑ:ðər] ,

Father	**,**
父亲	,

藉着圣灵，他们得以与圣子和圣父相交。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ;

and	**with**	**the**	**Scriptures**	**,**	**and**	**with**	**one**	**another**	**;**
和	和	这	经文	,	和	和	一	其他	;

并与圣经以及彼此之间；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['spɪrɪt] [ðeɪ] [kæn; kən] [noʊ] ['ni:ðər] [gɑ:d][nɔ:r] [kraɪst] , [nɔ:r][ðə; ði] ['skrɪptʃər]

and	**without**	**this**	**Spirit**	**they**	**can**	**know**	**neither**	**God**	**nor**	**Christ**	**,**	**nor**	**the**	**Scriptures**
和	没有	这	精神	他们	能	知道	两者都不	上帝	也不	基督	,	也不	这	经文

,

,

,

如果没有圣灵，他们既不能认识上帝，也不能认识基督，更不能认识圣经。

[nɔ:r][hæv; həv] [raɪt] ['feloʊʃɪp] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] . " [-]
nor **have** **right** **fellowship** **one** **with** **another** **.** **"** **[** **35** **]**
也不 有 正确的 奖学金 一 和 其他 . " [-]

彼此之间也没有正确的团契关系。[35]

[fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] ['ri:dɪŋ]
FOR **FURTHER** **READING**
为了 更远 阅读

延伸阅读

[bʊks]
Books
图书

图书

[æn; ən][ə'pɑ:lədʒi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:] ['krɪstʃən] [dɪ'vɪnəti] [baɪ]['rɑ:bərt] ['bɑ:kli]
An **Apology** **for** **the** **True** **Christian** **Divinity** **by** **Robert** **Barclay**
一个 道歉 为了 这 真的 基督教 神 经过 罗伯特 巴克莱

罗伯特·巴克莱著《为真正的基督教神学辩护》

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz]
The **Book** **of** **Discipline** **of** **the** **Religious** **Society** **of** **Friends**
这 书 的 纪律 的 这 宗教 社会 的 朋友们

教友会纪律手册

[kri'eɪtɪv] ['wɜ:rʃɪp] [baɪ] ['haʊərd] [eɪtʃ] . ['brɪntən]
Creative **Worship** **by** **Howard** **H** **.** **Brinton**
有创造力的 崇拜 经过 霍华德 H . 布林顿

霍华德·H·布林顿著《创意敬拜》

[ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kweɪkərs][baɪ]['ru:fəs][em] . [dʒəʊnz]
The **Faith** **and** **Practice** **of** **the** **Quakers** **by** **Rufus** **M** **.** **Jones**
这 信仰 和 实践 的 这 贵格会教徒 经过 鲁弗斯 M . 琼斯

鲁弗斯·M·琼斯著《贵格会的信仰与实践》

[ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [fɑ:ks]
The **Journal** **of** **George** **Fox**
这 杂志 的 乔治 狐狸

乔治·福克斯的日记

[ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv]['aɪzək] ['pɛnɪŋtən]
The **Letters** **of** **Isaac** **Penington**
这 信件 的 艾萨克 彭宁顿

艾萨克·彭宁顿的信件

[prer] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [baɪ] ['dʌgləs] [vi:] . ['stɪr]
Prayer **and** **Worship** **by** **Douglas** **V** **.** **Steere**
祷告 和 崇拜 经过 道格拉斯 V . 转向

道格拉斯·V·斯蒂尔著《祷告与敬拜》

[ðə; ði]['kweɪkər] ['mɪnɪstri] [baɪ][dʒɑ:n] ['wɪljəm] ['greɪəm]
The **Quaker** **Ministry** **by** **John** **William** **Graham**
这 贵格会 部 经过 约翰 威廉 格雷厄姆

贵格会事工，作者：约翰·威廉·格雷厄姆

[ðə; ði]['kweɪkər] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] [baɪ] ['wɪljəm] ['wɪstər] ['kʌmfərt]
The **Quaker** **Way** **of** **Life** **by** **William** **Wistar** **Comfort**
这 贵格会 方式 的 生活 经过 威廉 威斯塔 舒适

威廉·威斯塔·康福特著《贵格会的生活方式》

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] ['kweɪkərs][baɪ] ['wɪljəm] [pen]
The **Rise** **and** **Progress** **of** **the** **People** **Called** **Quakers** **by** **William** **Penn**
这 上升 和 进步 的 这 人们 称为 贵格会教徒 经过 威廉 宾夕法尼亚

威廉·佩恩著《贵格会教徒的兴起与发展》

['saɪlənt] ['wɜːrʃɪp] , [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['wʌndər] [baɪ][el] . ['vaɪələt]['hɑːdʒkɪn]

Silent	Worship	,	the	Way	of	Wonder	by	L	.	Violet	Hodgkin
沉默的	崇拜	,	这	方式	的	想知道	经过	L	.	紫色	霍奇金

《寂静的敬拜：奇妙之路》，作者：L·维奥莱特·霍奇金

[ə; eɪ] ['testəmənt] [ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n][baɪ] ['tɔməs] [ɑːr] . ['keli]

A	Testament	of	Devotion	by	Thomas	R	.	Kelly
一个	遗嘱	的	虔诚	经过	托马斯	拉	.	凯莉

托马斯·R·凯利著《虔诚的见证》

['testɪməniz] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] [baɪ][dʒeɪn][piː] . ['rʌʃmɔː]

Testimonies	and	Practice	of	the	Society	of	Friends	by	Jane	P	.	Rushmore
证词	和	实践	的	这	社会	的	朋友们	经过	简	P	.	拉什莫尔山

简·P·拉什莫尔著《贵格会见证与实践》

['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmən] [laɪf] [baɪ]['erɪk] ['heɪmən]

Worship	and	the	Common	Life	by	Eric	Hayman
崇拜	和	这	常见的	生活	经过	埃里克	海曼

埃里克·海曼著《敬拜与共同生活》

['pæmflɪts]

Pamphlets
小册子

小册子

['pɛnz] [əd'vaɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]

Penn's	Advice	to	His	Children
宾夕法尼亚大学的	建议	到	他的	孩子们

潘给孩子们的建议

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd][baɪ] ['brʌðər] ['lɔːrəns]

The	Practice	of	the	Presence	of	God	by	Brother	Lawrence
这	实践	的	这	在场	的	上帝	经过	兄弟	劳伦斯

劳伦斯弟兄著《操练与神同在》

[ðə; ði]['kweɪkər] ['miːtɪŋ] [baɪ] ['haʊərd] [iː] . ['kɑːliər]

The	Quaker	Meeting	by	Howard	E	.	Collier
这	贵格会	会议	经过	霍华德	E	.	科利尔

霍华德·E·科利尔著《贵格会聚会》

['liːflits]

Leaflets
传单

传单

[ðə; ði] ['gæðərd] ['miːtɪŋ] [baɪ] ['tɔməs] [ɑːr] . ['keli]

The	Gathered	Meeting	by	Thomas	R	.	Kelly
这	聚集	会议	经过	托马斯	拉	.	凯莉

托马斯·R·凯利著《聚集的会议》

['goʊɪŋ][tuː; tə] ['miːtɪŋ] [baɪ] ['lenərd] [es] . ['kɛnˌwɝːði]

Going	to	Meeting	by	Leonard	S	.	Kenworthy
去	到	会议	经过	伦纳德	S	.	肯沃西

参加会议，作者：伦纳德·S·肯沃西

[ə; eɪ]['kweɪkər] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] [baɪ] ['dʌgləs] [viː] . ['stɪr]

A	Quaker	Meeting	for	Worship	by	Douglas	V	.	Steere
一个	贵格会	会议	为了	崇拜	经过	道格拉斯	V	.	转向

道格拉斯·V·斯蒂尔著《贵格会敬拜聚会》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神